

Hon. William D. López,



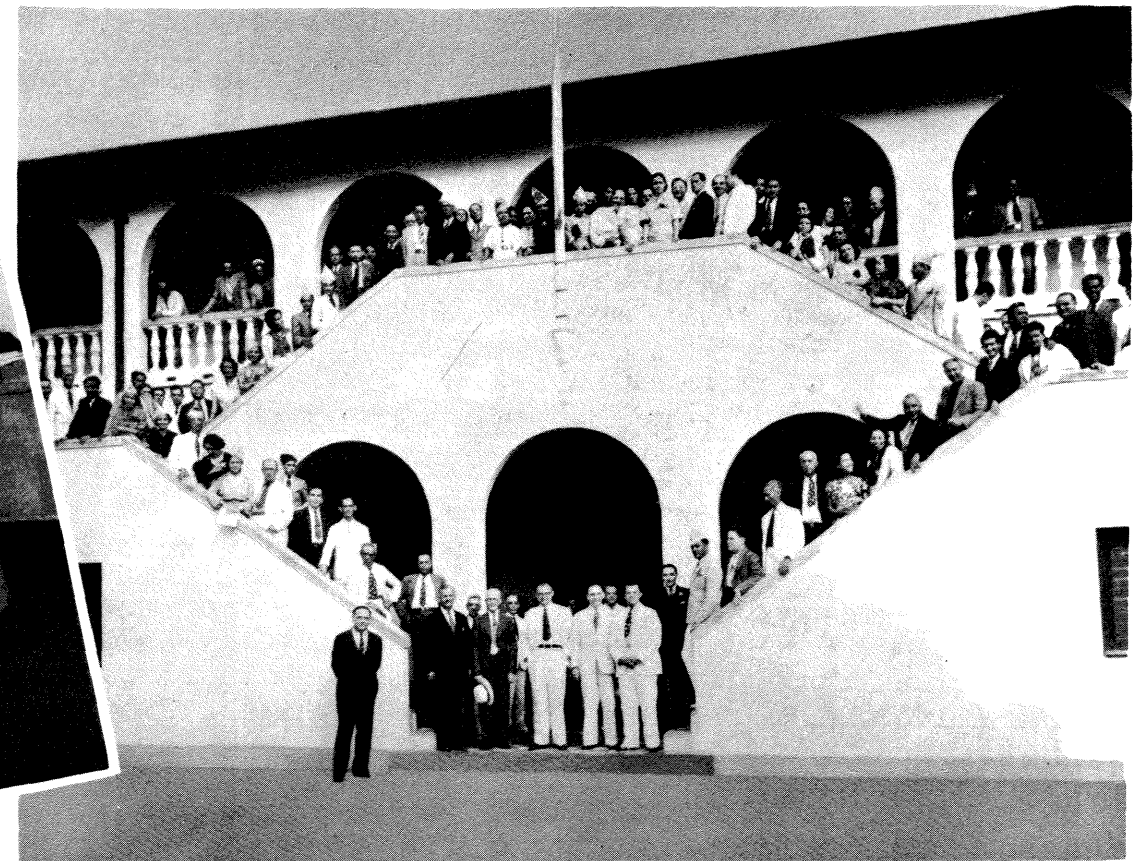
Subcomisionado del Trabajo.

Subcommissioner of Labor.

Jefes de las distintas Divisiones del Departamento del Trabajo con el Hon. Subcomisionado.
Chiefs of the various sections of Labor Department with the Subcommissioner.



Empleados del Departamento del Trabajo en la escalinata del edificio departamental.



Employees of Labor Department on stairway of building.



Oficinas de la planta baja del Departamento del Trabajo.

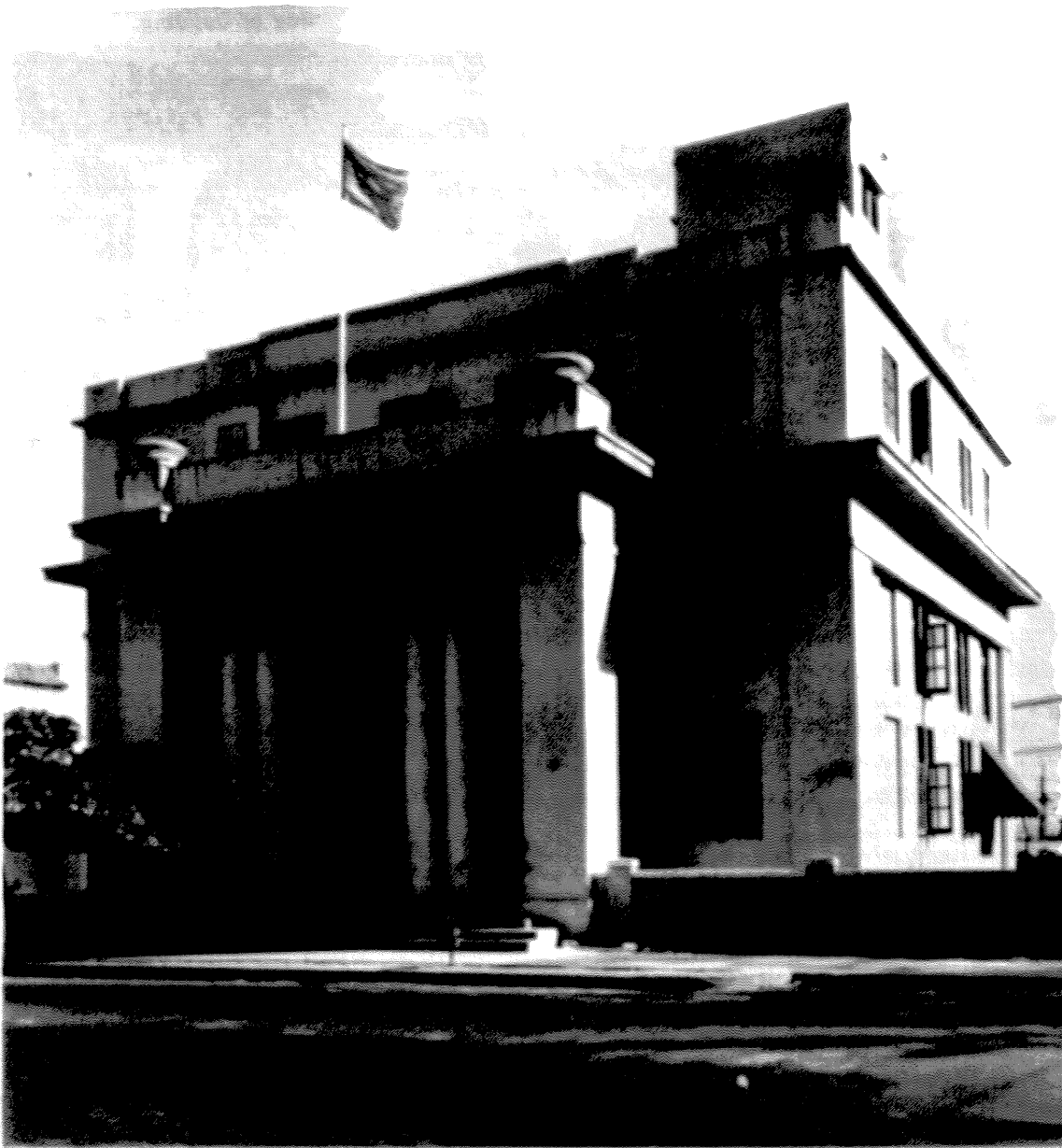
Offices on ground floor of Labor Department.



Biblioteca del Departamento del Trabajo.

Library of Labor Department.

Edificio donde radican las oficinas administrativas del Barrio Obrero de San Juan, a cargo del Departamento del Trabajo

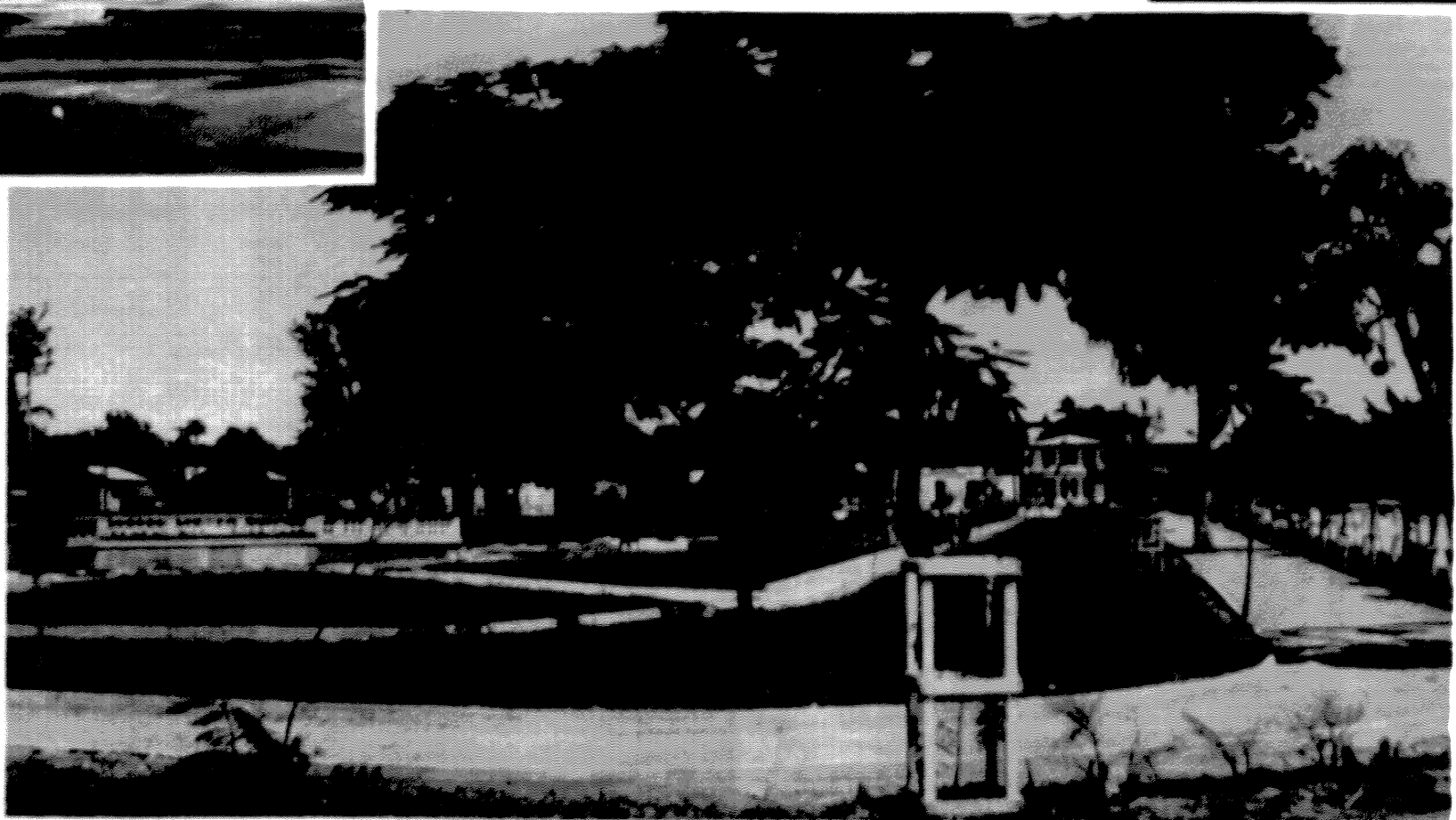


Edificio donde se encuentran instaladas las oficinas de la Comisión Industrial, en la Avenida Ponce de León, San Juan.

Building where offices of Industrial Commission are installed, on Ponce de León Avenue, San Juan



Building containing administrative offices of Workmen's District, San Juan, under charge of Labor Department



Una vista de la plaza central del Barrio Obrero, construido por el Gobierno Insular de acuerdo con la política de mejoramiento social del obrero que se lleva a cabo en Puerto Rico

View of central park of Workmen's District, constructed by Insular Government in accordance with social improvement policy now being developed in Puerto Rico

Taller de costura en San Juan



Seamstress shop in San Juan.

Obrera de un taller de costura en S. Juan.



Working girl of seamstress shop in S. Juan

Obreros trabajando en una fábrica de rones de Mayagüez.



Men at work in a rum distillery at Mayagüez.



Obreras de costura a mano en un taller de San Juan

Working women sewing by hand in a shop at San Juan.



Despalilladoras de tabaco en rama.

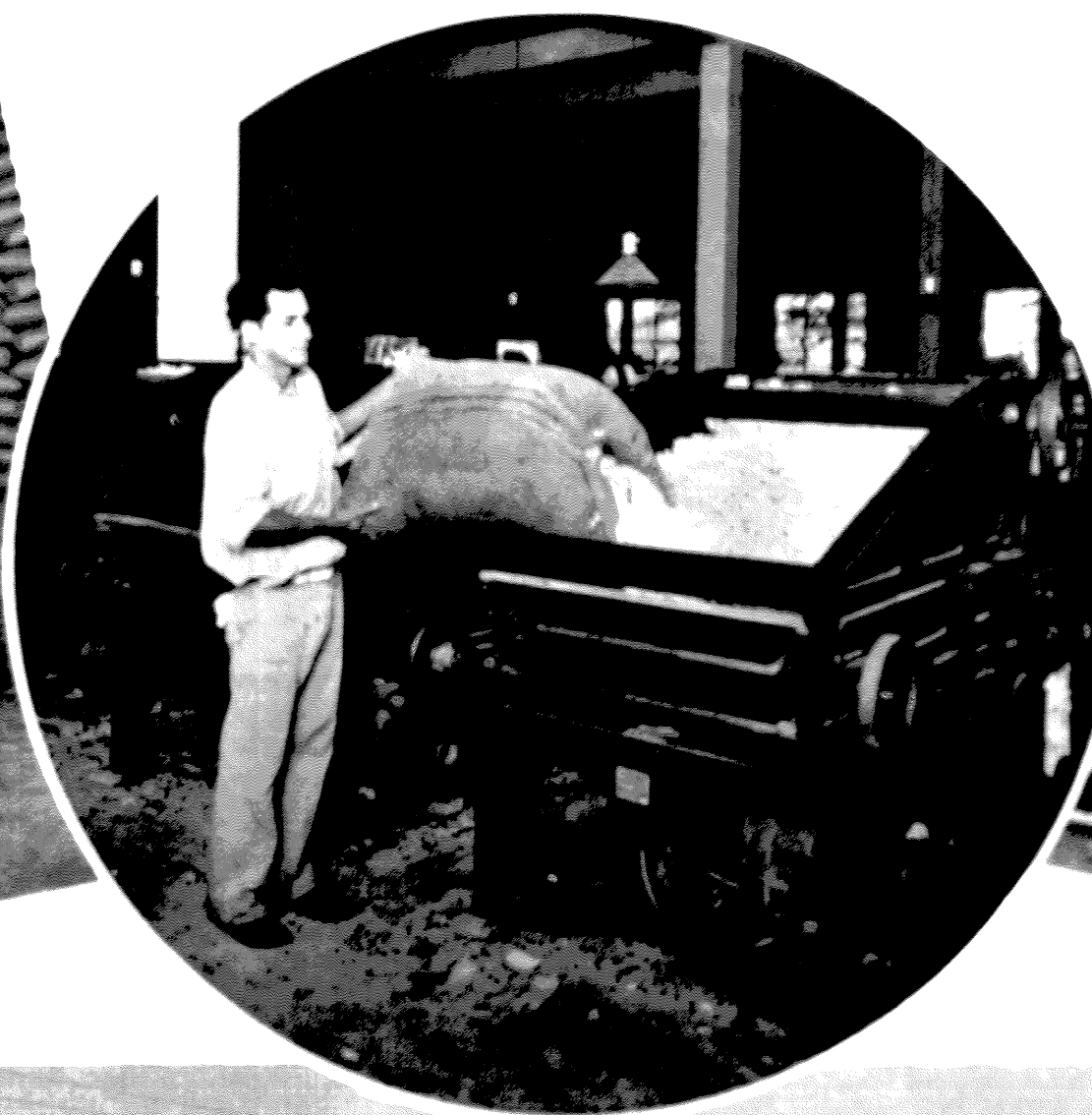
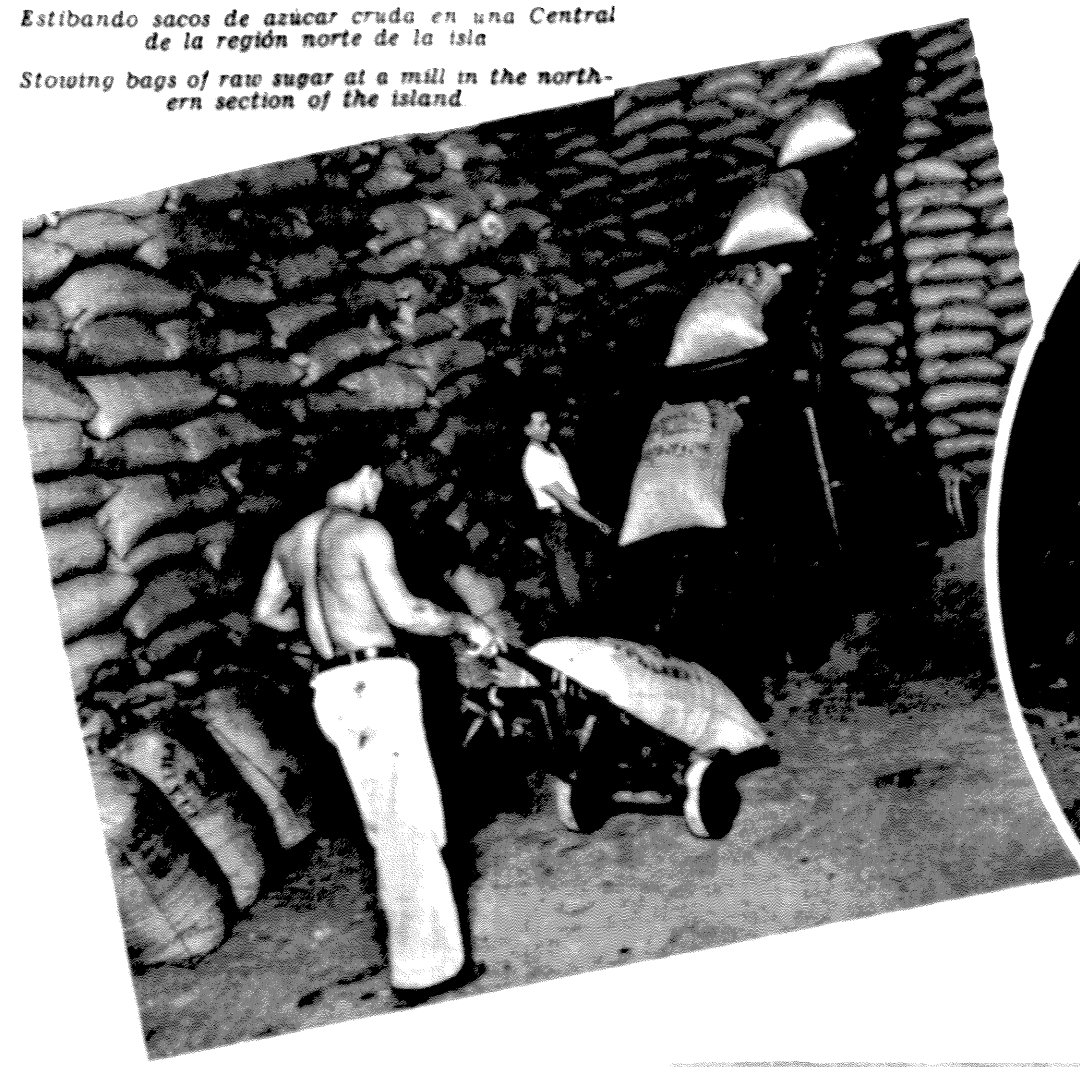
Leaf tobacco strippers.

Obrero en una máquina desmotadora de algodón de la Cooperativa Algodonera de Arecibo

Workman at a cotton gin of the Cooperativa Algodonera de Arecibo

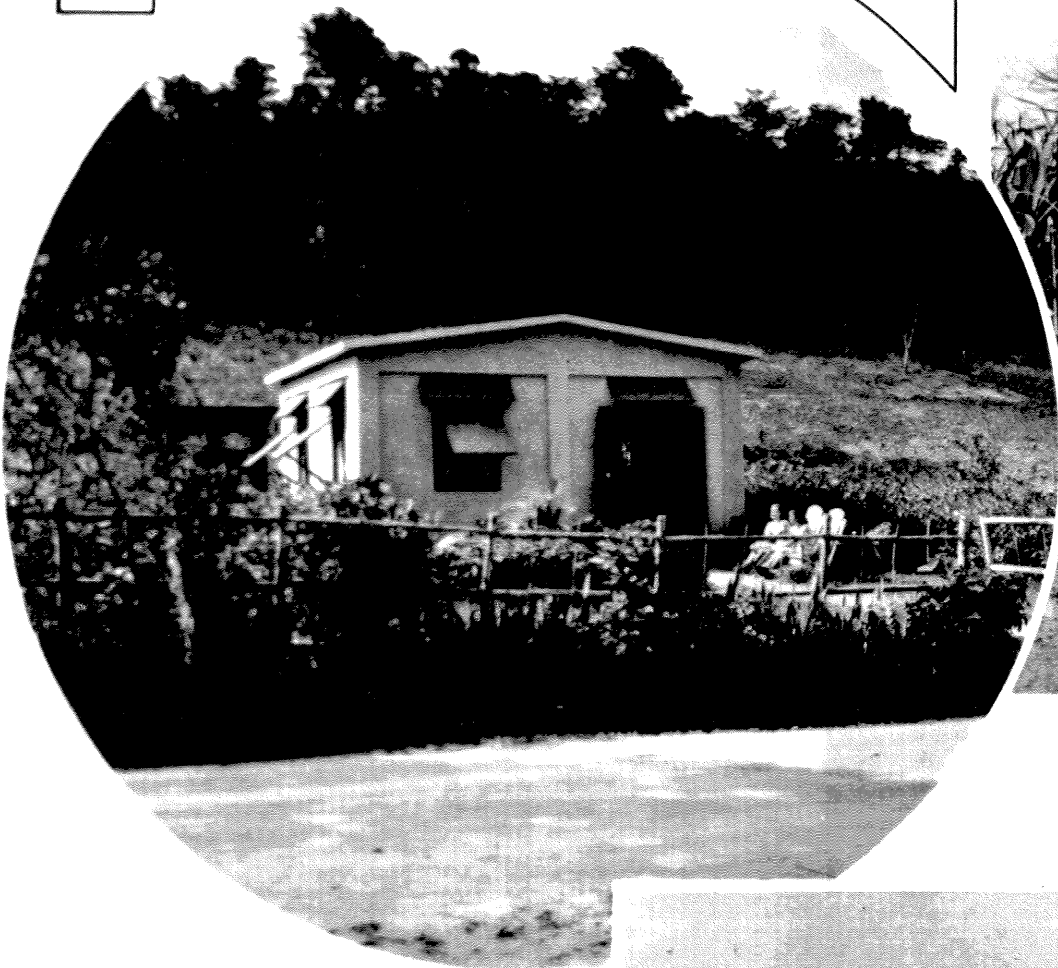
Manipulación de azúcar en una moderna Central de la costa norte
Handling sugar in a modern mill on the north coast

Estibando sacos de azúcar cruda en una Central de la región norte de la isla
Stowing bags of raw sugar at a mill in the northern section of the island



Obreros cargando azúcar para la exportación en los muelles de Arroyo, Puerto Rico.

Workmen loading sugar for export at wharves, Arroyo, Puerto Rico.



La ayuda federal está creando en Puerto Rico un nuevo tipo de casa para el obrero de la agricultura.

Federal assistance in Puerto Rico is creating a new type of house for agricultural labourers.



Obreros en la labor de acarreo de cañas a la central azucarera.

Labourers hauling cane to sugar mill.



Una casa de campesinos en el interior montañoso de la isla.

Peasant's cottage in mountainous interior of island.



Un caserio de granjeros en tierra de la Cooperativa Agrícola Lafayette.

Group of farmers' houses on property of Cooperativa Agrícola Lafayette.

SUCESIÓN J. SERRALLÉS

La Sucesión J. Serrallés la constituyen las familias Serrallés y Wirshing, sucesores de Don Juan Serrallés, fundador de la hacienda Mercedita, en el año 1865. Es dueña de la Central Mercedita, y asociada, además, en Central Boca Chica, de Wirshing & Cia., S. en C., Destilería Serrallés, Inc., y Porto Rican American Sugar Refinery Inc.

CENTRAL MERCEDITA

La Central Mercedita es la misma hacienda Mercedita fundada en el año 1865 que, a través de los años de progreso, amplió su radio de acción hasta convertirse en lo que es hoy, una de las centrales más importantes y modernas de Puerto Rico, radicada en el Municipio de Ponce, P. R.

Cultiva tierras en la producción de caña de azúcar, pastos, crianza de ganado, etc.

Capacidad de molienda diaria: 3,000 toneladas de caña. Su producción actual es de 35,000 toneladas de azúcar crudo (con cuota), anualmente.

El cuerpo ejecutivo se compone de los siguientes señores: Juan Eugenio Serrallés, Juan Alberto Wirshing, Pedro J. Serrallés, Jr., Félix J. Serrallés, Directores; J. M. Giles, Administrador; y Rafael M. Raldiris, Comptroller.

Su sistema de riego es por medio de lagos y canales, propiedad de la misma central. También utiliza el Sistema de Riego del Gobierno (Puerto Rico Irrigation Service).

PORTO RICAN AMERICAN SUGAR REFINERY, INC.

Anexa a la Central Mercedita, en el año 1926, se fundó la Refinería que hoy produce el azúcar refinado "Snow White", que goza de fama mundial por su alta calidad y pureza, habiendo obtenido Medallas de Oro y Diplomas de Honor en las Exposiciones de Sevilla (España) y París (Francia).

Su producción actual es de 2,000,000 de sacos de azúcar refinada (con cuota) anualmente, y se vende casi toda en el mercado americano.

La Refinería, además de refinar las cosechas de azúcar crudo de Central Mercedita y Central Boca Chica, compra, de distintas centrales en Puerto Rico, más de 50,000 toneladas de azúcar crudo para ser refinado en el curso del año, ofreciendo de este modo grandes facilidades a los demás productores de Puerto Rico para disponer de su producto ventajosamente.

Su cuerpo ejecutivo se compone de los señores Juan Eugenio Serrallés, Presidente; Juan Alberto Wirshing, Vice-Presidente; Pedro J. Serrallés, Jr., Secretario-Tesorero; Félix Juan Serrallés, Director; J. M. Giles, Administrador; y Rafael M. Raldiris, Comptroller.

CENTRAL BOCA CHICA

La Central Boca Chica, hoy Wirshing & Cia., S. en C., se adquirió por compra en el año 1933.

Cultiva tierras en la producción de caña de azúcar, pastos, crianza de ganado, etc., y tiene una capacidad de molienda diaria de 1,700 toneladas de caña de azúcar. Su producción actual es de 15,000 toneladas de azúcar crudo (con cuota). Su sistema de riego es por medio de lagos y canales propiedad de Wirshing & Cia., S. en C. También se utiliza el Sistema de Riego del Gobierno (Puerto Rico Irrigation Service).

Su cuerpo ejecutivo es el siguiente: Señores Armando O. Wirshing, Juan Eugenio Serrallés, Gerentes; y Damián Morell, Administrador.

DESTILERÍA SERRALLÉS, INC., Ponce, P. R.

Productos: Ron "Boca Chica", Ron "Don Q" y Ron "Criollo"; todos a 86° prueba. Capacidad de destilación: 10,000 galones diarios. Capacidad de ron envasado, equipo actual: 1,500 cajas diarias. Otros productos: Alcohol Industrial (capacidad de 10,000 galones diarios); Alcohol etílico, para la fabricación de medicinas; Alcohol etílico, para la fabricación de perfumería; Anticongelante "Safeflow"; y Disolvente "Serrasol".

BAR "DON Q"

El bar "Don Q" fué abierto al público a principios del año 1937. Está localizado en la amplia terraza del cuarto piso del Edificio Garage Casino. Se distinguen entre sus varias dependencias el bar y sala de servicio y descanso, equipadas con muebles modernos y de la más amplia comodidad. En dicho bar se recibe y obsequia a todos los visitantes de nuestra isla, ofreciéndoles exquisitas bebidas preparadas a base de "Don Q". Este bar es un sitio que ofrece esparcimiento y descanso adecuado a sus visitantes. Está atendido por personal diestro y experto.

Su cuerpo ejecutivo se compone de los siguientes señores: Juan Eugenio Serrallés, Presidente; Juan Alberto Wirshing, Vice-Presidente; Pedro J. Serrallés, Director; Félix R. Hilera, Administrador; Rafael M. Raldiris, Comptroller.



Vista aérea de algunas de las posesiones de la Sucesión J. Serrallés, en Ponce (Central Mercedita, Refinería, Destilería, etc.)

Aerial view of some of the property of Sucesión J. Serrallés at Ponce (Central Mercedita, Refinery, Distillery, etc.)

The present production is 2,000,000 bags (with quota) of refined sugar per annum and almost all of it is sold in the American market.

In addition to refining the raw sugar produced by Central Mercedita and Central Boca Chica, the refinery purchases from various mills in Puerto Rico more than 50,000 tons of raw sugar for refining in the course of the year, thus affording great facilities to other sugar mill owners in Puerto Rico for the advantageous disposal of their product.

The executive staff consists of: Messrs. Juan Eugenio Serrallés, President; Juan Alberto Wirshing, Vice-President; Pedro J. Serrallés, Jr., Director; J. M. Giles, Manager; and Rafael M. Raldiris, Comptroller.

CENTRAL BOCA CHICA

Central Boca Chica, now Wirshing & Cia., S. en C., was purchased in 1933. It cultivates land producing sugar cane, pasture where cattle are bred, etc., and has a daily grinding capacity of 1,700 tons of sugar cane.

Its present production is 15,000 tons of raw sugar (with quota). The irrigation system is operated by means of lakes and canals which are the property of Wirshing & Cia., S. en C. The Central also uses the Puerto Rico Irrigation Service.

Its executive staff is as follows: Messrs. Armando O. Wirshing and Juan Eugenio Serrallés, Directors, and Damián Morell, Manager.

DESTILERÍA SERRALLÉS, INC., Ponce, P. R.

Products: Boca Chica Rum, Don Q Rum and Criollo Rum, all 86° proof. Distilling capacity: 10,000 gallons per day. Bottling capacity, present equipment: 1,500 cases per day. Other products: Industrial alcohol (capacity 10,000 gallons per day); Ethylic alcohol for making medical products; Ethylic alcohol for making perfumes; "Safeflow" anti-freezing product, and "Serrasol" Dissolvent.

"DON Q" BAR

The "Don Q" bar was opened to the public at the beginning of 1937. It is situated on the wide verandah of the fourth floor of the Casino Garage Building. Amongst its various departments the bar and café, equipped with modern and very comfortable furniture, are most worthy of notice. All visitors to the island are welcomed at this bar and regaled with delicious drinks, of which "Don Q" is the main ingredient. This bar is a place where adequate entertainment and rest are enjoyed by all visitors and it is attended to by a skillful and experienced personnel.

Its executive staff is composed of the following gentlemen: Messrs. Juan Eugenio Serrallés, President; Juan Alberto Wirshing, Vice-President; Pedro J. Serrallés, Jr., Secretary-Treasurer; Félix J. Serrallés, Director; Félix R. Hilera, Manager; and Rafael M. Raldiris, Comptroller.

Ponce, Puerto Rico

This firm is composed of the Serrallés and Wirshing families, successors of Don Juan Serrallés, who founded the Mercedita estate in 1865. They are the owners of Central Mercedita and also associates of Central Boca Chica of Wirshing & Cia., S. en C., Destilería Serrallés, Inc., and Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.

CENTRAL MERCEDITA

Central Mercedita, located in the Municipality of Ponce, is the same Mercedita estate founded in 1865 and which through years of progress extended its radius of action until it became what is today—one of the most important and modern sugar mills in Puerto Rico.

Its lands produce sugar cane, pastures where cattle are bred, etc.

Daily grinding capacity: 3,000 tons of cane. Its present production is 35,000 tons of raw sugar (with quota) per annum.

The following are the executive officers: Messrs. Juan Eugenio Serrallés, Juan Alberto Wirshing, Pedro J. Serrallés, Jr., Félix J. Serrallés, Directors; J. M. Giles, Manager; and Rafael M. Raldiris, Comptroller.

Its irrigation is done by means of lakes and canals belonging to the mill. The system of the Puerto Rico Irrigation Service is also used.

PORTO RICAN AMERICAN SUGAR REFINERY, INC.

As an annex to Central Mercedita the refinery now producing "Snow White" refined sugar was founded in 1926. This refined sugar enjoys worldwide fame for its high quality and purity, having been awarded Gold Medals and Diplomas of Honour at the industrial exhibitions of Seville, Spain, and Paris, France.

Vista de uno de los campos de caña propiedad de la Sucesión J. Serrallés, en Ponce.

View of one of the cane fields owned by Sucesión J. Serrallés, at Ponce.

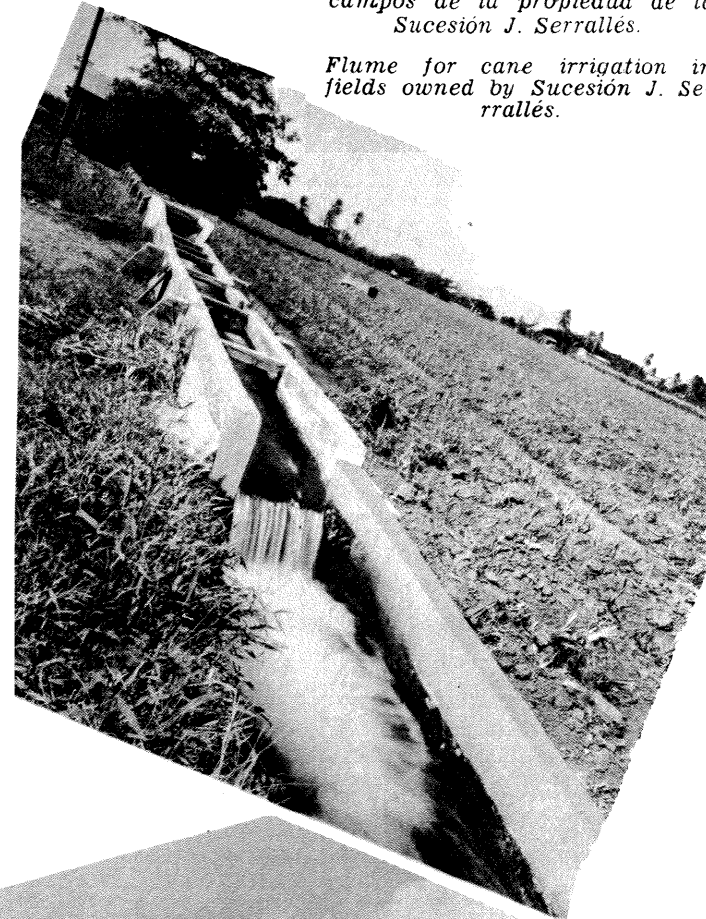


Lago Boca-Chica, para riego de cañas, en las posesiones de la Sucesión J. Serrallés, Ponce.

Boca-Chica Lake for cane irrigation in property of Sucesión J. Serrallés, Ponce.

"Flume" para riego de cañas en campos de la propiedad de la Sucesión J. Serrallés.

Flume for cane irrigation in fields owned by Sucesión J. Serrallés.



Entrada a la finca Ursula, vasta y hermosa propiedad dedicada al cultivo de la caña (Sucesión J. Serrallés).

Entrance to Ursula estate, large and beautiful property used for cane cultivation (Sucesión J. Serrallés).



Roturando y surcando el terreno por medio de una Gyrotiller, en uno de los campos de la Sucesión J. Serrallés.

Breaking up and furrowing land with Gyrotiller on one of the fields of Sucesión J. Serrallés estate.



Oficina de la Sucesión J. Serrallés en la Central Mercedita, Ponce.

Office of Sucesión J. Serrallés at Central Mercedita, Ponce.

CENTRAL MERCEDITA, PONCE, P. R.

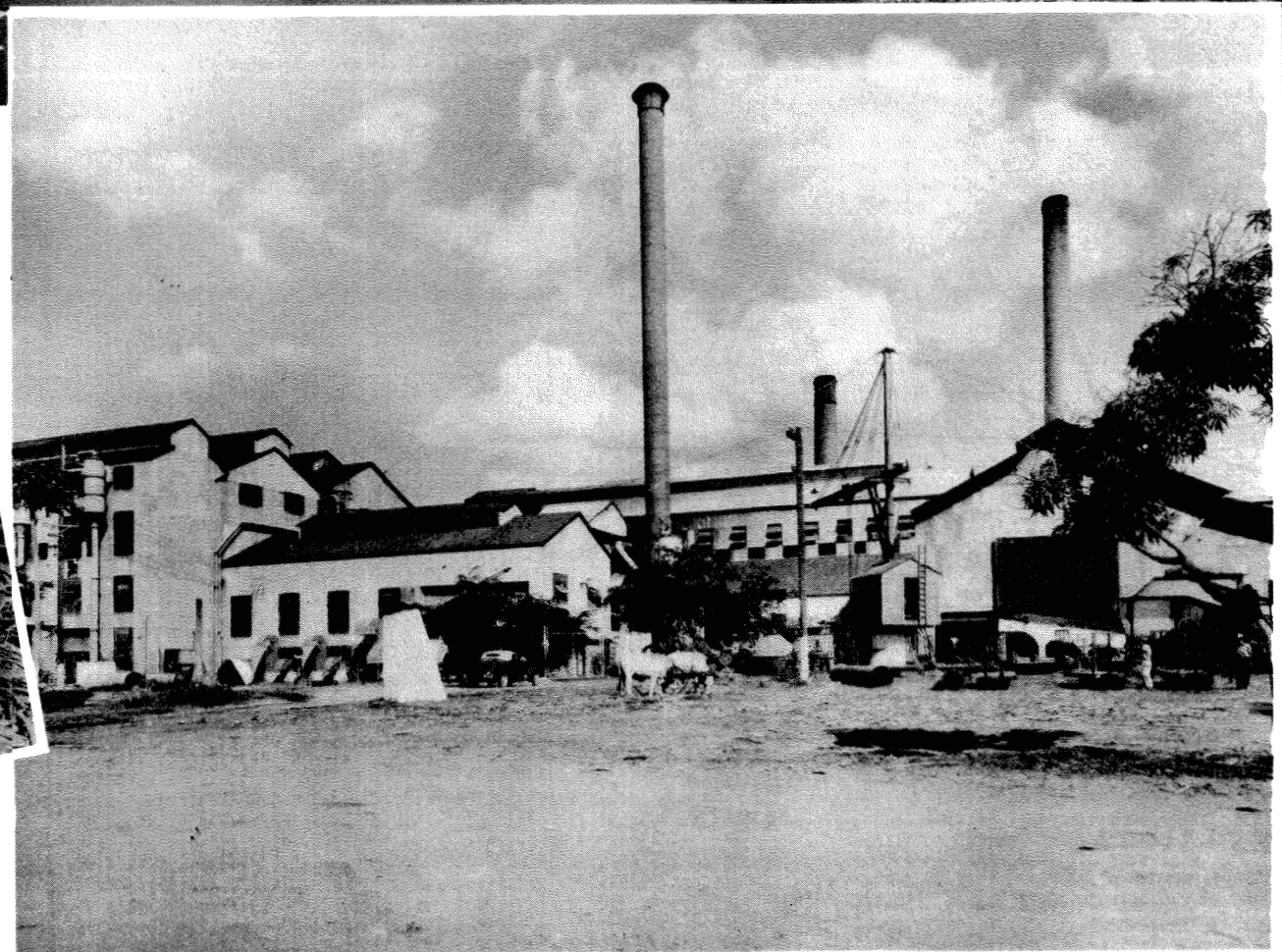
Panorama de la Central Mercedita y sus campos. propiedad de la Sucesión J. Serrallés.

Panorama of Central Mercedita and surrounding fields, property of Sucesión J. Serrallés.



Cargando cañas en carretas (campos de la Sucesión J. Serrallés, Ponce).

Loading cane on carts (fields of Sucesión J. Serrallés, at Ponce).

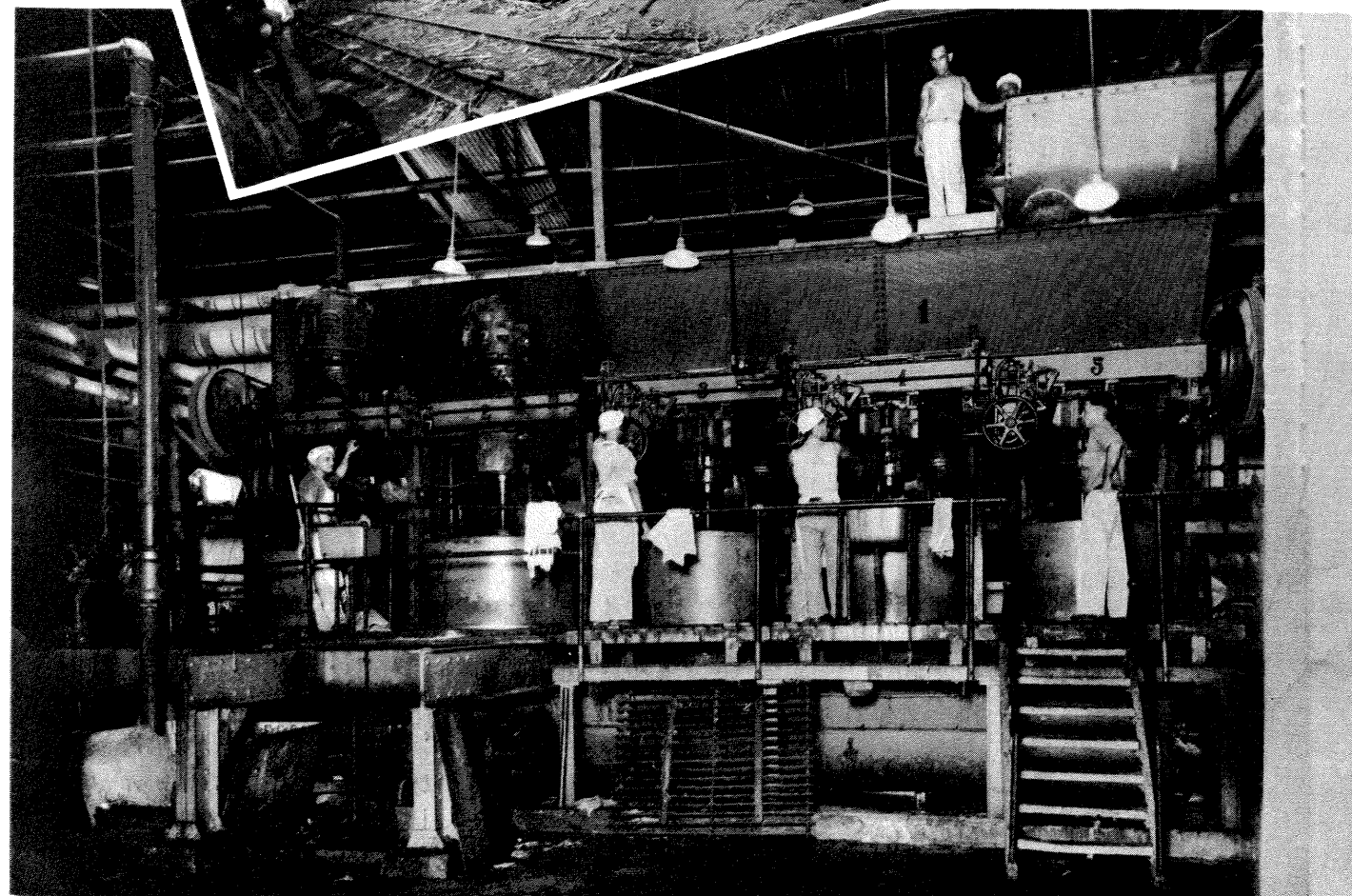
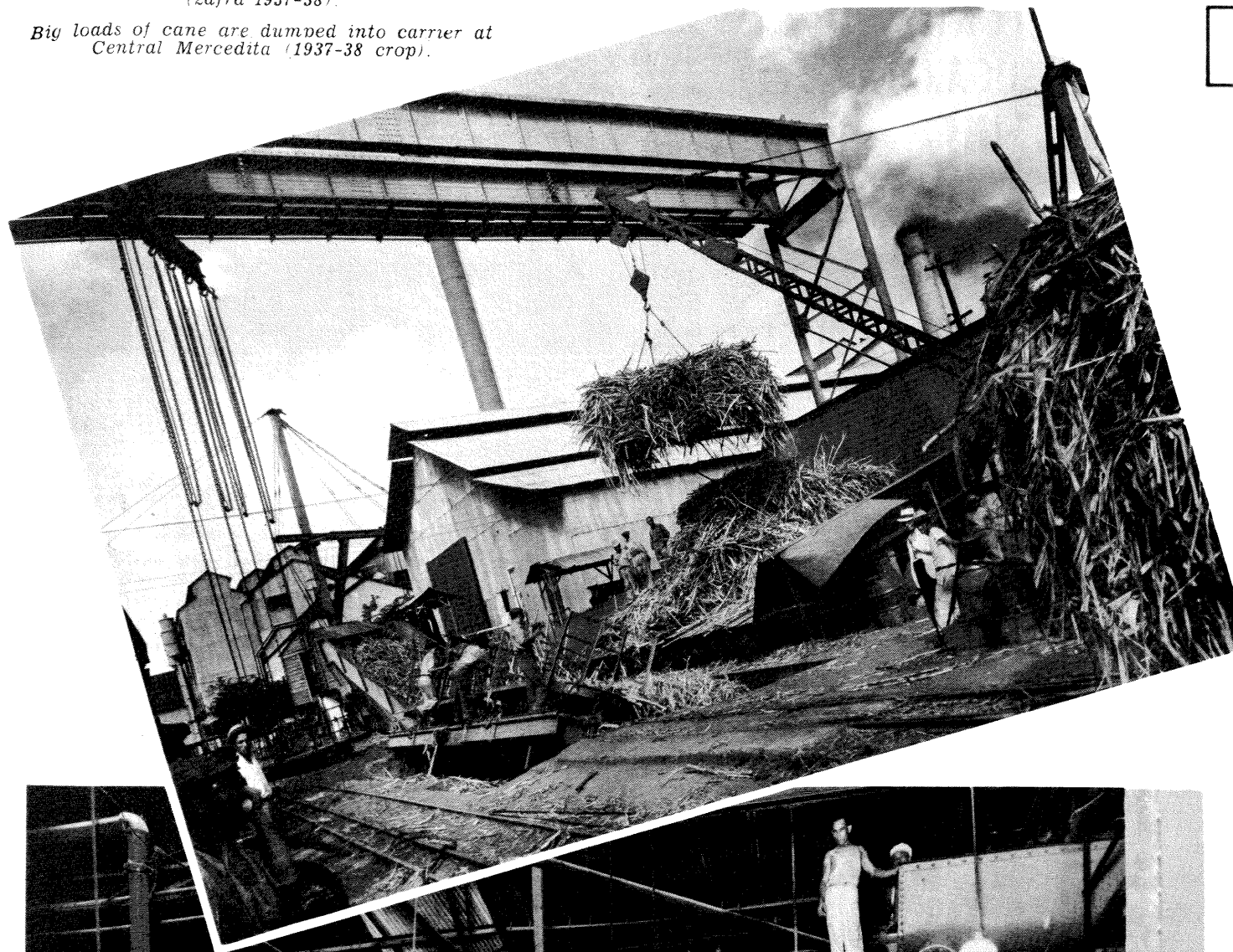


Vista parcial de la Central Mercedita, en Ponce.

Partial view of Central Mercedita, Ponce

Grandes cargas de caña son vertidas sobre el conductor del molino de la Central Mercedita (zafra 1937-38).

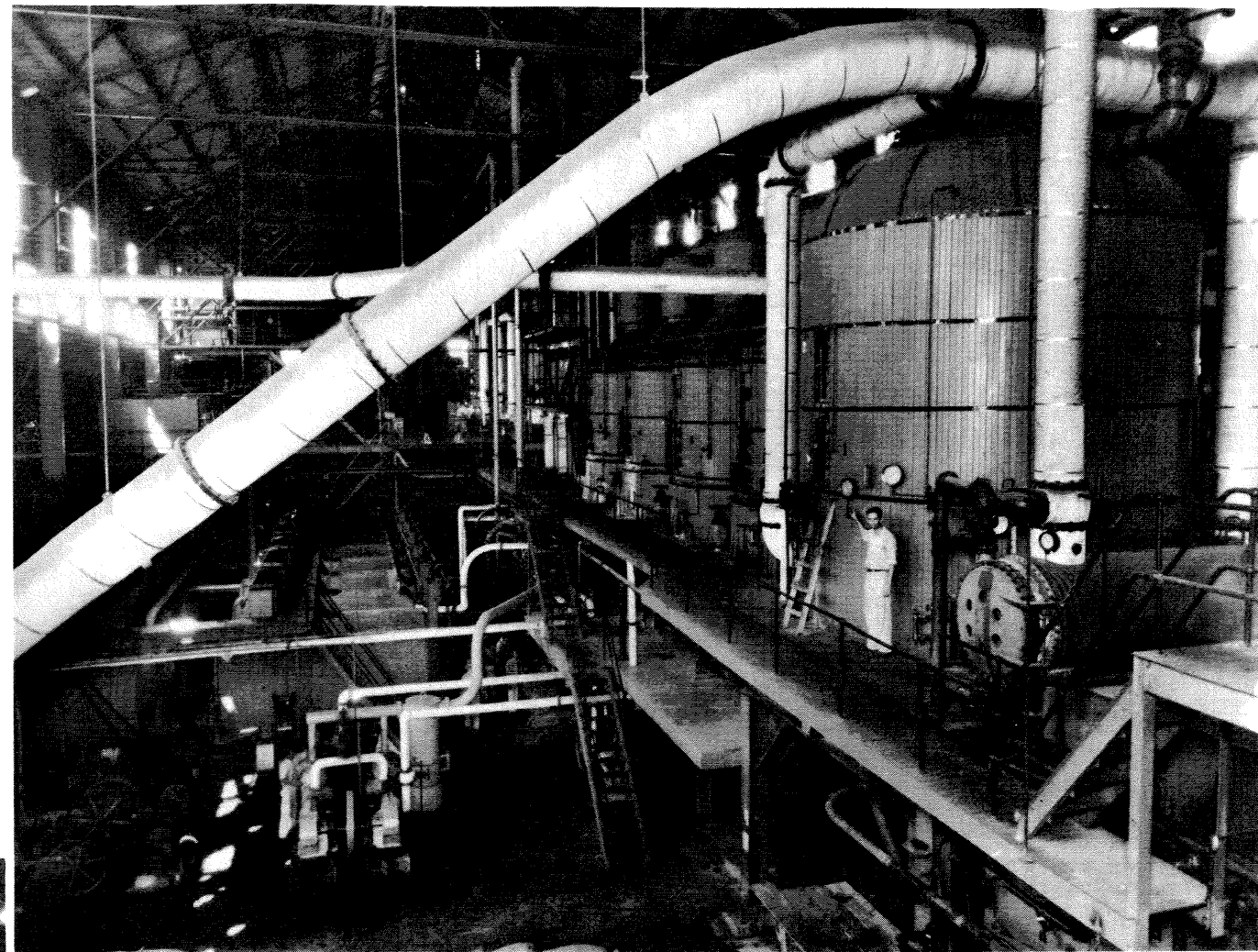
Big loads of cane are dumped into carrier at Central Mercedita (1937-38 crop).



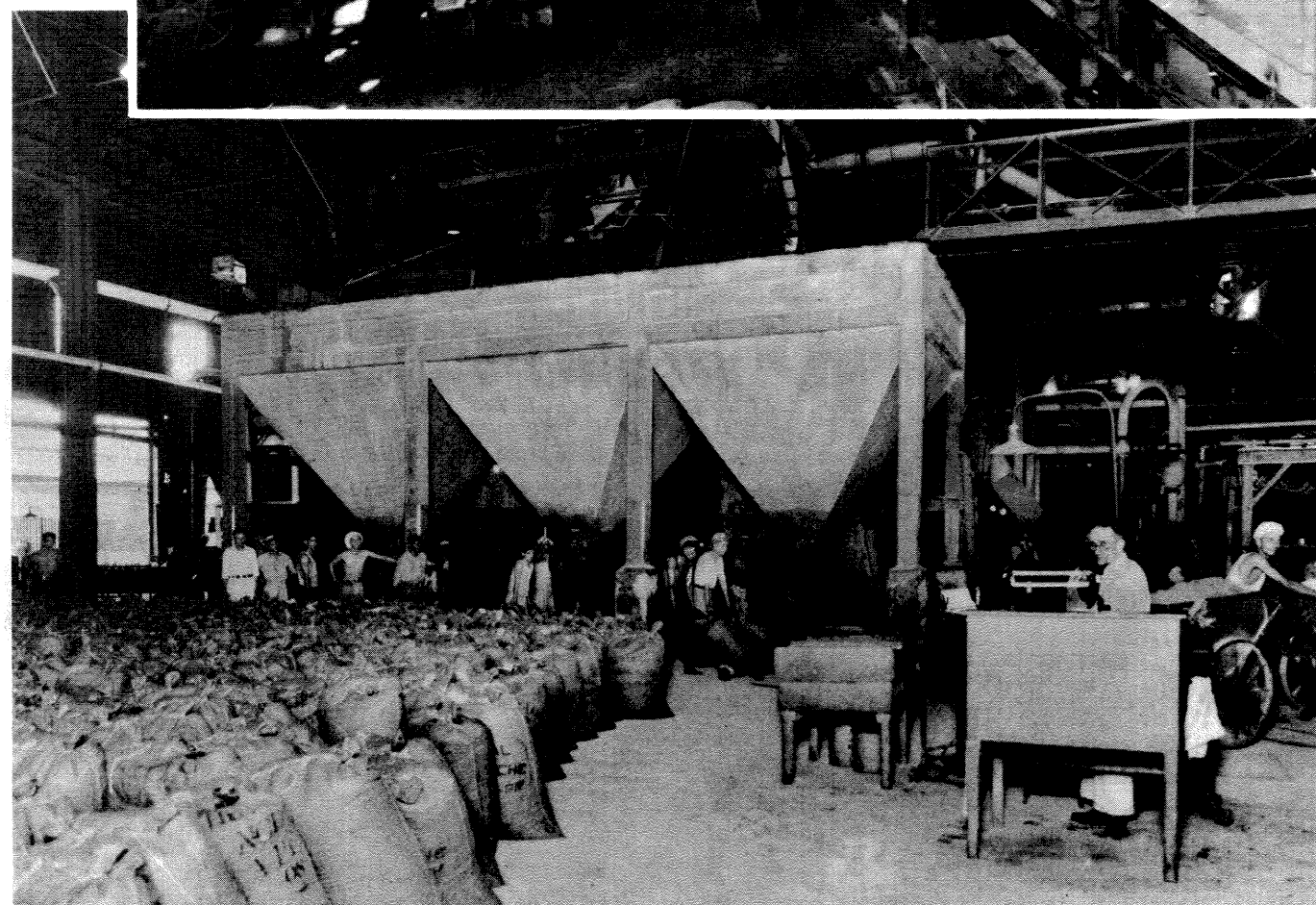
Uno de los varios cuerpos de centrifugadoras de la Central Mercedita.

One of the several sets of centrifugals at Central Mercedita.

Vista interior de la Central Mercedita, en la que puede verse el sistema de cuádruples y pre-evaporador.

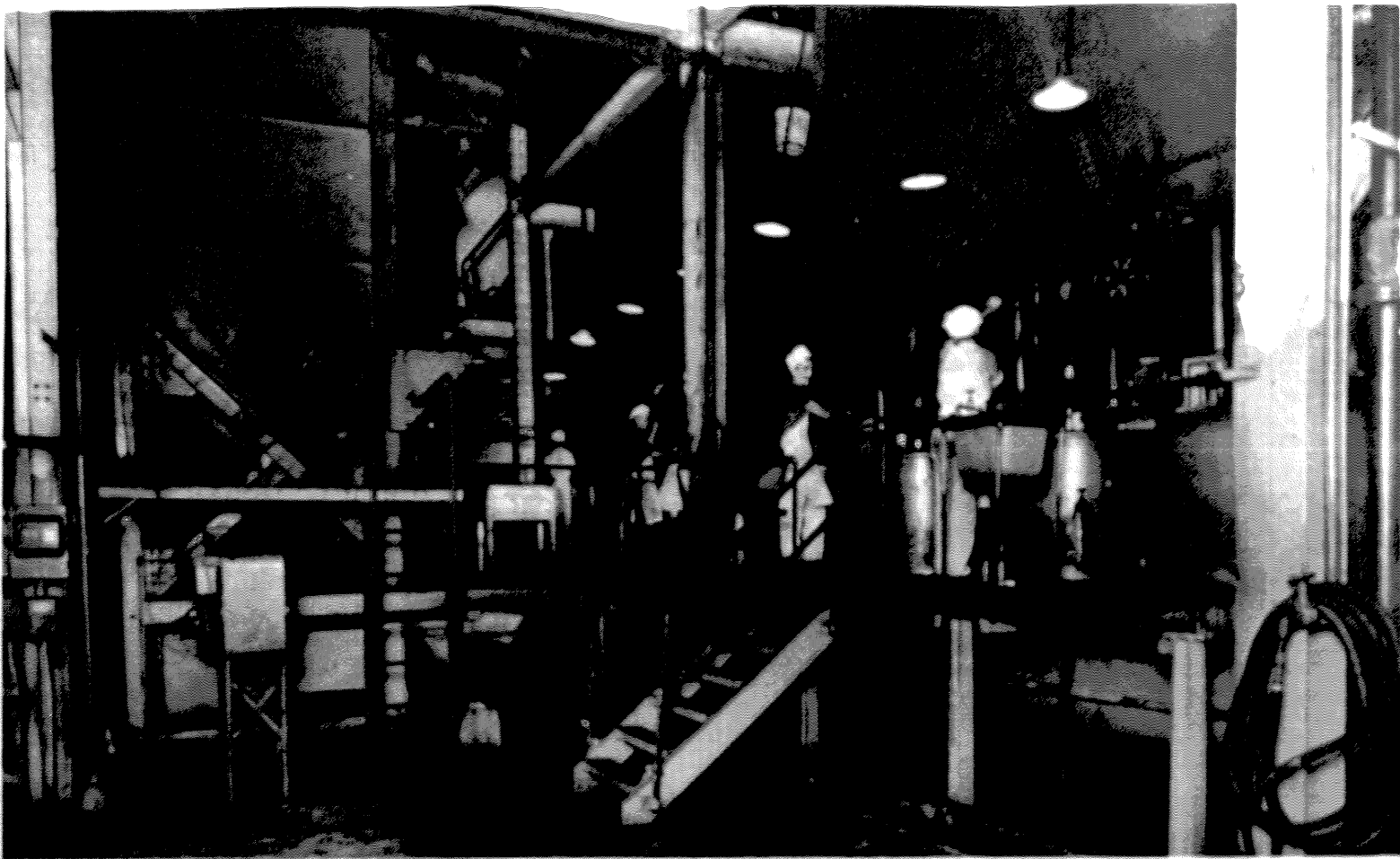


Interior view of Central Mercedita where quadruple and pre-evaporator system may be observed.

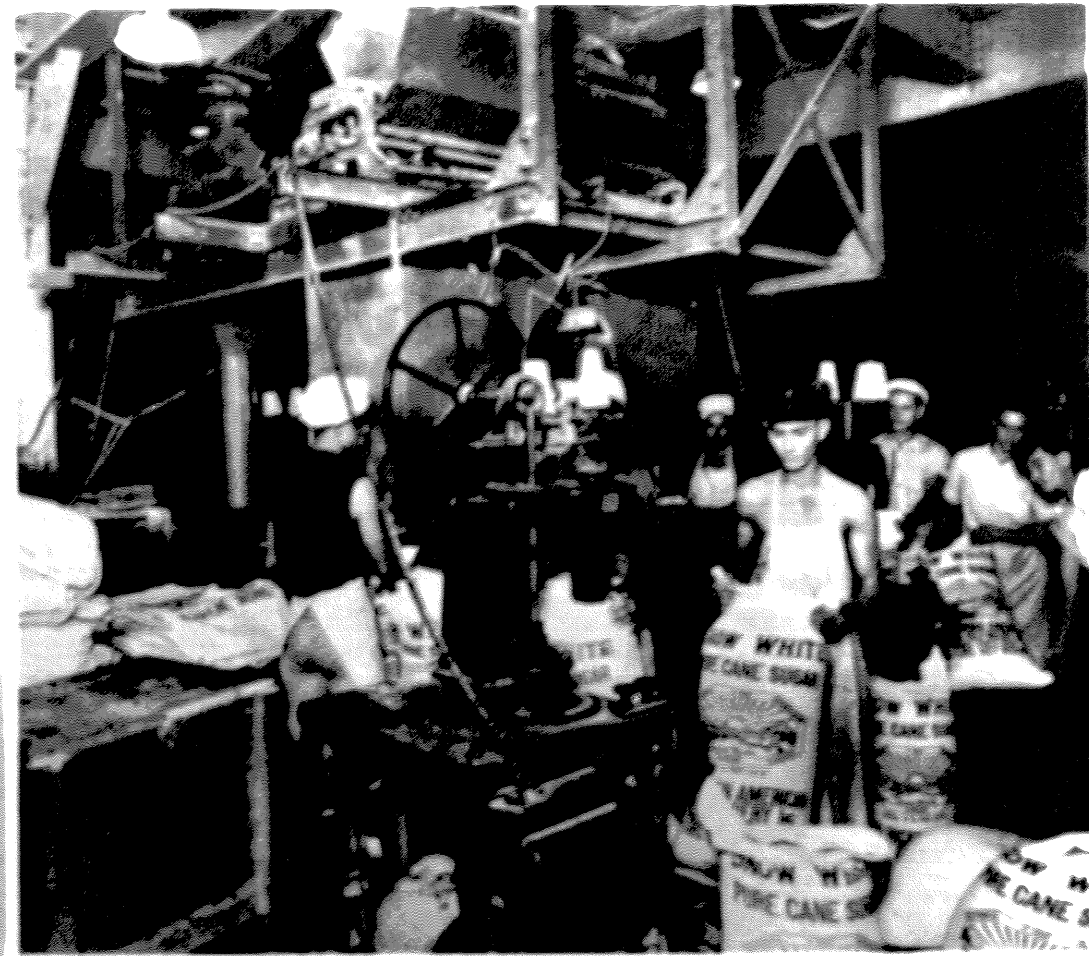


Envase de azúcar 96 grados polarización en la Central Mercedita.

Bagging 96 grade polarization sugar at Central Mercedita.



PORTO RICAN
AMERICAN SUGAR
REFINERY, INC.
PONCE, P. R.



Cuerpo de centrifugadoras de azúcar en la Refinería de la Central Mercedita (Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.).

Set of sugar centrifugals in Central Mercedita refinery (Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.).

Envasando el célebre producto de la Porto Rican American Sugar Refinery, Inc., azúcar "Snow White".

Bagging the famous product of Porto Rican American Sugar Refinery, Inc., "Snow White" sugar.

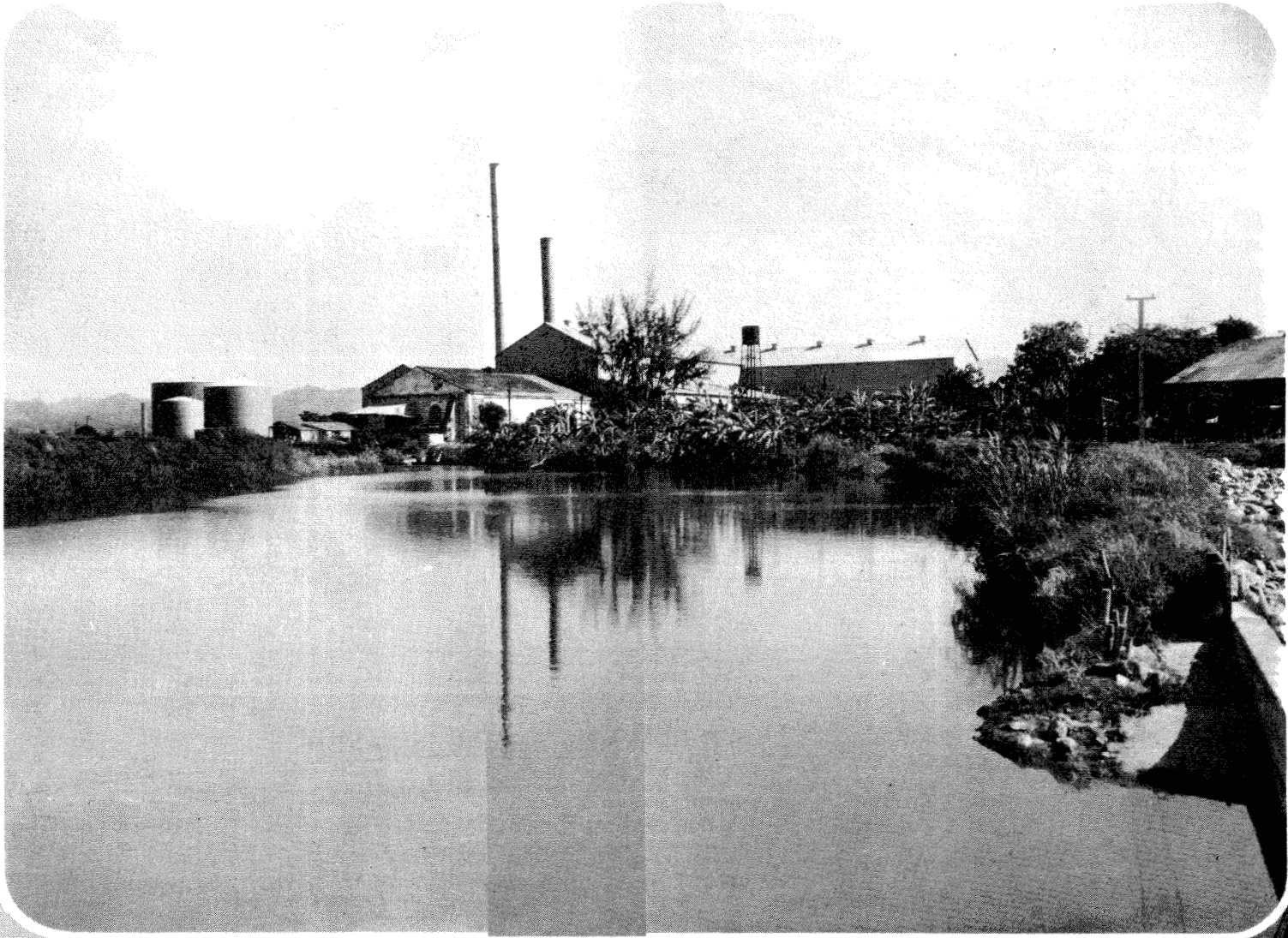


Edificios ocupados por la refinería de azúcar "Snow White", perteneciente a la Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.

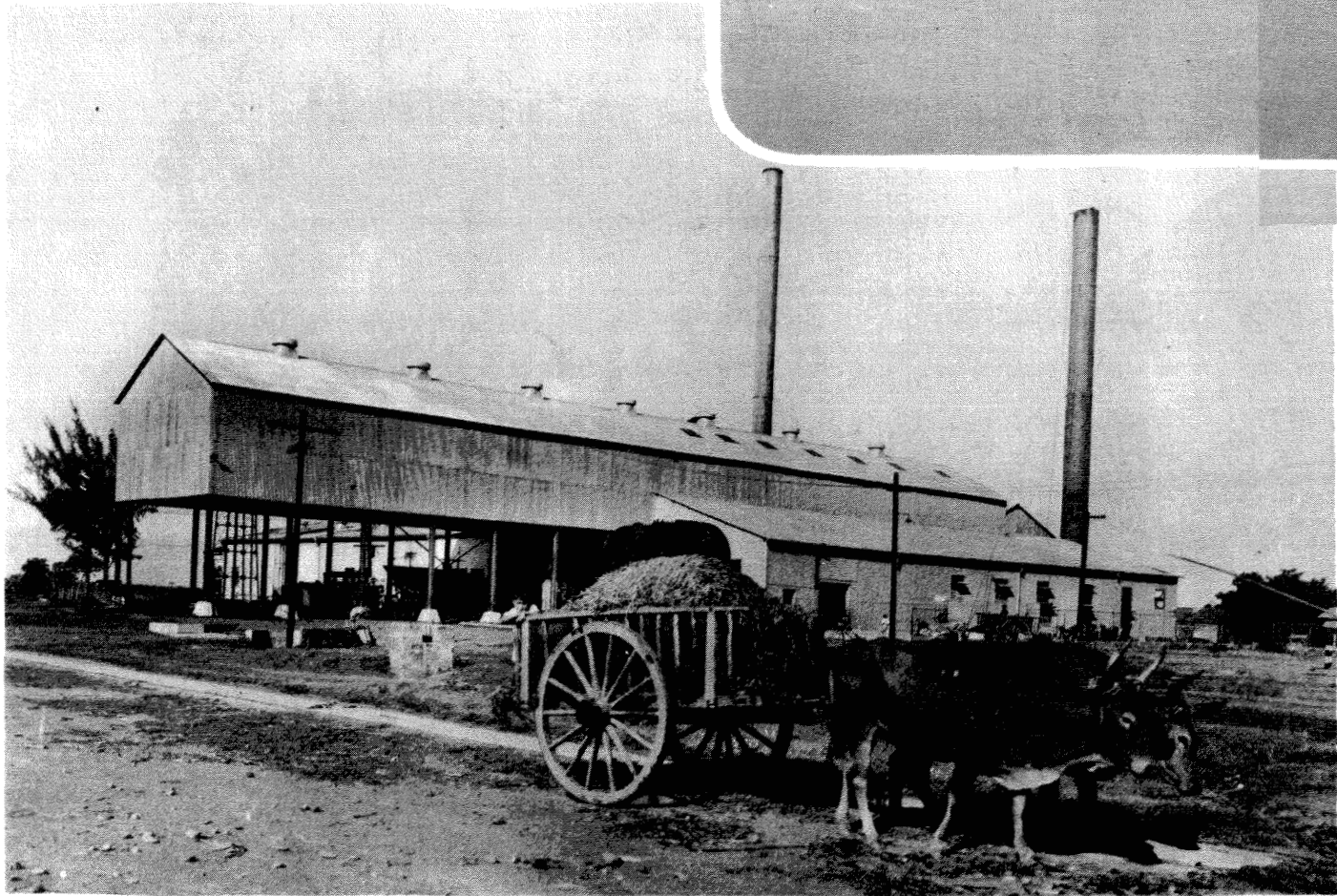
Buildings used by "Snow White" sugar refinery, property of Porto Rican American Sugar Refinery, Inc.

CENTRAL BOCA CHICA, PONCE, P. R.

Vista general de la Central Boca Chica, propiedad de Wirshing & Cia., S. en C., asociada de la Sucesión J. Serrallés, en Ponce.

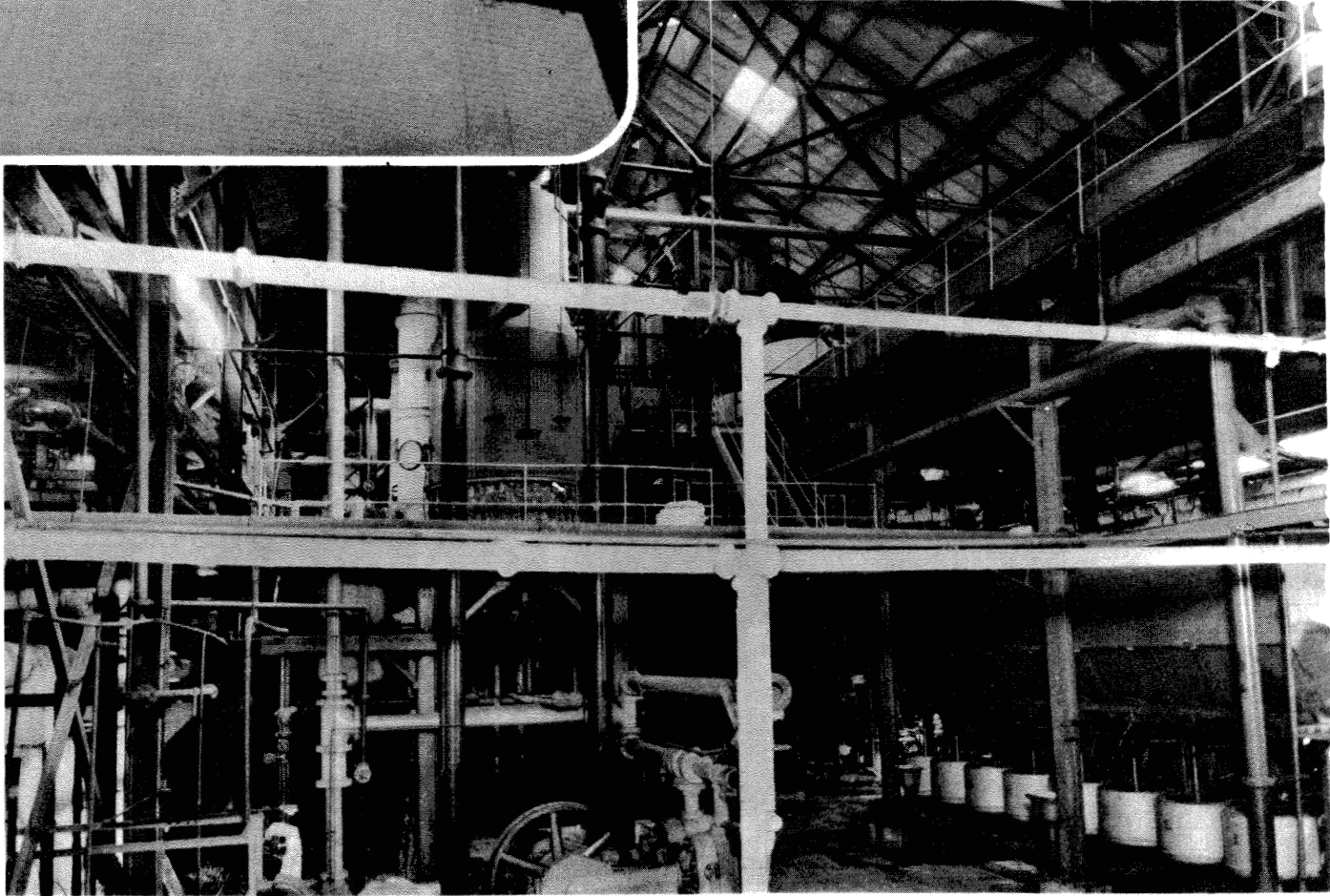


General view of Central Boca Chica, property of Wirshing & Cia., S. en C., associated with Sucesión J. Serrallés, at Ponce.



Un aspecto parcial de la casa de maquinaria de la Central Boca Chica, en Ponce.

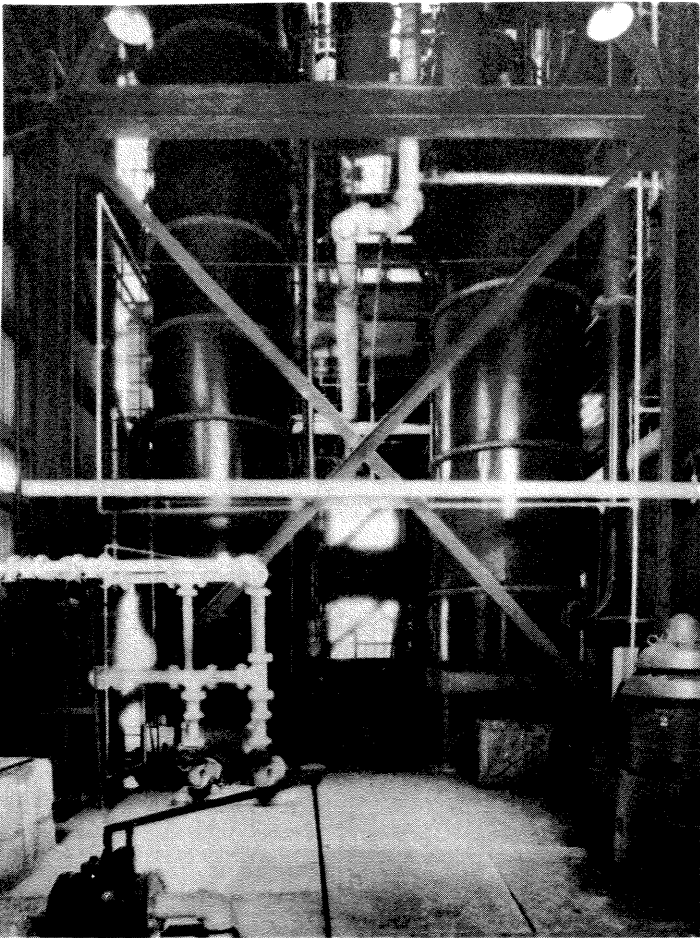
Partial view of engine house, Central Boca Chica, Ponce.



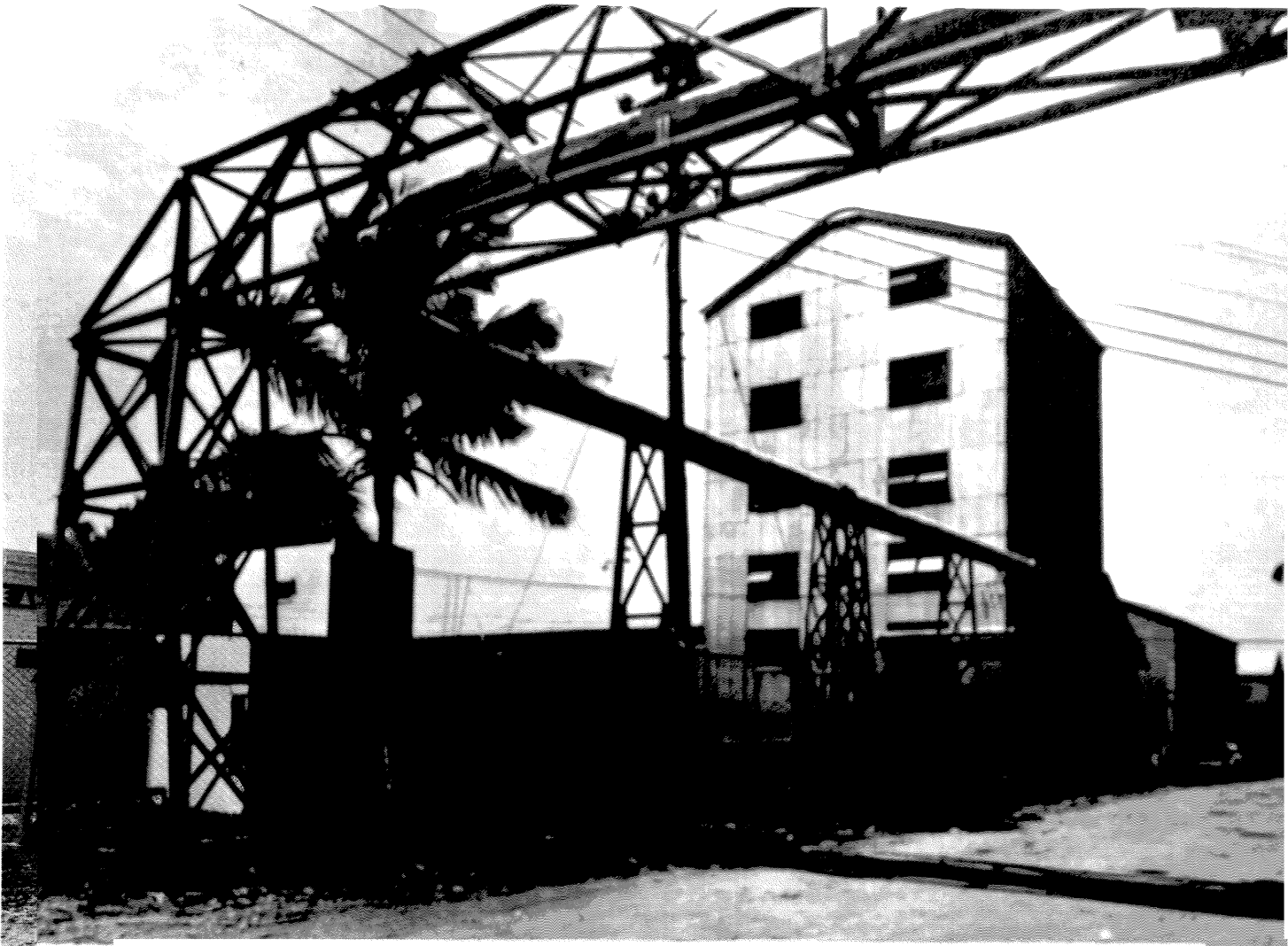
Interior de la casa de máquinas de la Central Boca Chica, de Wirshing & Cia., S. en C.

Interior of engine house of Central Boca Chica, property of Wirshing & Cia., S. en C.

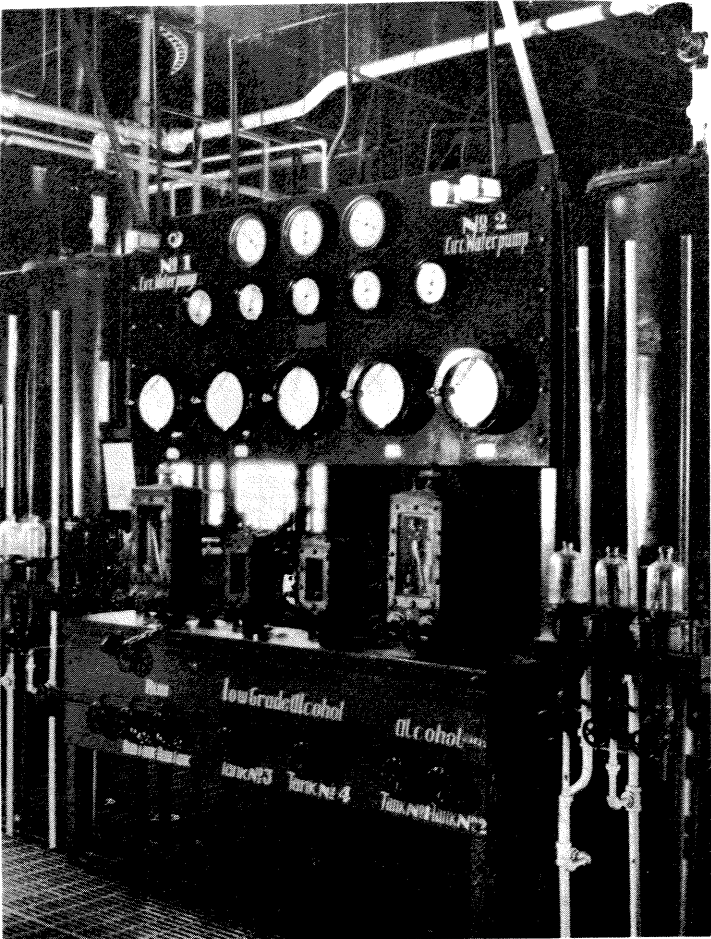
Torres de destilación en la Destilería Serrallés.
Distillation towers at Serrallés distillery.



DESTILERÍA SERRALLÉS, PONCE, P. R.



Pizarra de control en la Destilería Serrallés.
Control switchboard in Serrallés distillery.



Millares de barriles con ron para envejecimiento en los almacenes de la Destilería Serrallés, Inc.

Thousands of barrels of rum for ageing in warehouses of Destilería Serrallés, Inc.

Edificios de la Destilería Serrallés, Inc., en terrenos de la Central Mercedita.

Buildings of Destilería Serrallés, Inc., on property of Central Mercedita.



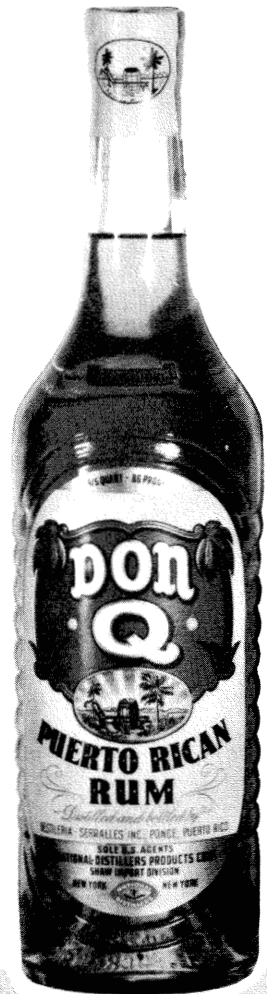
Vista parcial de los pipotes que contienen ron para su envejecimiento natural

Partial view of hogsheads containing rum for natural ageing

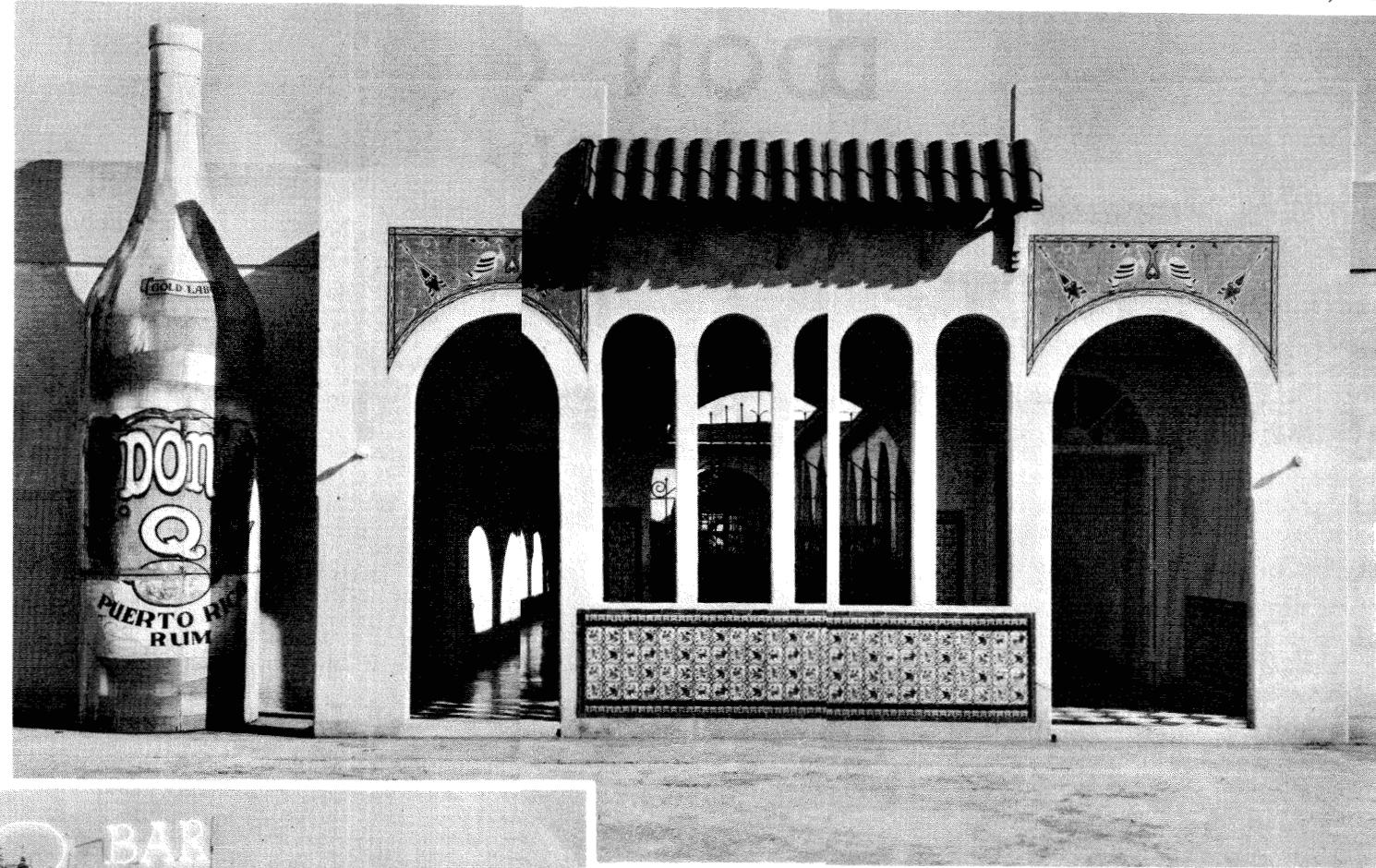


Obreras revisando las etiquetas de las botellas de ron en la Destilería Serrallés.

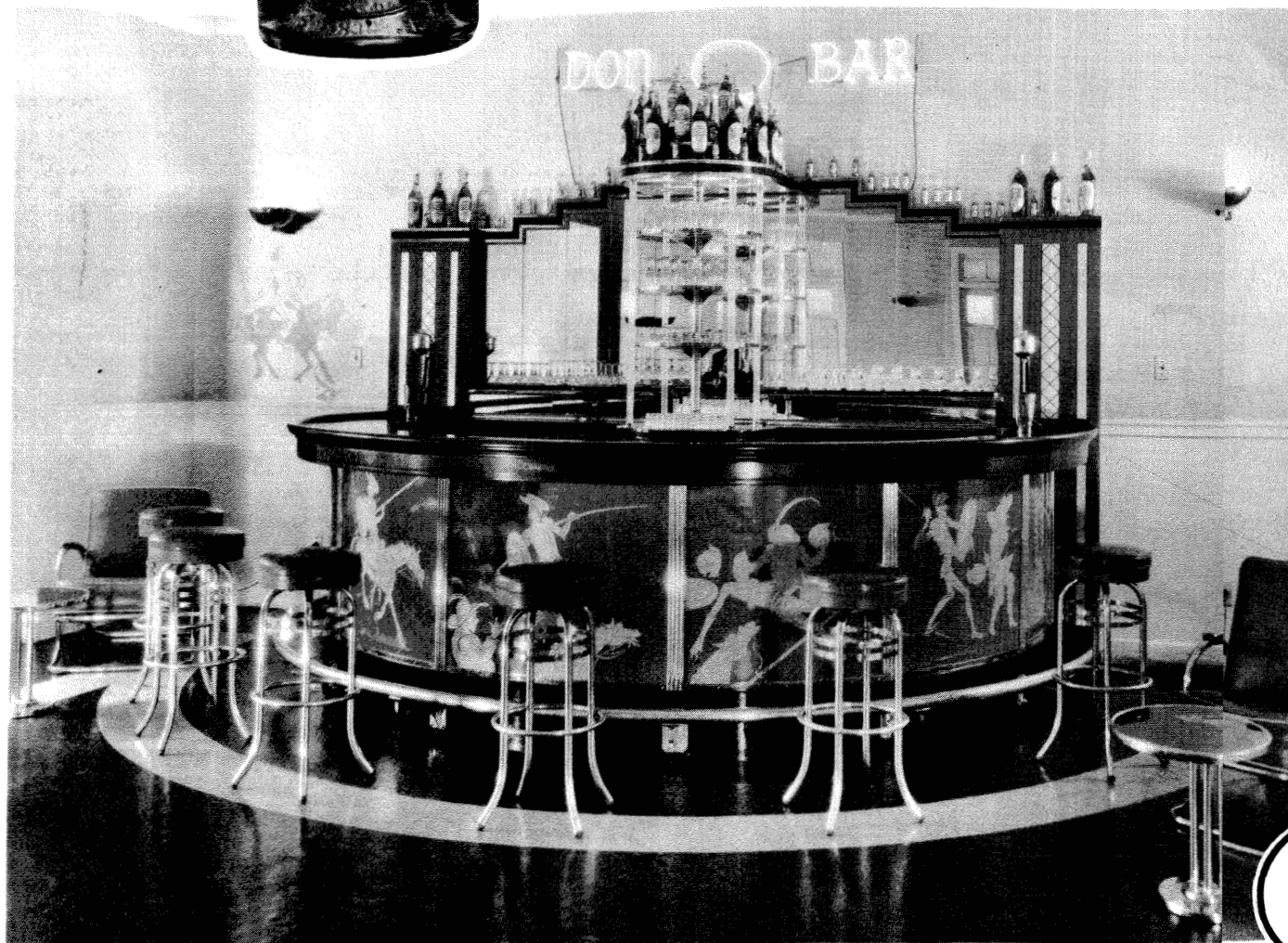
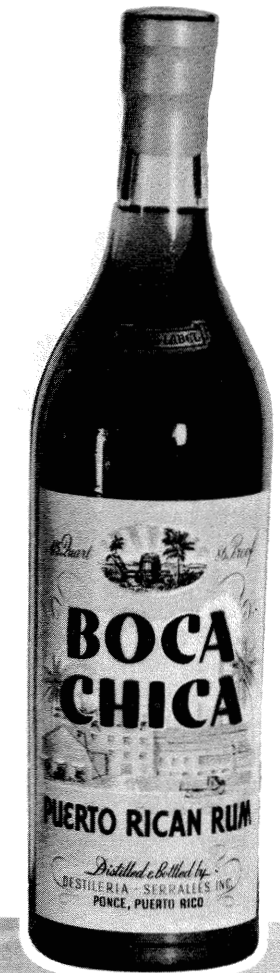
Workwomen examining labels on bottles of rum at Serrallés distillery.



Frente del bar "Don Q", en la azotea del Garage Casino, San Juan, P. R.



Front view of "Don Q" bar on roof of Casino Garage, San Juan, P. R.



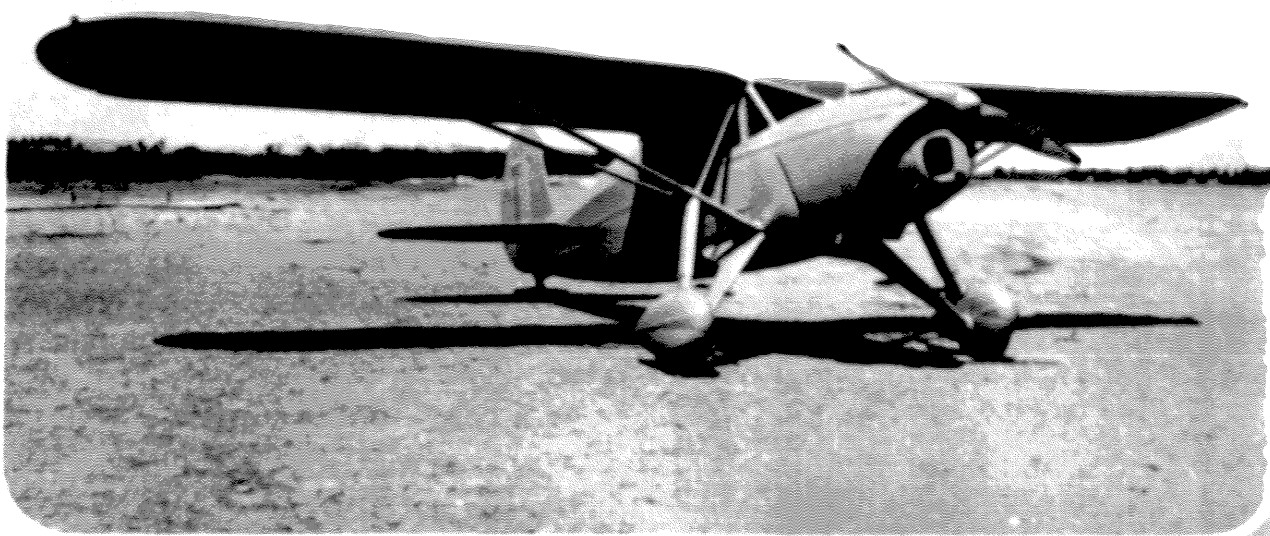
Barra del bar "Don", donde se sirven exquisitos cocteles a los visitantes.
Counter of "Don Q" bar where exquisite cocktails are served to visitors.



Una vista del hermosísimo y lujoso salón del bar "Don Q", el más elegante de San Juan.
View of large, elegantly-furnished café of "Don Q" bar, the most luxurious of any in San Juan.

BAR
DON
Q

AERODROMO DON Q AIR-PORT

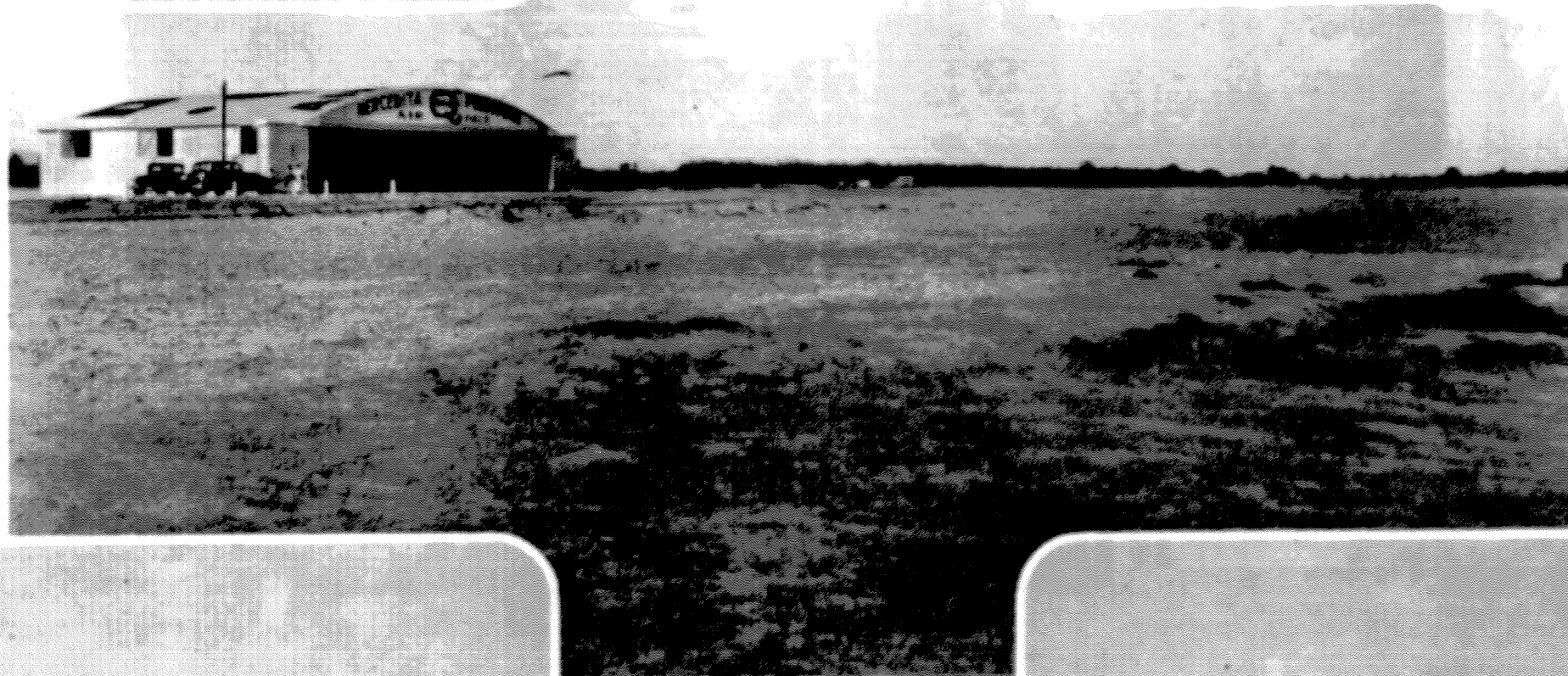


Airship NC-16857, perteneciente a los miembros de la Sucesión J. Serrallés.
Airship NC-16857 owned by members of Sucesión J. Serrallés.



Airship NC-16434, de la firma Sucesión J. Serrallés, en el campo del Aerodromo "Don Q"

Airship NC-16434 of firm Sucesión J. Serrallés on "Don Q" aerodrome field.



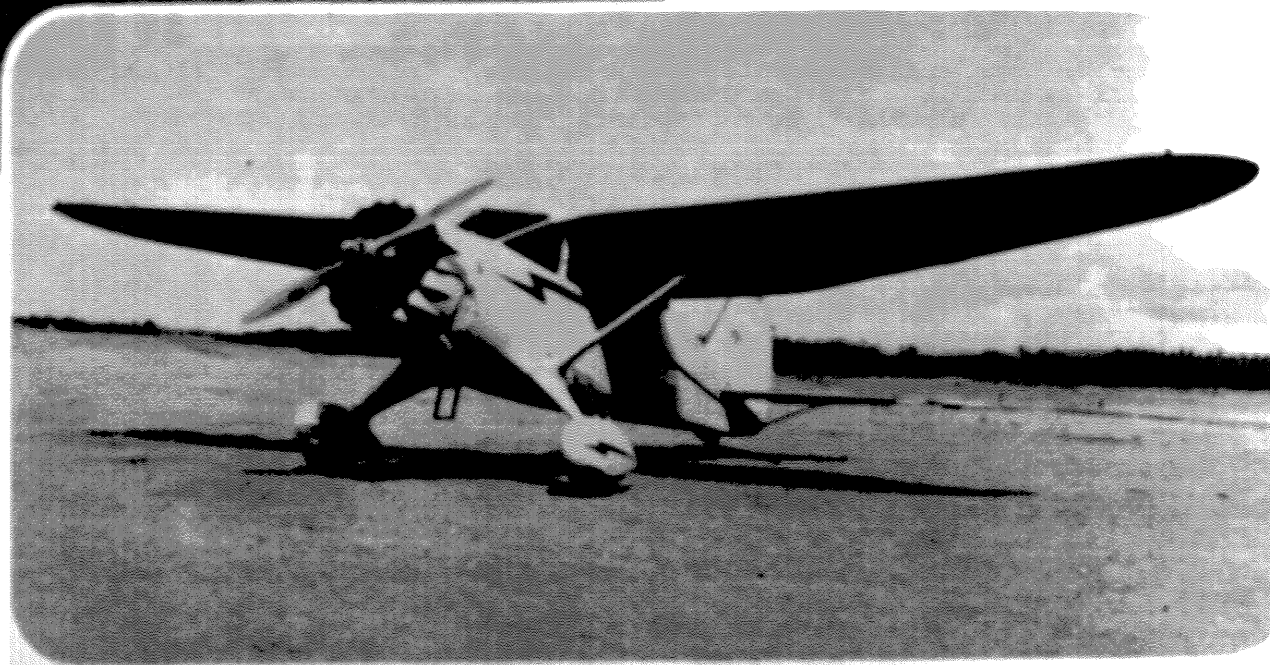
El Aerodromo "Don Q", perteneciente a la Sucesión J. Serrallés, en campos de la Central Mercedita, Ponce.

"Don Q" aerodrome, property of Sucesión J. Serrallés, in Central Mercedita fields.



Otro de los aviones de la Sucesión J. Serrallés (Airship NC-16460).

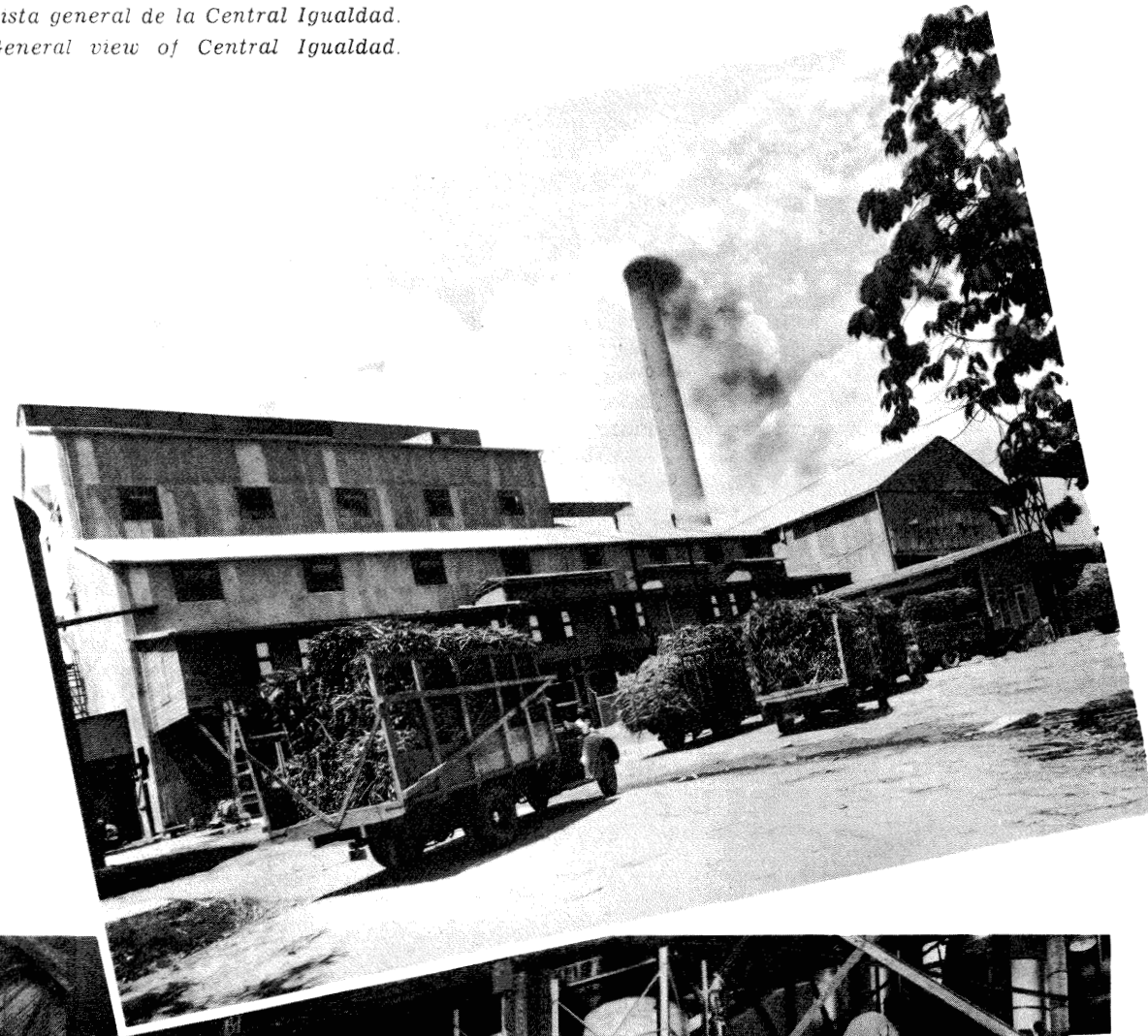
Another airship — NC-16460 — owned by Sucesión J. Serrallés



Airship NC-17125, de la Sucesión J. Serrallés (fotografía tomada en el Aerodromo "Don Q")

Airship NC-17125, property of Sucesión J. Serrallés (photograph taken at "Don Q" aerodrome).

*Vista general de la Central Igualdad.
General view of Central Igualdad.*



Esta Central azucarera se encuentra situada en la municipalidad de Mayagüez y pertenece a la compañía "Central Igualdad, Inc".

Durante la zafra 1937-38 la Central Igualdad hubo de moler 169,235 toneladas de caña, produciendo 21,701 toneladas de azúcar 96 grados polarización, con un rendimiento promedio de 12.82.

La refinera anexa a la Central, montada últimamente, produjo en dicho año, la cantidad de 11,976.55 toneladas de azúcar refinada.

This sugar mill is located in the municipality of Mayagüez and owned by the concern named Central Igualdad, Inc.

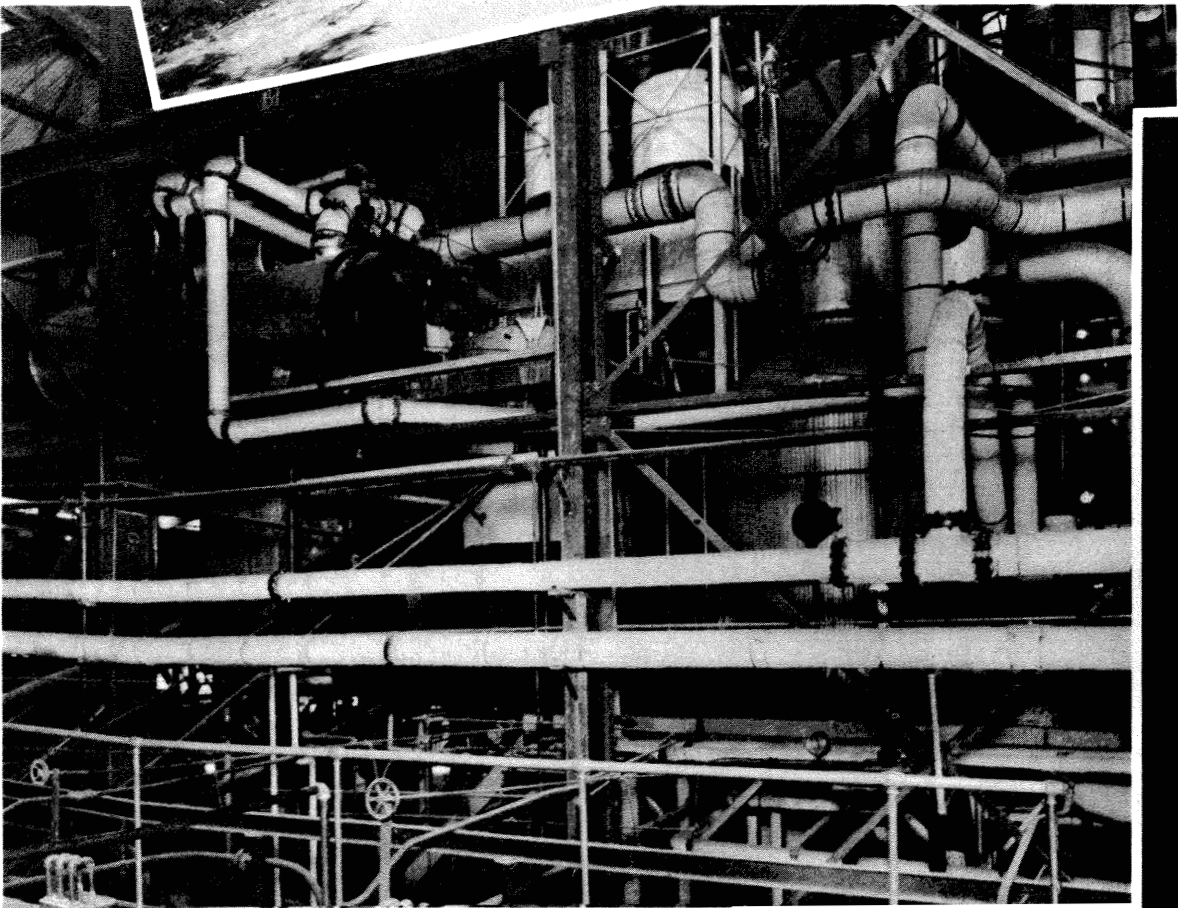
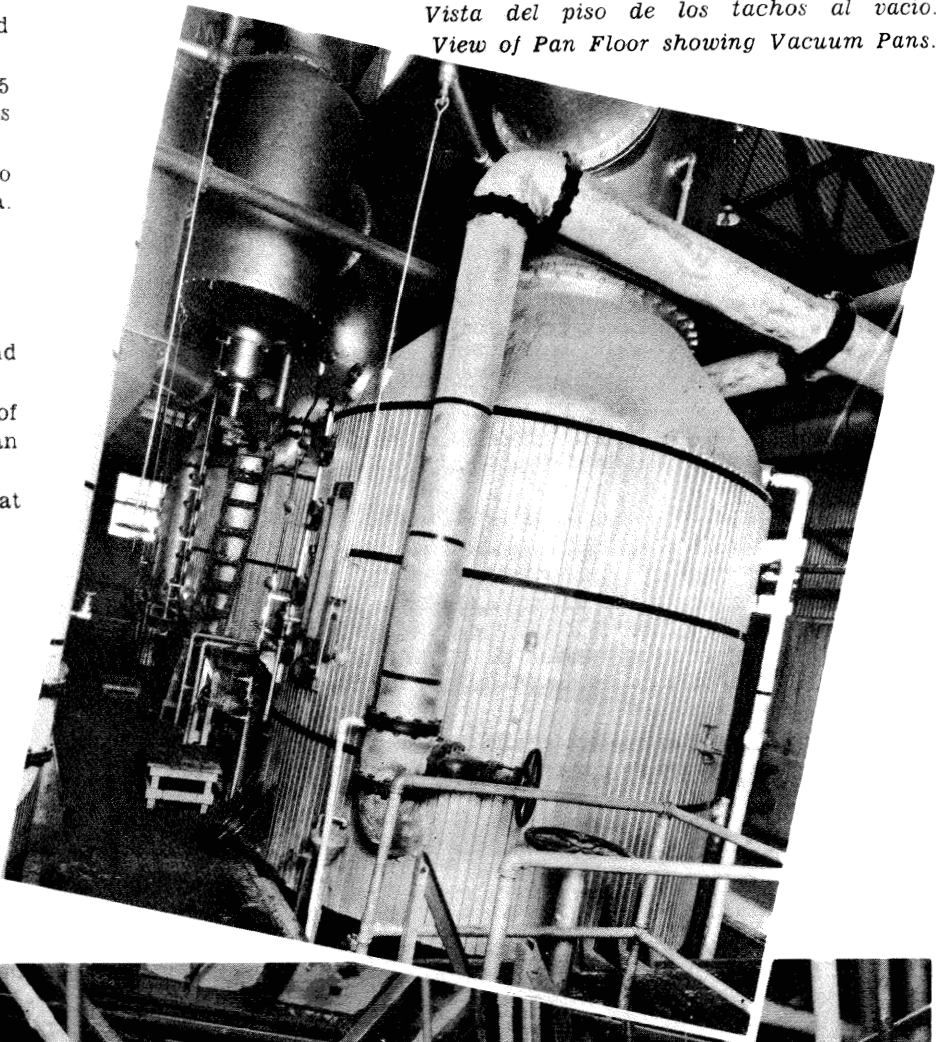
During the 1937-38 crop Central Igualdad ground 169,235 tons of cane and made 21,701 tons of sugar, 96 degrees polarization, with an average yield of 12.82.

The refinery adjoining the mill, recently set up, produced in that year 11,976.55 tons of refined sugar.

CENTRAL IGUALDAD

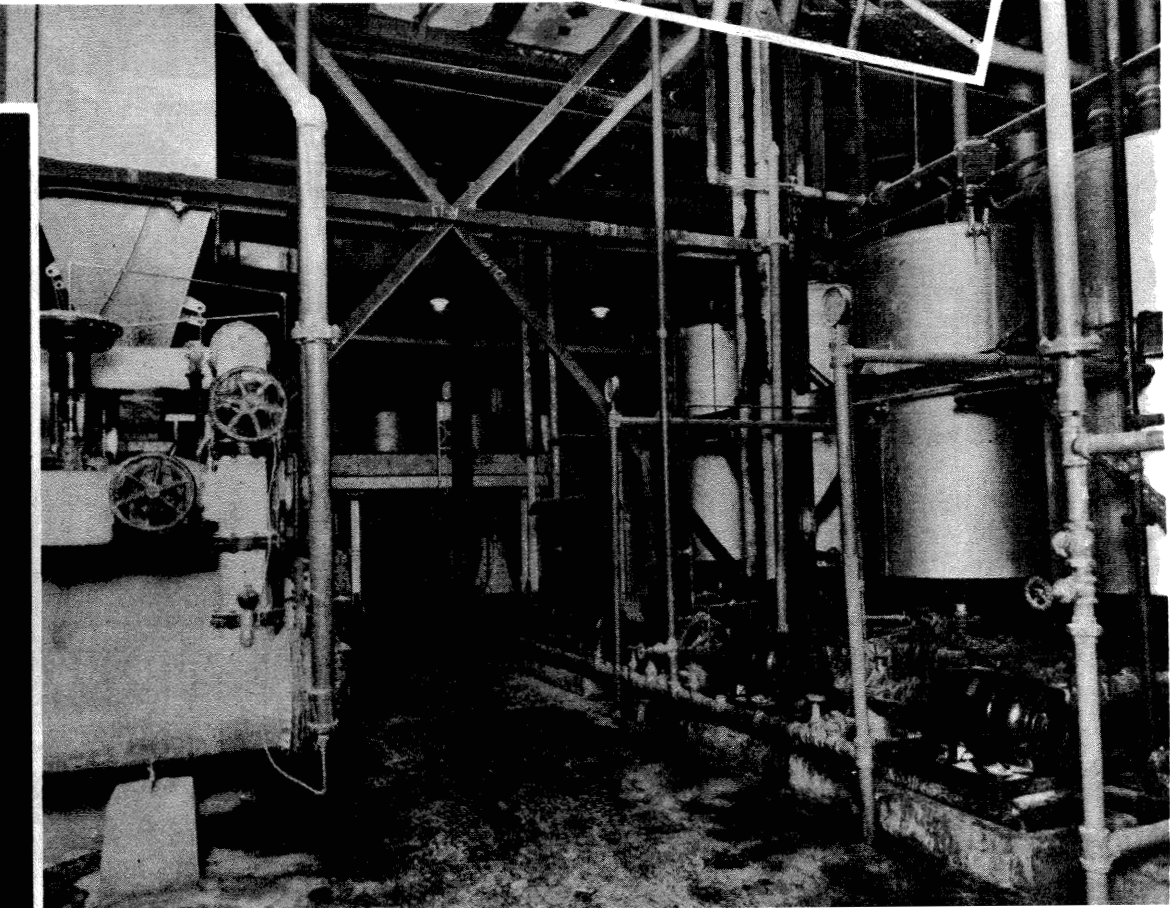
MAYAGUEZ, P. R.

*Vista del piso de los tachos al vacío.
View of Pan Floor showing Vacuum Pans.*



Vista de los calentadores, romana y tanque de alcalizar el guarapo crudo; y parte de los evaporadores del guarapo defecado.

View of heaters, scales and raw juice liming tank, also part of defecated juice evaporators.



Vista de los tanques de licor refinado, bombas y calentadores automáticos de licor. Al fondo, centrifugas de azúcar crudo.

View of refined liquor tanks, pumps and automatic liquor heaters. Raw sugar centrifugals in the background.

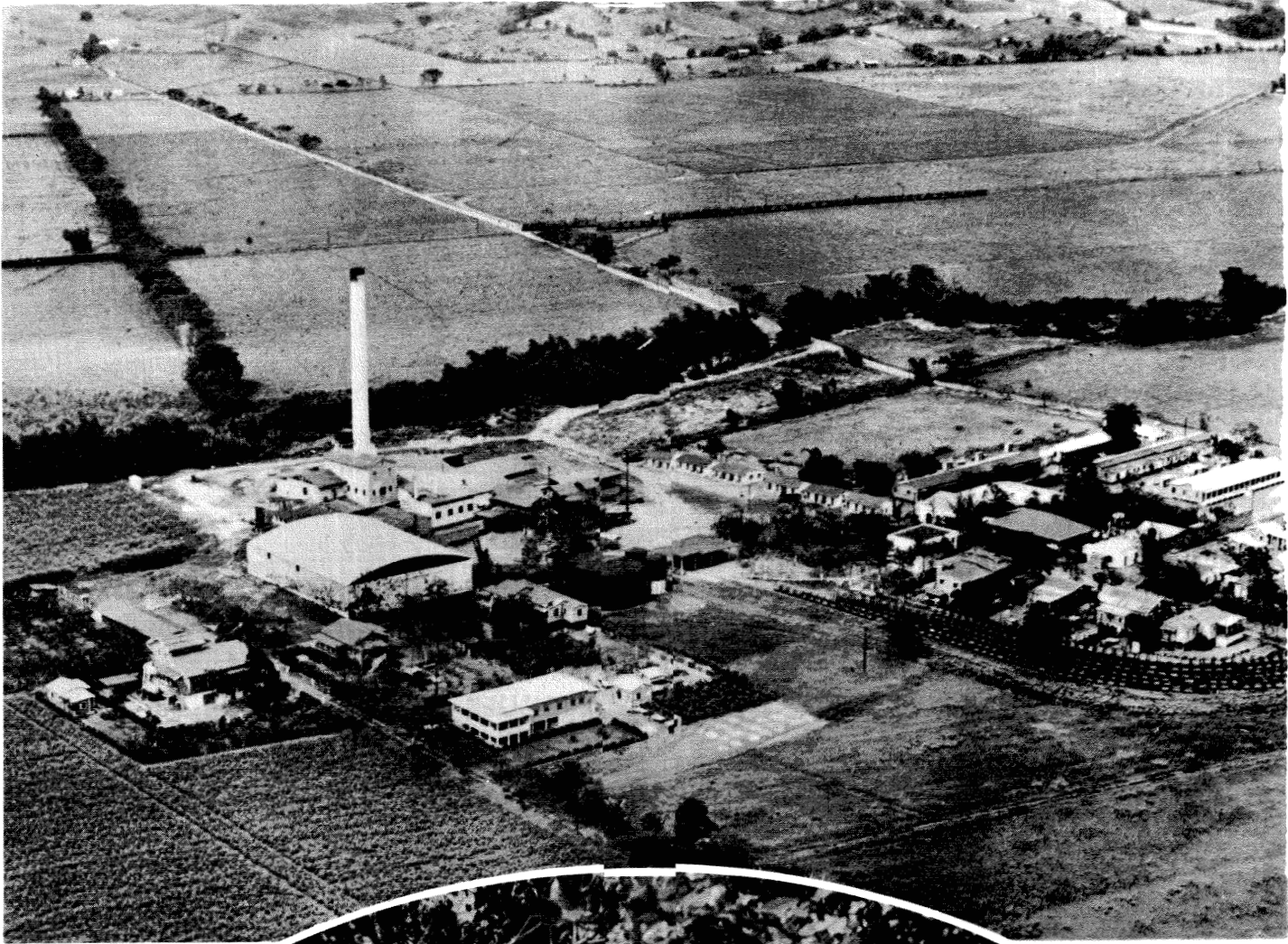
CENTRAL EUREKA

Esta Central azucarera radica en el barrio Benavento, municipio de Hormigueros, y pertenece a los siguientes señores: don Carlos Fajardo y señora, don Gabriel C. Soler y señora, don Jaime Anexy y señora, doña Antonia C., viuda de Fajardo, don Teodoro Fajardo Cabassa, Sucesión de Mateo Fajardo Dávila, Sucesión de José A. Fajardo Dávila, y señora Lydia Fajardo, constituyentes de la firma Central Eureka, Inc.

La capacidad de molienda de esta Central es de 1,400 toneladas de caña por día de 24 horas. Durante la molienda 1937-38 la Central Eureka molió 150,340.55 toneladas de caña (promedio de molienda diaria: 1,204.72 toneladas), con una producción total de 19,535.63 toneladas de azúcar de 96 grados polarización (promedio de rendimiento obtenido en la molienda a base de azúcar 96 grados: 12.873) y 697.978 galones de miel.

La Central Eureka molerá el año 1938-39 más o menos unas 175,000 toneladas de caña.

*Vista aérea de la Central Eureka, en Hormigueros, P. R.
Aerial view of Central Eureka at Hormigueros, P. R.*

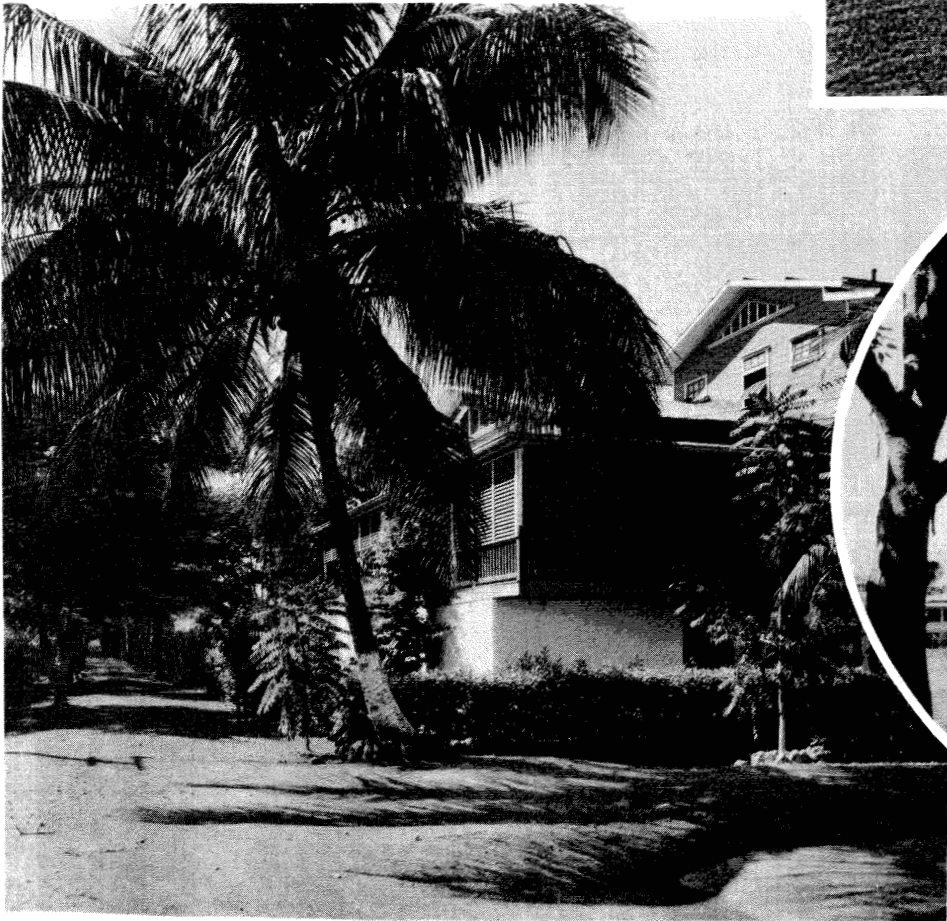


Hormigueros, P. R.

This sugar mill is situated in Benavento district, Hormigueros municipality, and is owned by the following parties: Mr. and Mrs. Carlos Fajardo, Mr. and Mrs. Gabriel C. Soler, Mr. and Mrs. Jaime Anexy, Mrs. Antonia C., Vda. de Fajardo, Mr. Teodoro Fajardo Cabassa, Sucesión de Mateo Fajardo Dávila, Sucesión de José A. Fajardo Dávila and Mrs. Lydia Fajardo, composing the concern named Central Eureka, Inc.

The grinding capacity of this mill is 1,400 tons of cane per 24 hour day. During the 1937-38 grinding Central Eureka ground 150,340.55 tons of cane (daily average: 1,204.72 tons), with a total production of 19,535.63 tons of sugar, 96° polarization, (average yield obtained from grinding on the basis of 96° sugar: 12.873) and 697,978 gallons of molasses.

Central Eureka will grind in the 1938-39 crop more or less about 175,000 tons of cane.

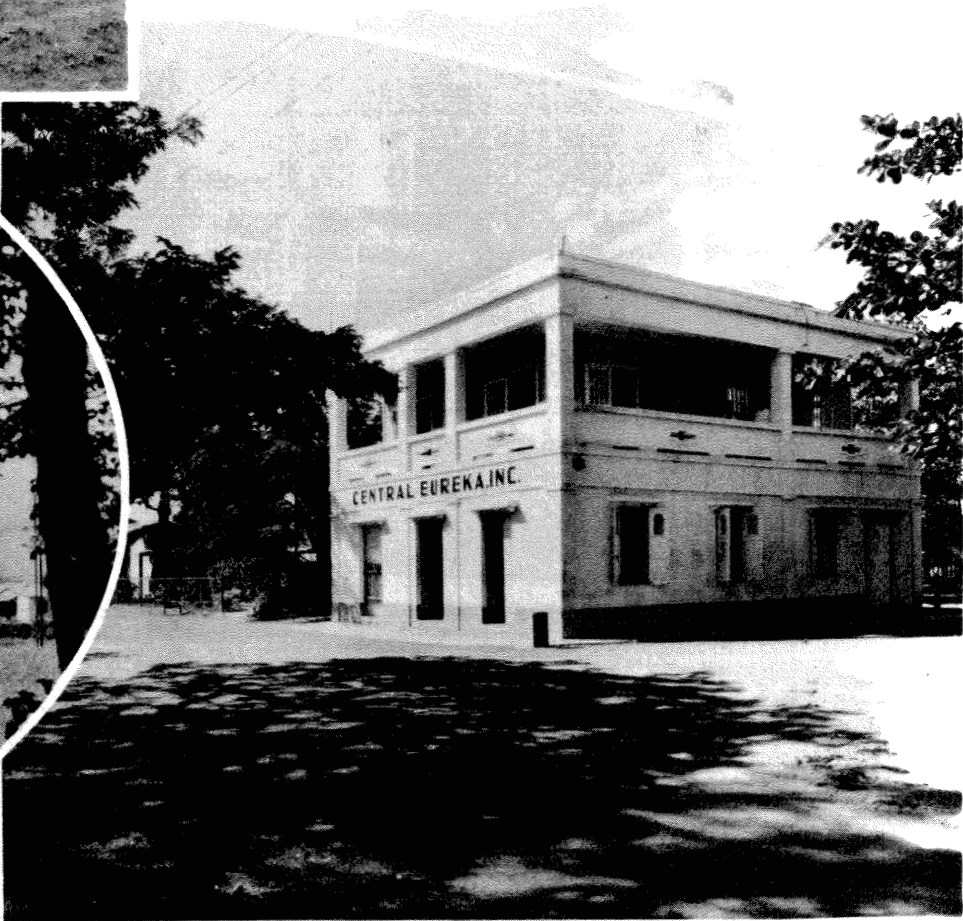


*Vivienda y calle en el batey de la Central Eureka.
Dwelling and street in grounds of Central Eureka.*



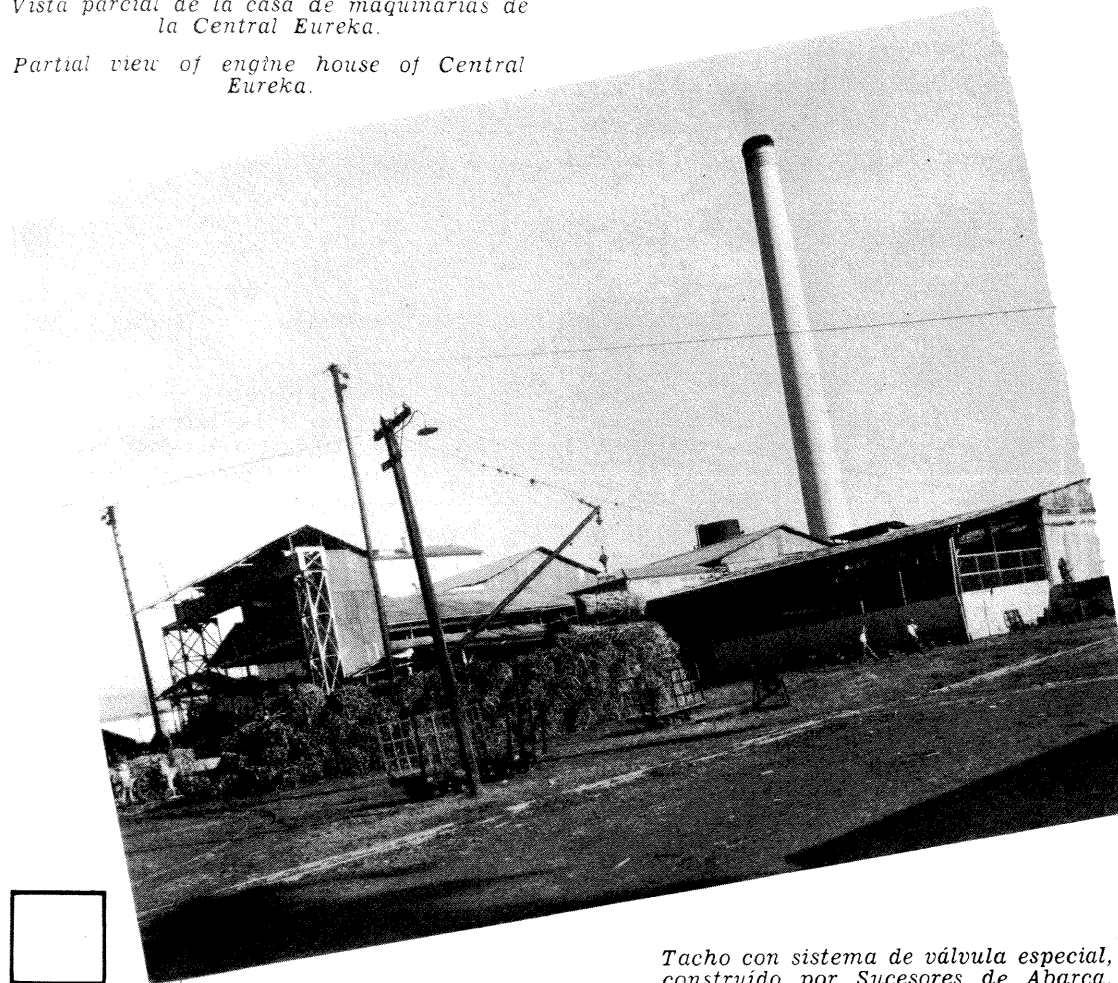
Panorama de la Central Eureka.

Panorama of Central Eureka.



*Edificio de oficinas de la Central Eureka
Office building of Central Eureka*

Vista parcial de la casa de maquinarias de la Central Eureka.
Partial view of engine house of Central Eureka.

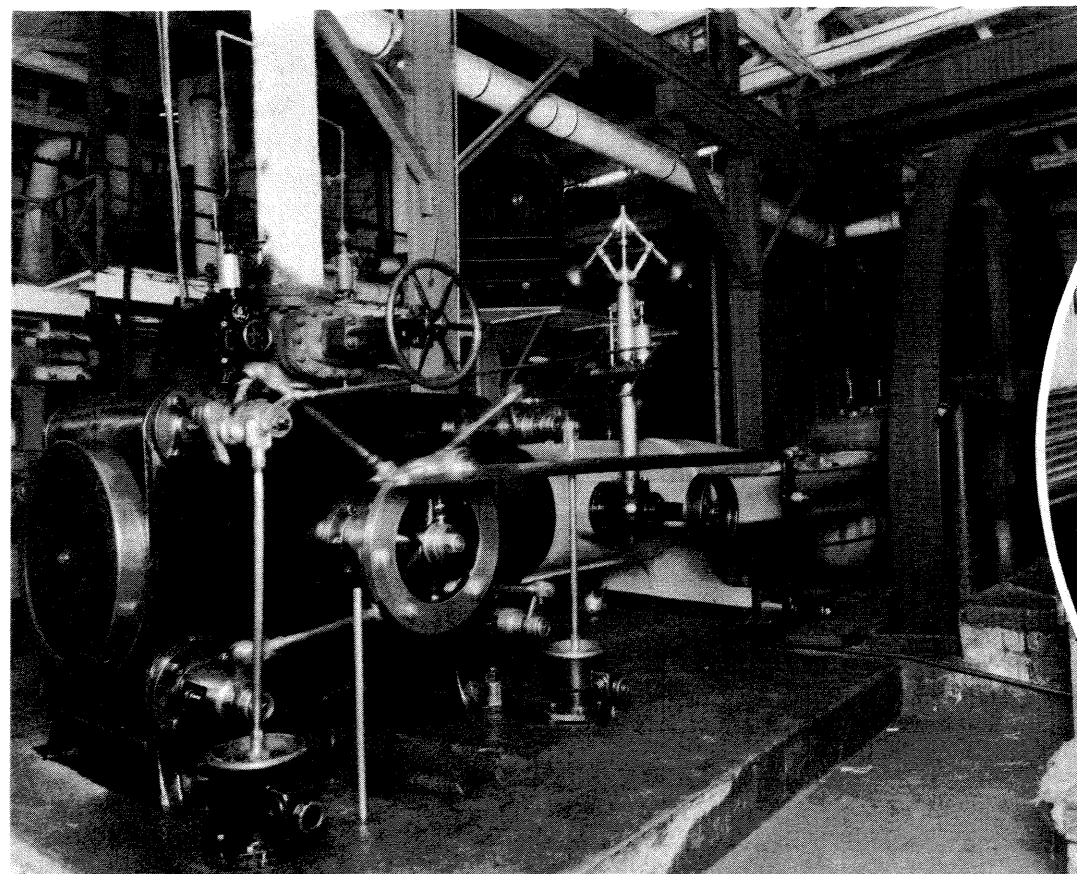
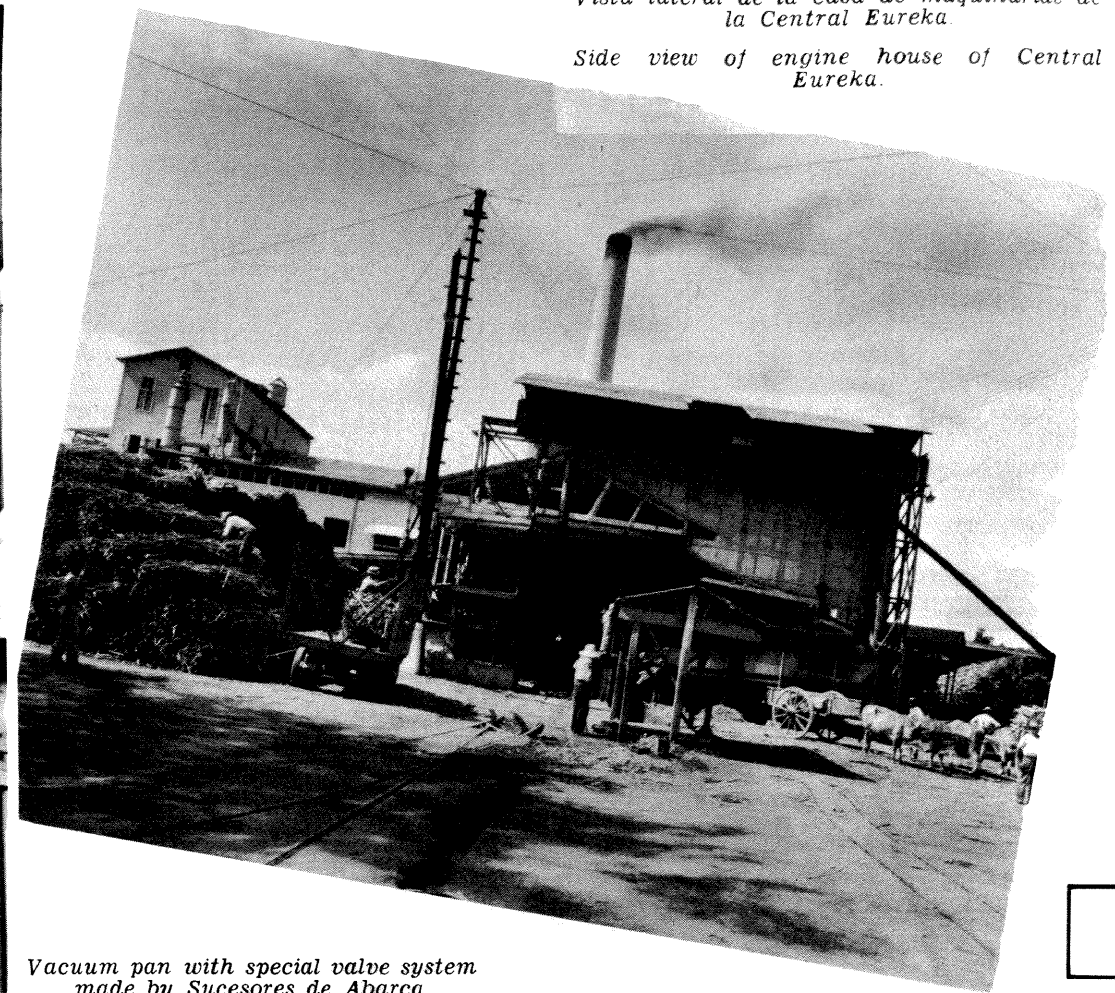


Tacho con sistema de válvula especial, construido por Sucesores de Abarca.

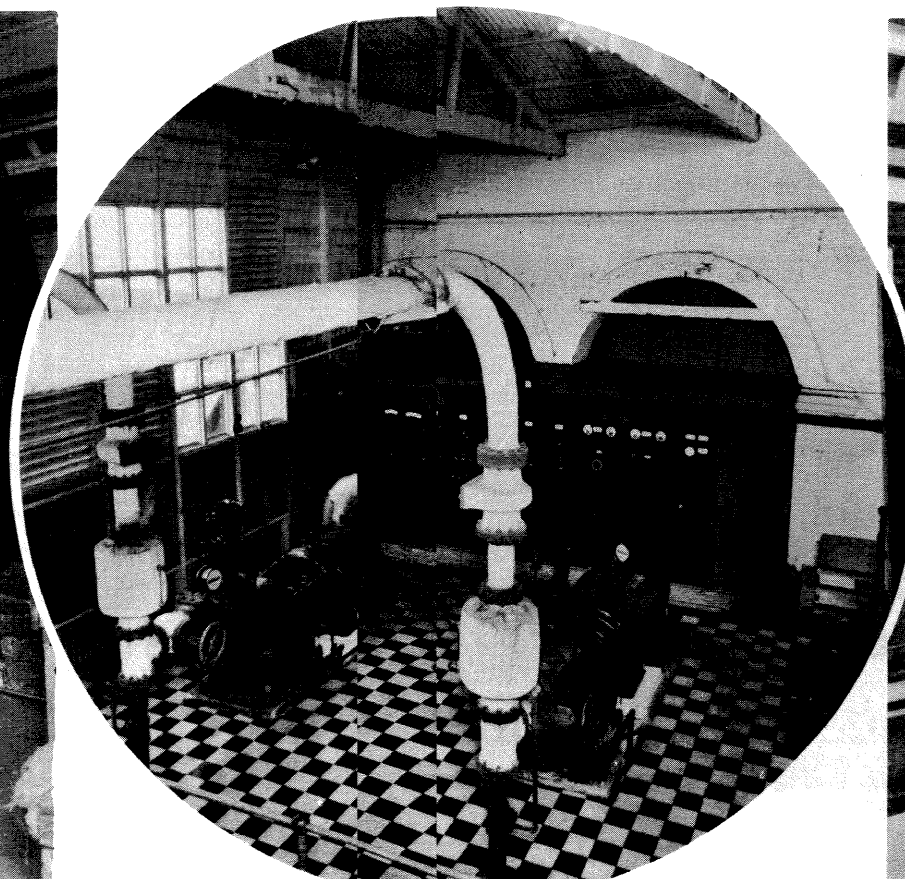


Vacuum pan with special valve system made by Sucesores de Abarca.

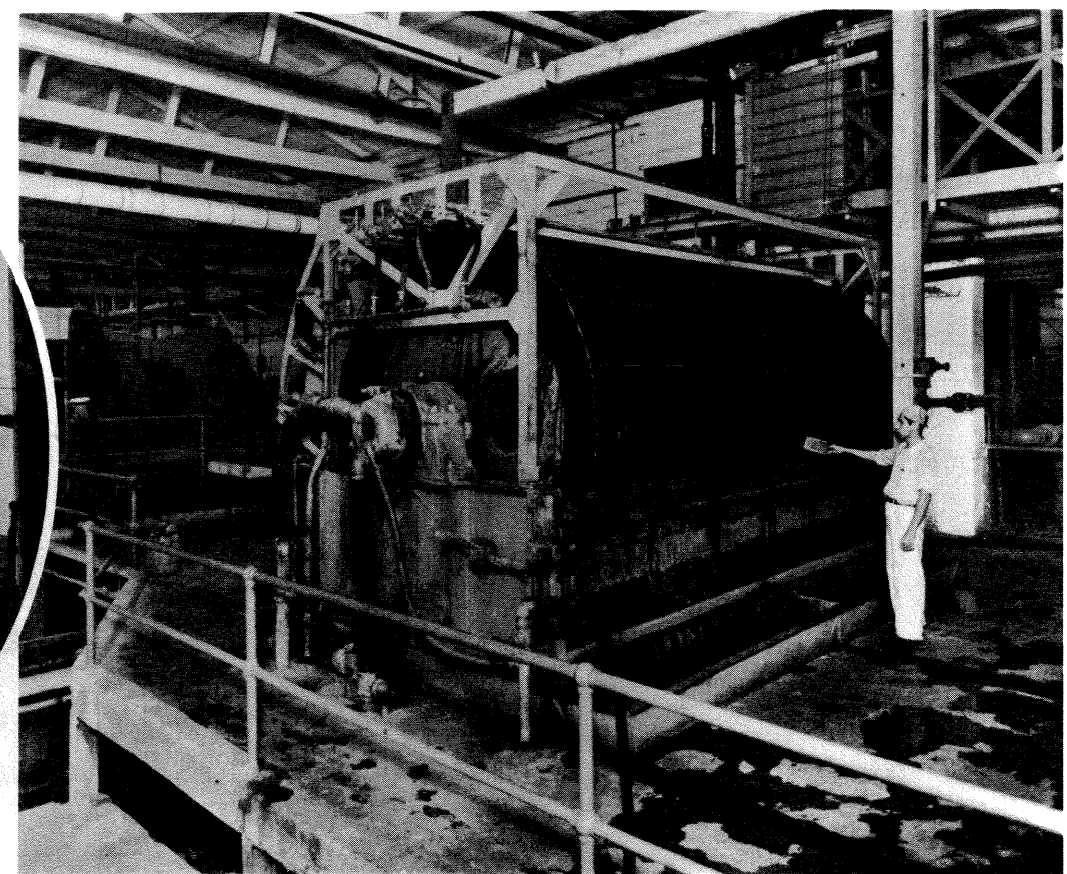
Vista lateral de la casa de maquinarias de la Central Eureka.
Side view of engine house of Central Eureka.



Una de las máquinas de impulsión de la Central Eureka.
One of the driving engines of Central Eureka.



Planta eléctrica de la Central Eureka.
Electric plant of Central Eureka.



Filtro al vacío Gosler-Wright, en la Central Eureka.
Gosler-Wright vacuum filter at Central Eureka.

CENTRAL CARIBE

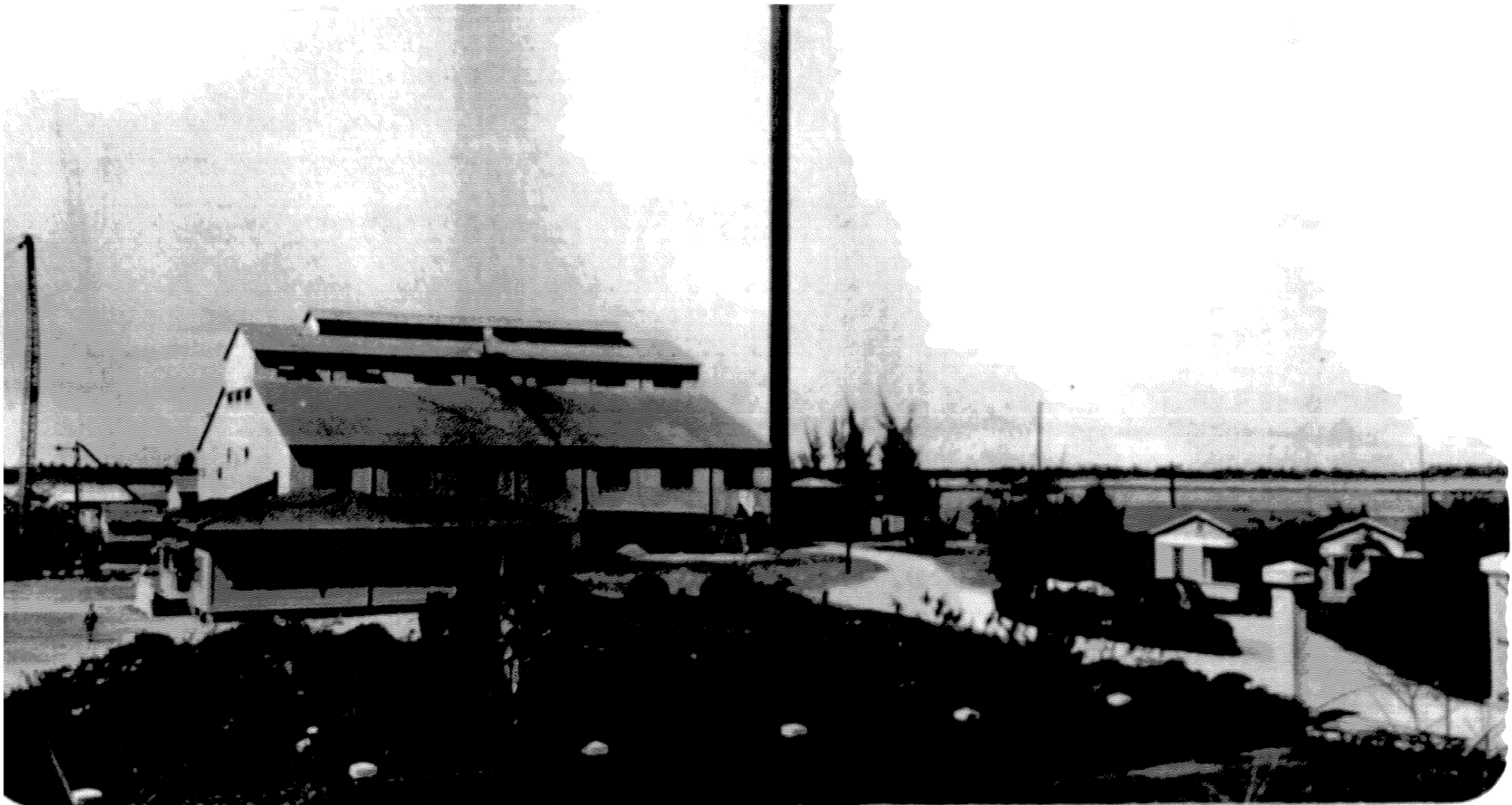
Una de las Centrales azucareras más modernas y eficientes de Puerto Rico lo es, indudablemente, la Central Caribe, perteneciente a la firma "Godreau, Godreau & Compañía", que está constituida por los miembros de una distinguida familia de la ciudad de Ponce.

La Central Caribe se encuentra situada a muy pocos kilómetros de Salinas, en la región sur de la isla, extendiéndose sus hermosos campos de caña por muchos kilómetros al norte y este de esta población.

Durante el año 1937-38 la molienda de la Central Caribe ascendió a la cantidad de 61,317 toneladas de caña, que produjeron 7,420 toneladas de azúcar 96 grados de polarización, con un rendimiento de 12.10 como promedio.

El Lcdo. Eugenio Le Compte ostenta el cargo de Administrador general de la citada Central.

*Vista general de la Central Caribe, en Salinas, P. R.
General view of Central Caribe in Salinas, P. R.*



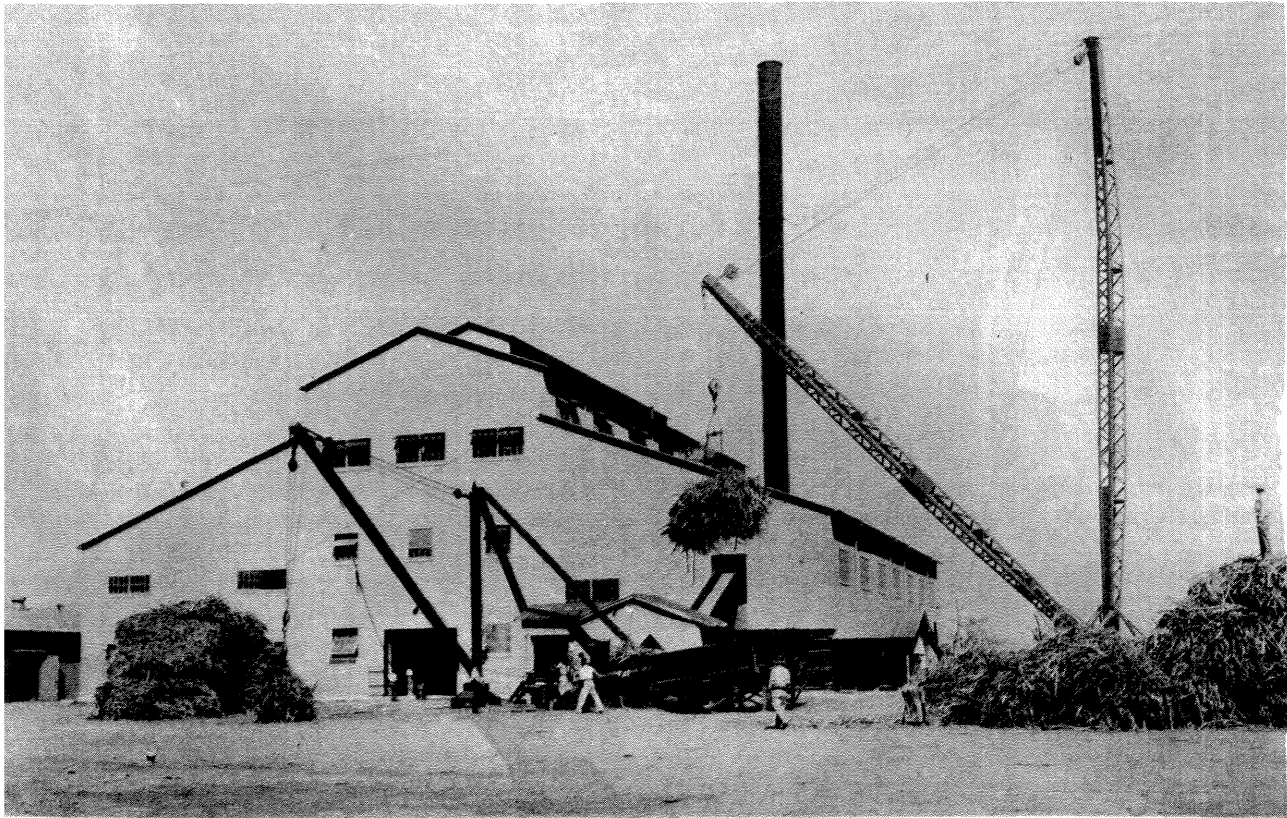
Salinas, P. R.

This is, undoubtedly, one of the most modern and efficient sugar mills in Puerto Rico. It belongs to the firm of Godreau, Godreau & Co., composed of the members of a distinguished Ponce family.

Central Caribe is situated a few kilometres from Salinas, on the southern region of the island, and its fine cane fields extend for several kilometres to the north and east of that town.

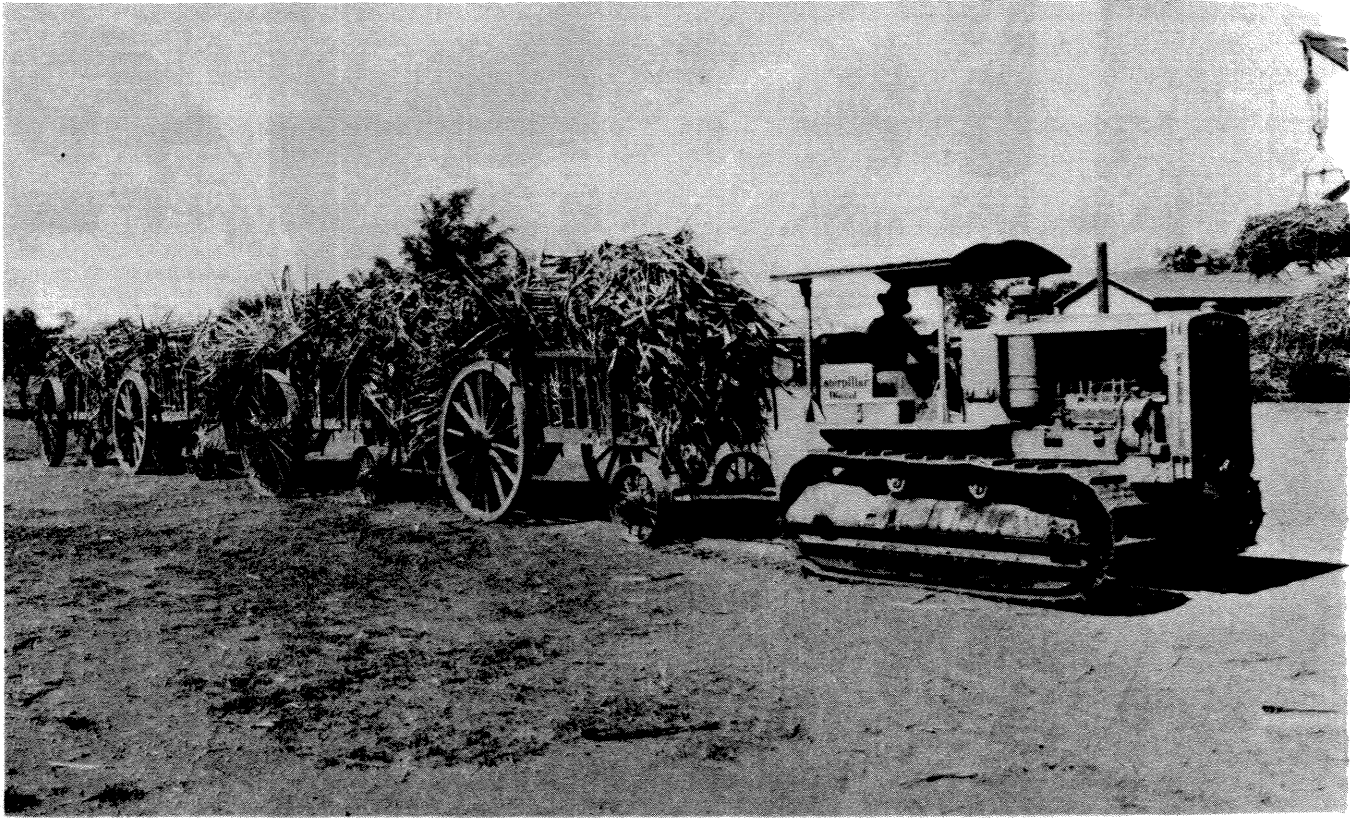
During the 1937-38 crop Central Caribe ground 61,317 tons of cane, producing 7,420 tons of sugar at 96° polarization, with an average yield of 12.10.

Lcdo. Eugenio Le Compte holds the position of General Manager of this Central.



Vista lateral de la casa de maquinarias de la Central Caribe.

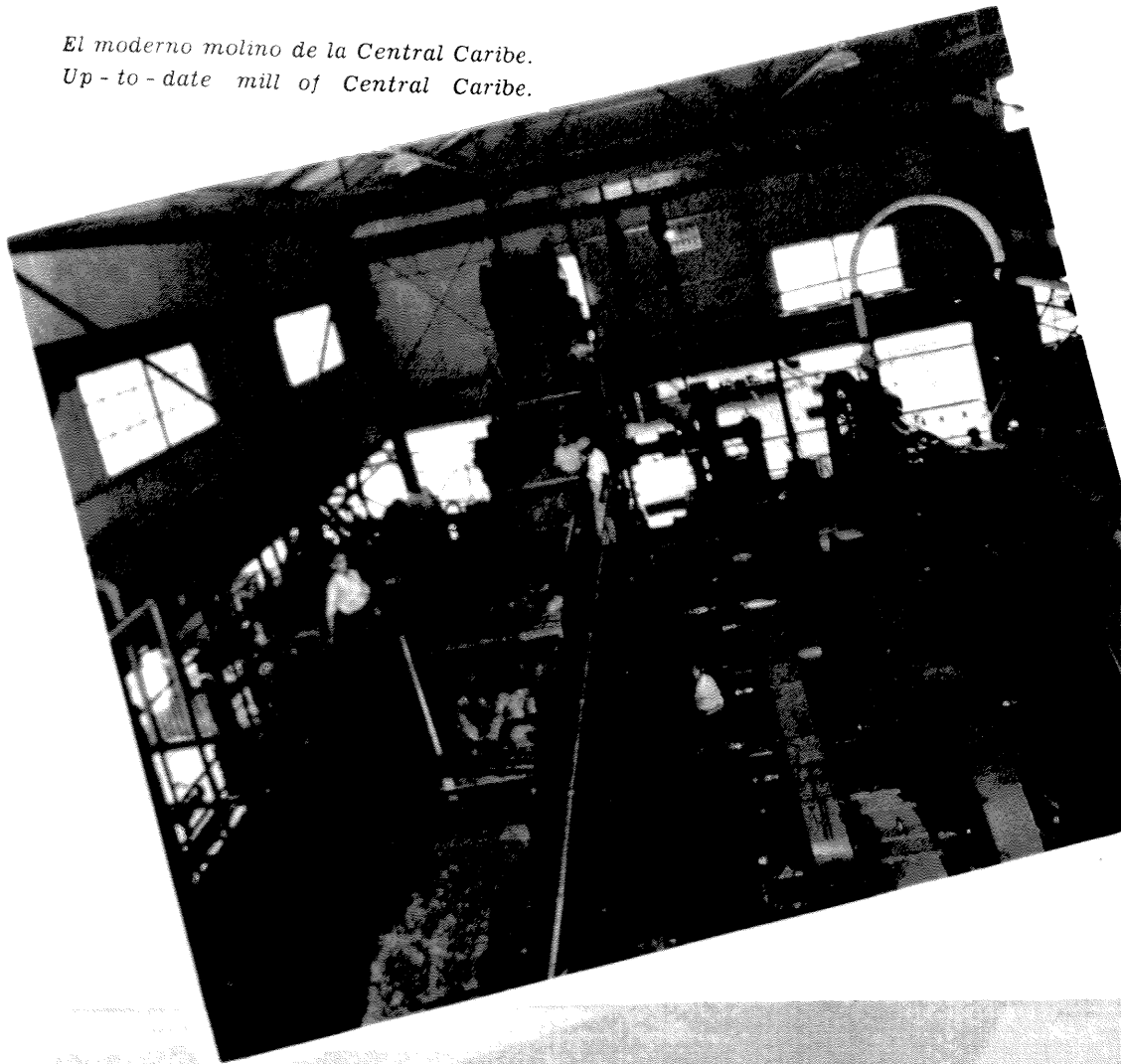
Side view of engine house of Central Caribe.



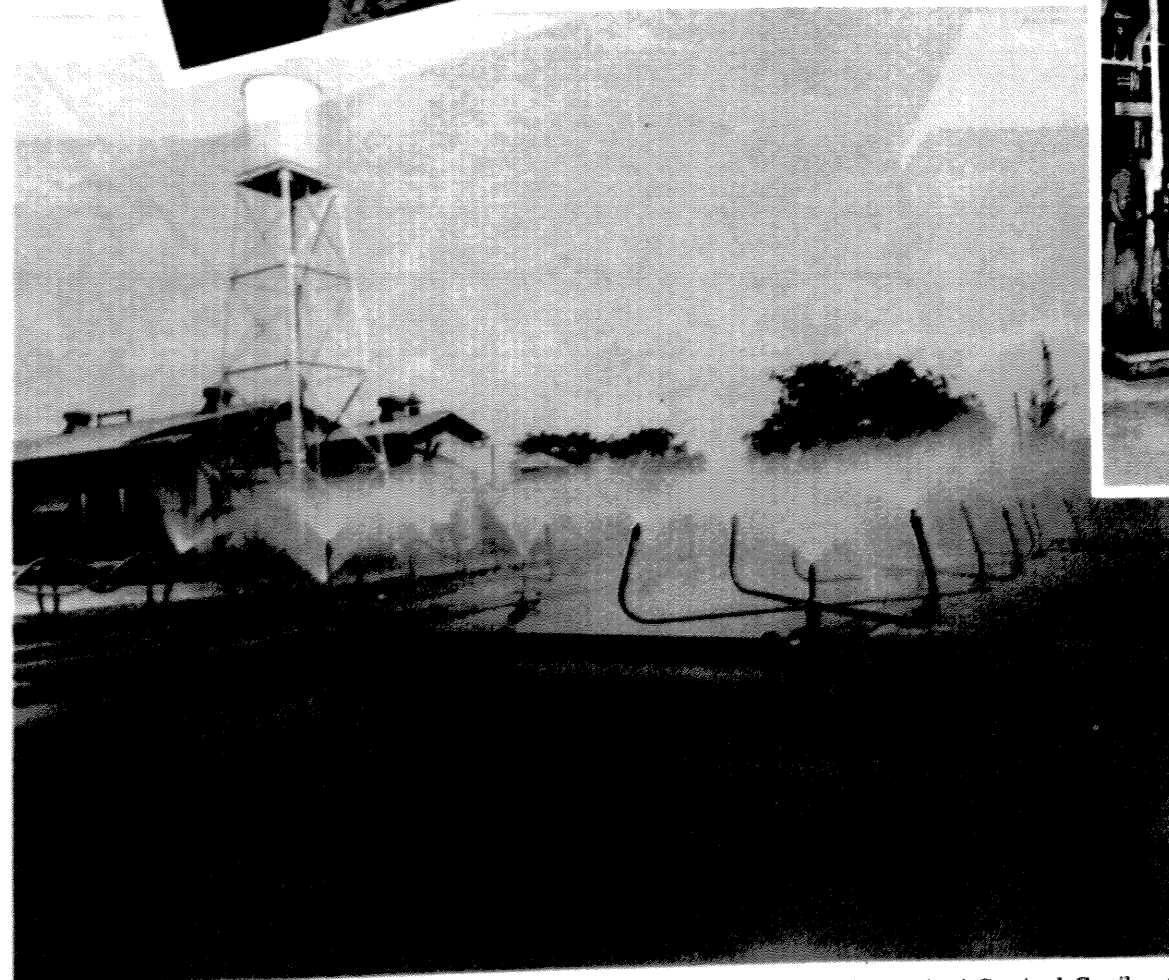
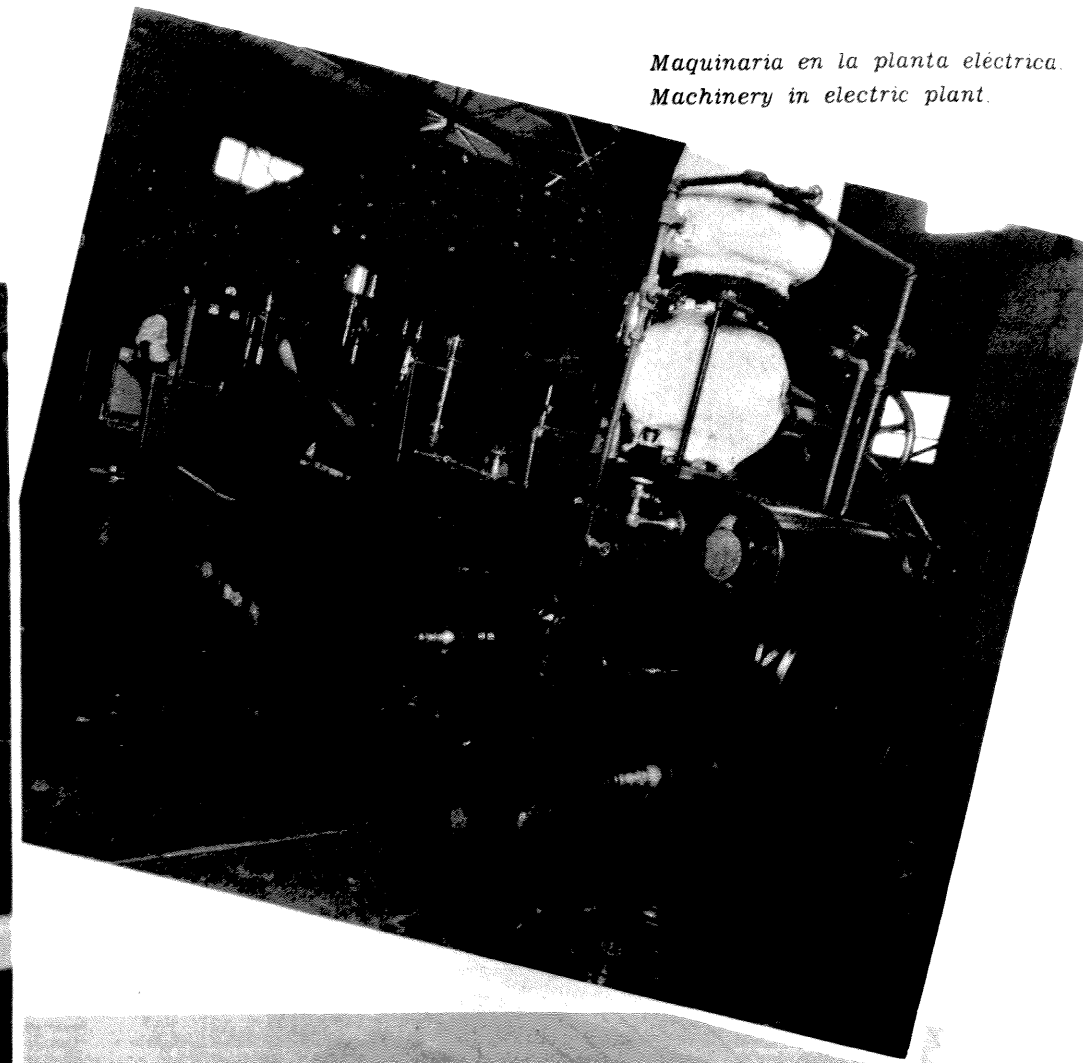
Arrastre de caña por tractor Caterpillar, en la Central Caribe.

Hauling cane with Caterpillar tractor at Central Caribe.

El moderno molino de la Central Caribe.
Up-to-date mill of Central Caribe.

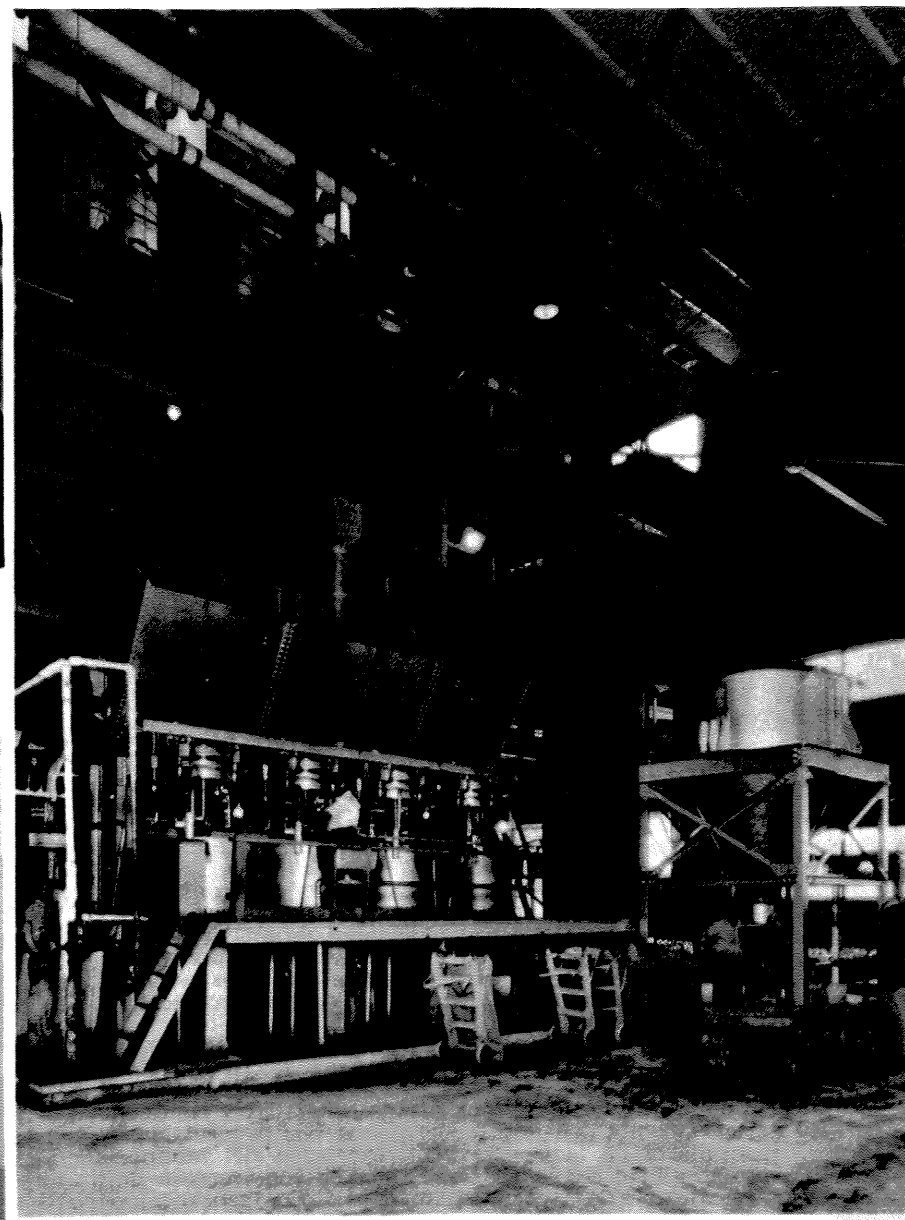


Maquinaria en la planta eléctrica.
Machinery in electric plant.

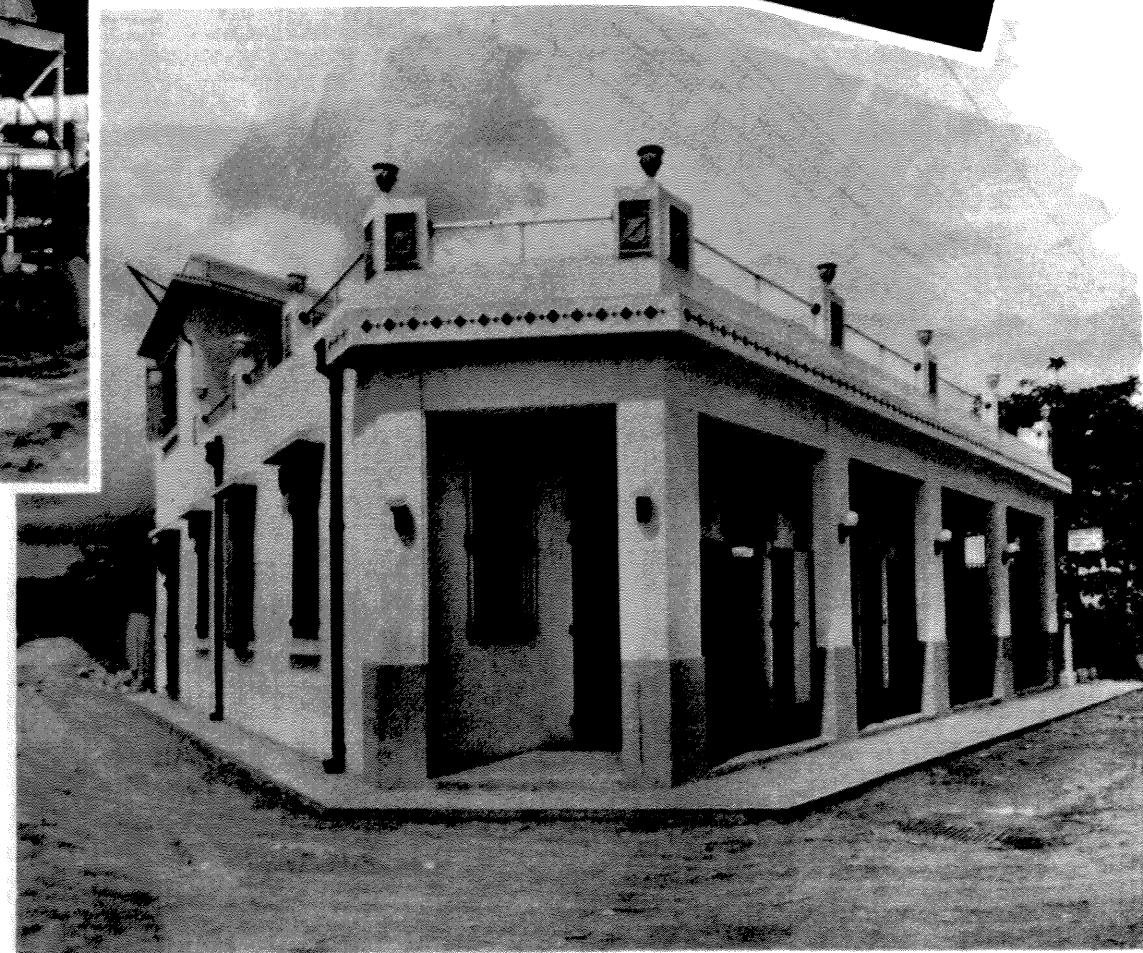


Enfriadero de la Central Caribe, Salinas, P. R.

Cooling equipment of Central Caribe, Salinas, P. R.



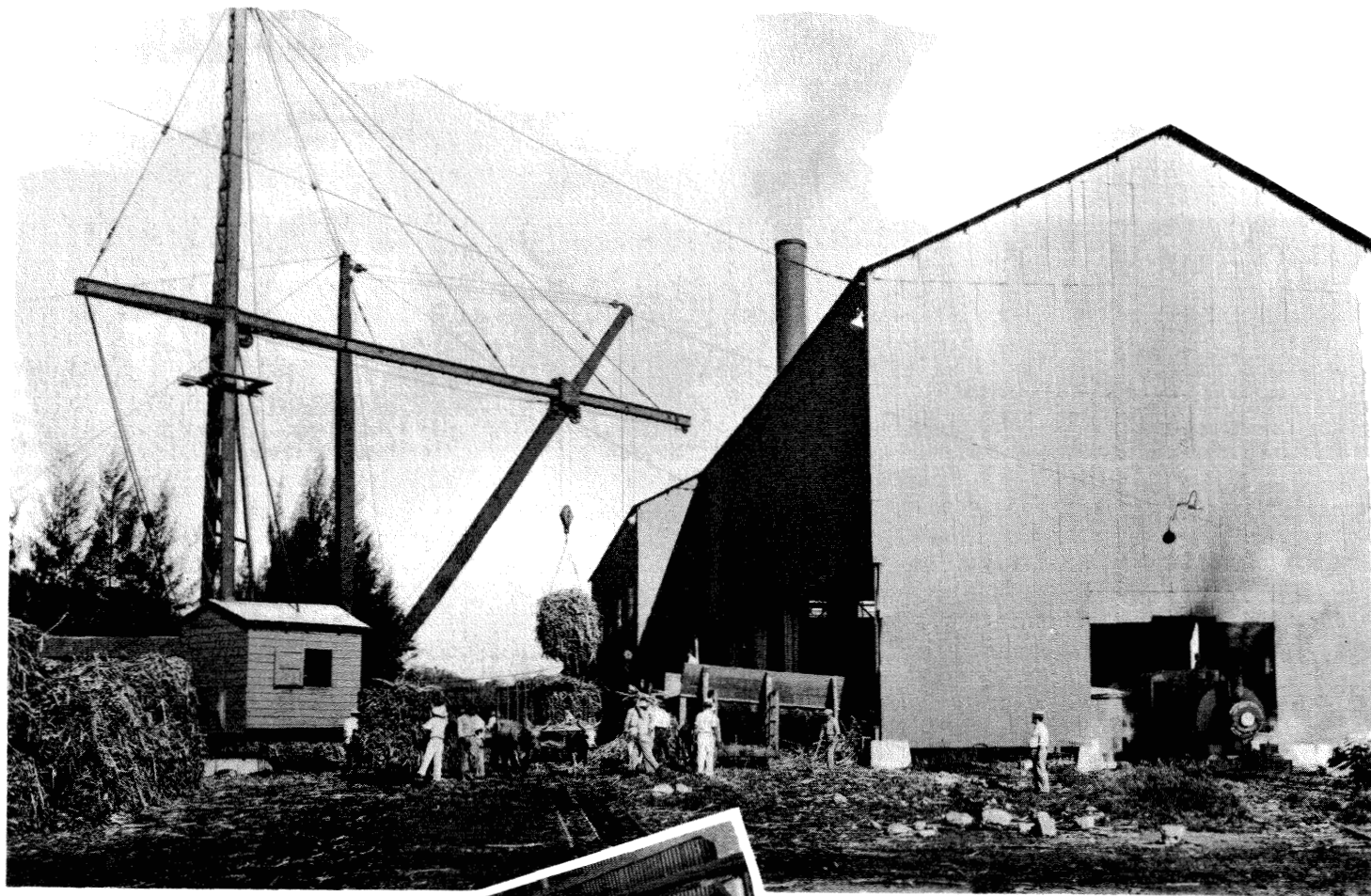
*Uno de los distintos cuerpos de centrifugadoras
 de la Central Caribe, en Salinas, P. R.*
*One of the various sets of centrifugals at
 Central Caribe, Salinas, P. R.*



Establecimiento comercial en la Central Caribe.

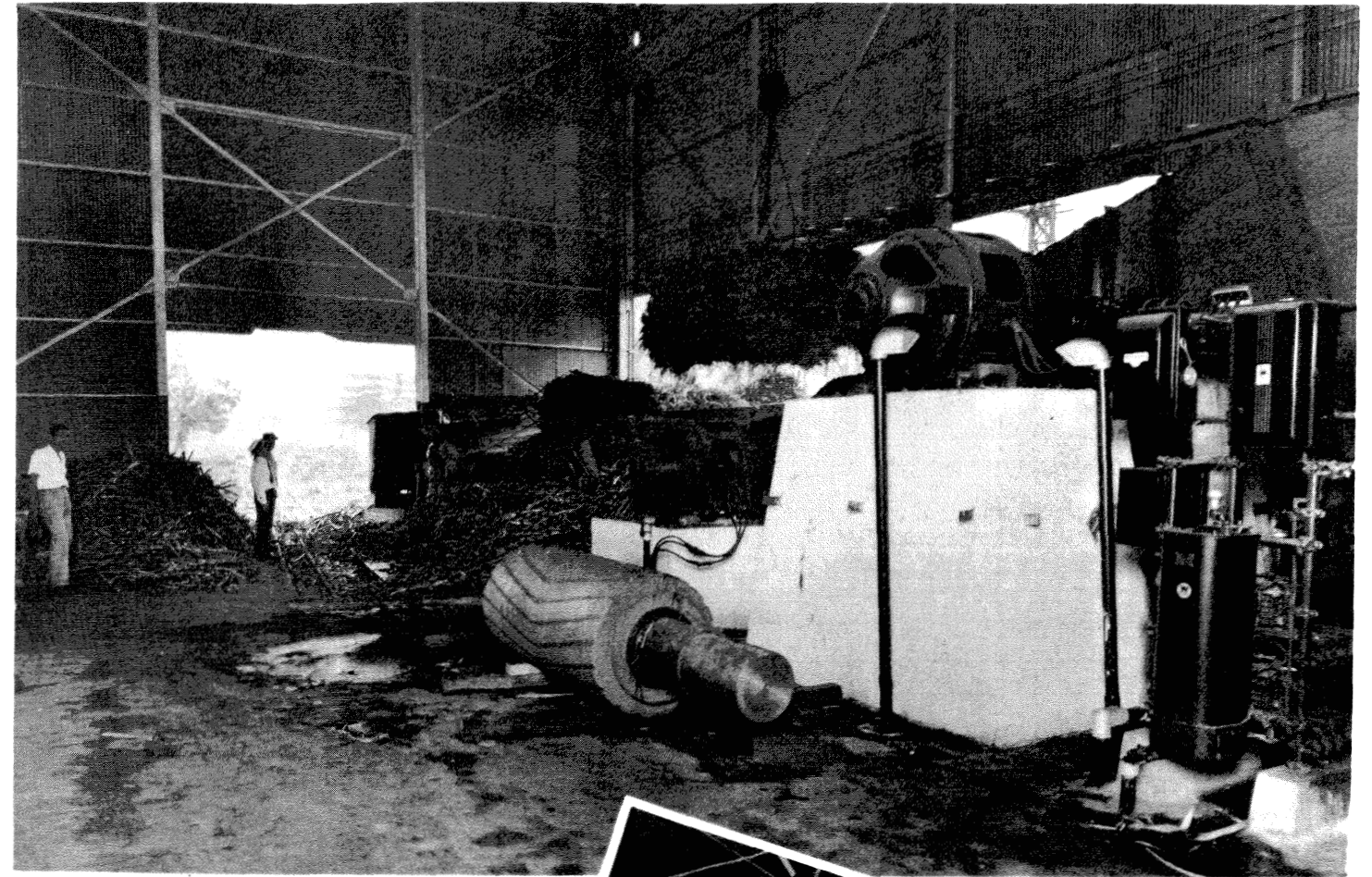
A store in Central Caribe

Vista parcial de la casa de maquinaria de la Central Juanita.
Partial view of engine house of Central Juanita.



CENTRAL JUANITA, BAYAMÓN, P. R.

Grúa depositando una carga de caña en el conductor del molino.
Crane discharging load of cane in mill carrier.



Esta Central azucarera está situada en las inmediaciones de la ciudad de Bayamón y pertenece a la firma "Central Juanita, Inc.", que dirigen los siguientes señores: don J. Fonalledas, Presidente; don Rafael Arrieta, Vice-Presidente y Administrador; don J. A. López Antongiorgi, Tesorero; don G. Fonalledas, Secretario; y don P. Sintés, Auditor.

La Central Juanita, que tiene una capacidad de molienda de 2,200 toneladas de caña por día de 24 horas, es la única factoría azucarera en Puerto Rico que únicamente muele cañas pertenecientes a colonos establecidos independientemente en sus propias tierras o en tierras pertenecientes a la Central.

Durante la zafra 1937-38 la Central Juanita molió 196,876 toneladas de caña, que produjeron 23,542 toneladas de azúcar 96 grados polarización, con un rendimiento de 11.96.

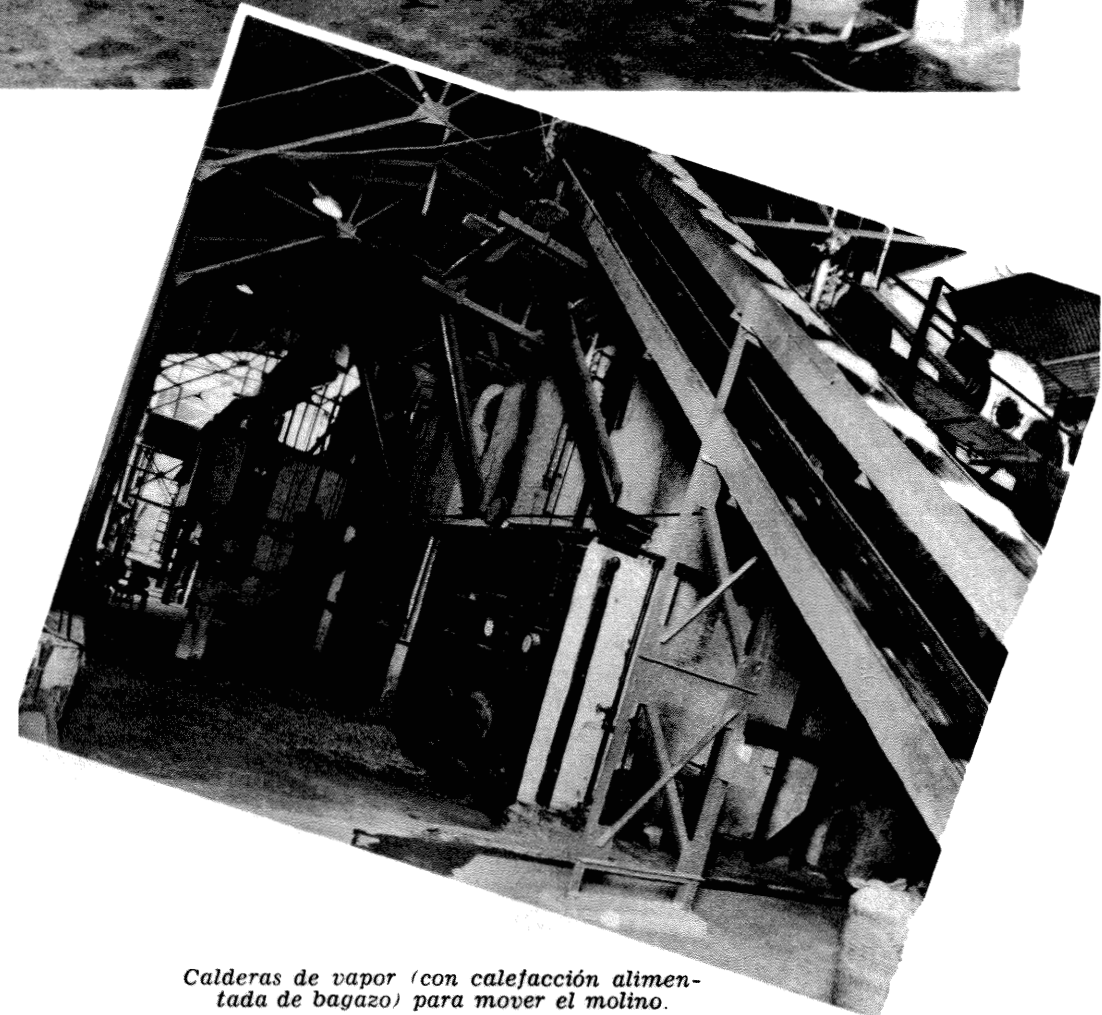
Su fábrica, mejorada cada año por su administrador y condeño, el señor Rafael Arrieta, cuenta con una modernísima planta eléctrica que mueve toda la maquinaria de la Central, con excepción del molino, operado a vapor. En la actualidad acaba de darse fin a la construcción de un amplísimo almacén, anexo a la factoría, para depósito de azúcares pendientes de embarque.

This sugar mill is located in the vicinity of the city of Bayamón and belongs to the concern named Central Juanita, Inc., controlled by the following gentlemen: Mr. J. Fonalledas, President; Mr. Rafael Arrieta, Vice-President and Manager; Mr. J. A. López Antongiorgi, Treasurer; Mr. G. Fonalledas, Secretary; and Mr. P. Sintés, Auditor.

Central Juanita, which has a grinding capacity of 2,200 tons of cane per 24 hour day, is the only sugar factory in Puerto Rico grinding exclusively cane grown by planters established independently on their own land or on land belonging to the mill.

During the 1937-38 crop Central Juanita ground 196,876 tons of cane which produced 23,542 tons of sugar, 96° polarization, with a yield of 11.96.

The factory, improved every year by the manager and co-proprietor, Mr. Rafael Arrieta, has an ultra-modern electric plant which drives all the machinery of the Central excepting the mills which are operated by steam. At the present moment the construction of a very large warehouse adjoining the factory for storing sugar pending shipment, has just been completed.



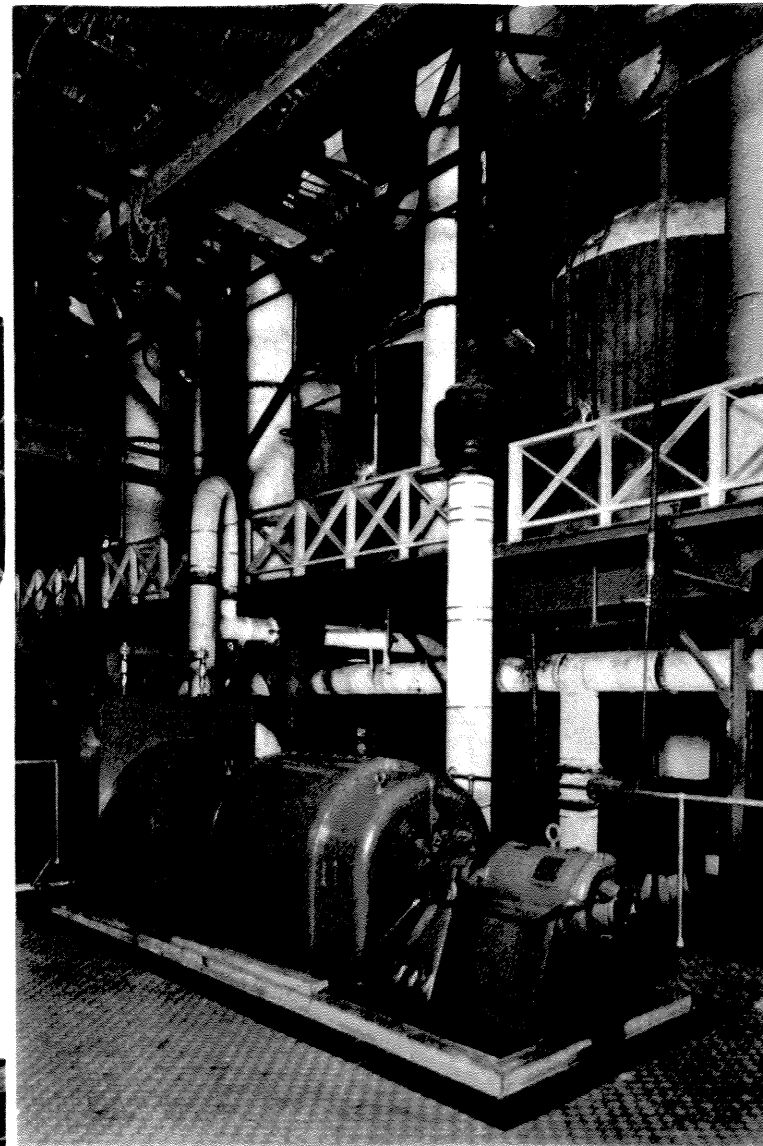
Calderas de vapor (con calefacción alimentada de bagazo) para mover el molino.
Steam boilers, heated by bagasse-fed furnaces, for driving mill.

Molino Farrel, movido por vapor, en la Central Juanita, Bayamón, P. R.

Farrel mill, steam-driven, at Central Juanita, Bayamón, P. R.

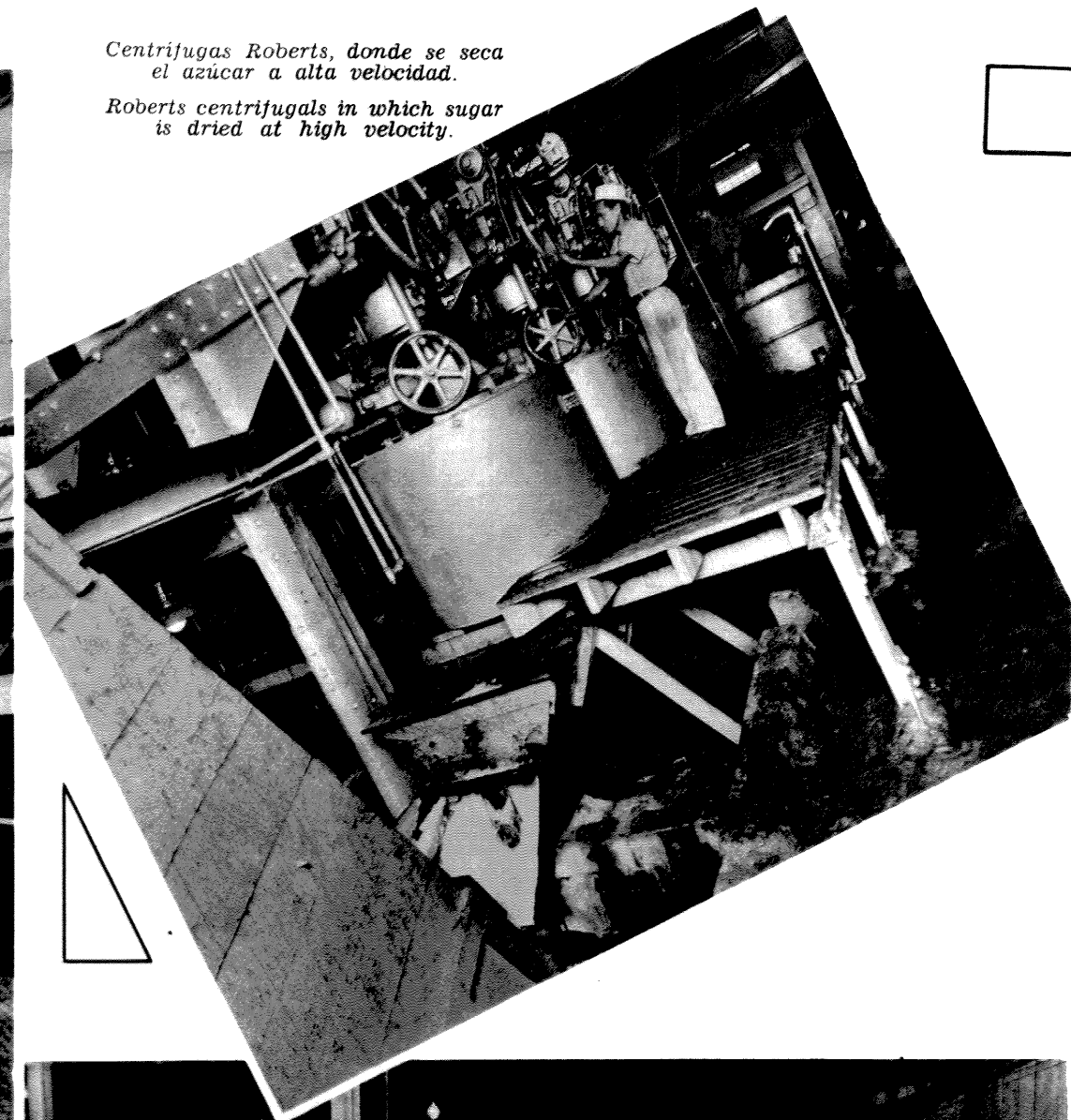


*Recipiente de guarapo del molino
de la Central Juanita.
Cane juice intake of mill at Central
Juanita.*



*Turbina Westinghouse, de 750 KW.,
para accionar toda la maquinaria de
la Central Juanita, a excepción del
molino.*

*750 KW. Westinghouse turbine for
driving all the machinery at Central
Juanita except mill.*



*Centrifugas Roberts, donde se seca
el azúcar a alta velocidad.
Roberts centrifugals in which sugar
is dried at high velocity.*



*Departamento de evaporación de la Cen-
tral Juanita.*

Evaporation department of Central Juanita.



Almacén de azúcar en la Central Juanita.

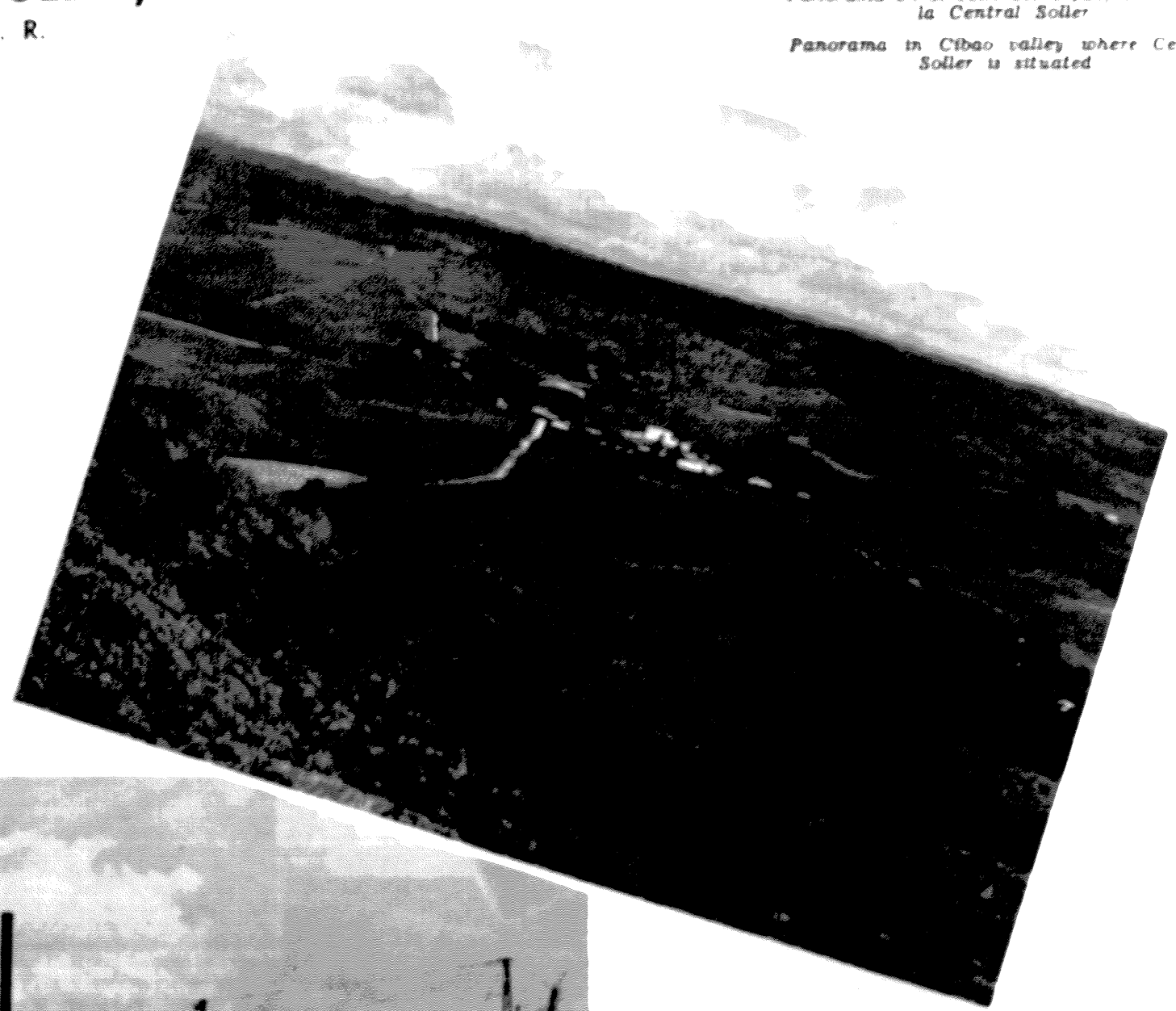
Sugar warehouse at Central Juanita.

*Casa de maquinarias de la Central Soller,
en Camuy.*
Engine house of Central Soller, Camuy, P. R.

CENTRAL SOLLER, CAMUY, P. R.

*Panorama en el valle del Cibao, donde esta
la Central Soller*

*Panorama in Cibao valley where Central
Soller is situated*



Vista parcial del batey de la Central Soller.
Partial view of mill grounds, Central Soller.

This sugar mill is situated in Cibao district, municipality of Camuy, about 30 kilometres from the city of Arecibo and is owned by the Soller Sugar Company, composed of the following parties: Mr. Antonio Marqués, President; Mr. Ramón Gelabert, Vice-President; Mr. Amelio Cortés, Treasurer; Mr. Guillermo A. Marqués, Vice-Treasurer; and Mr. Antonio Lena, Secretary.

The exceptionally favorable location of Central Soller is of immense benefit to its cane fields as in that region the average rainfall is from 90 to 100 inches, which involves a high average yield of sugar in the different varieties of cane planted (F-916, P. R. 803, POJ-28-78 and M-28).

During the year 1937-38 Central Soller ground 65,338.80 tons of cane, producing 7,778 tons of sugar at 96° polarization, with an average yield of 11.90.

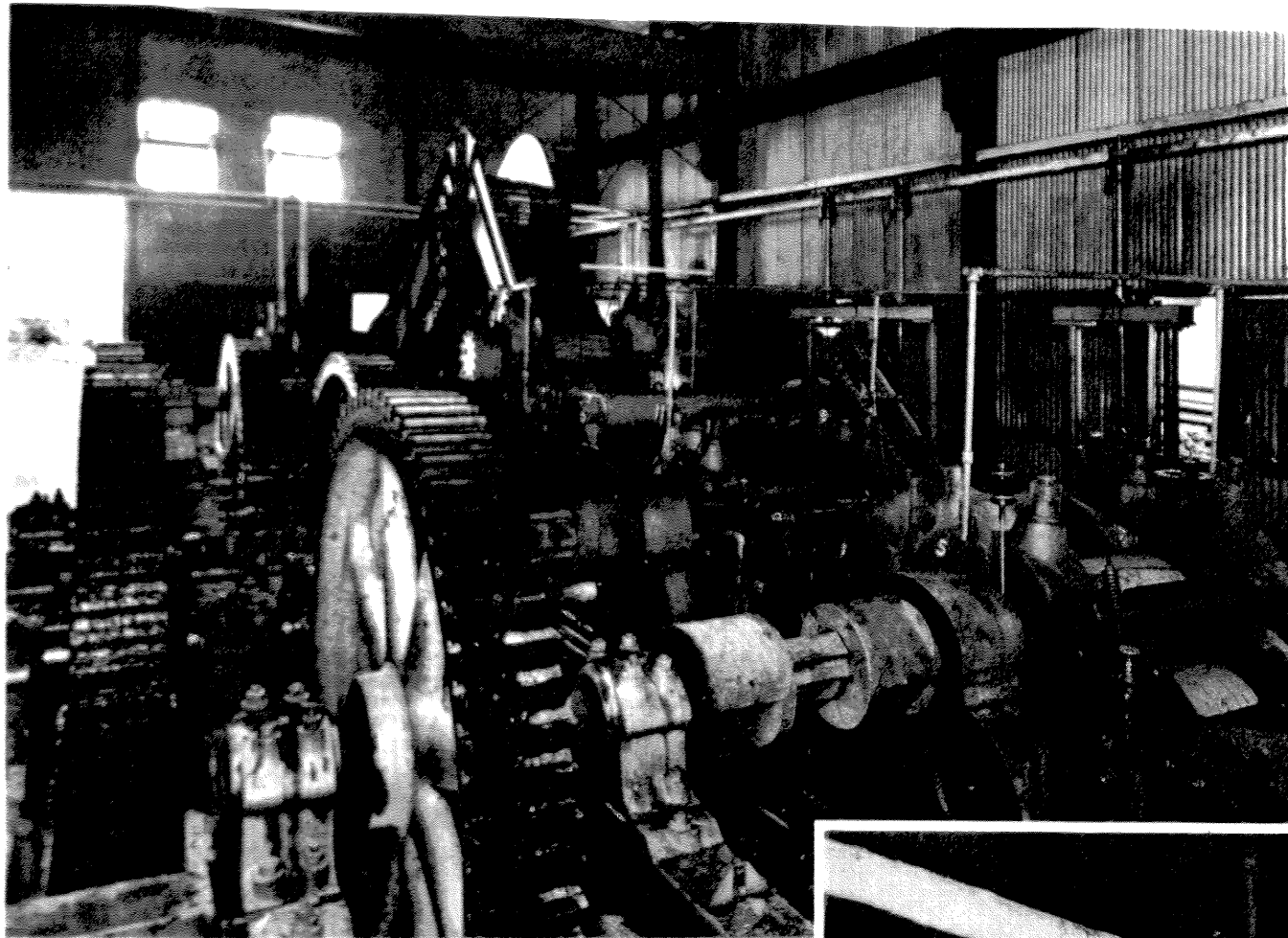
Both the light and the power for driving the machinery of this Central come from the Isabela electric plant (Isabela Irrigation Service, property of Insular Government) and from two generators installed in the factory itself.

Esta Central azucarera está situada en el barrio Cibao, municipalidad de Camuy, a unos 30 kilómetros de la ciudad de Arecibo, y pertenece a la "Soller Sugar Company", de la cual forman parte los siguientes señores: don Antonio Marqués, Presidente; don Ramón Gelabert, Vice-Presidente; don Amelio Cortés, Tesorero; don Guillermo A. Marqués, Vice-Tesorero; y don Antonio Lena, Secretario.

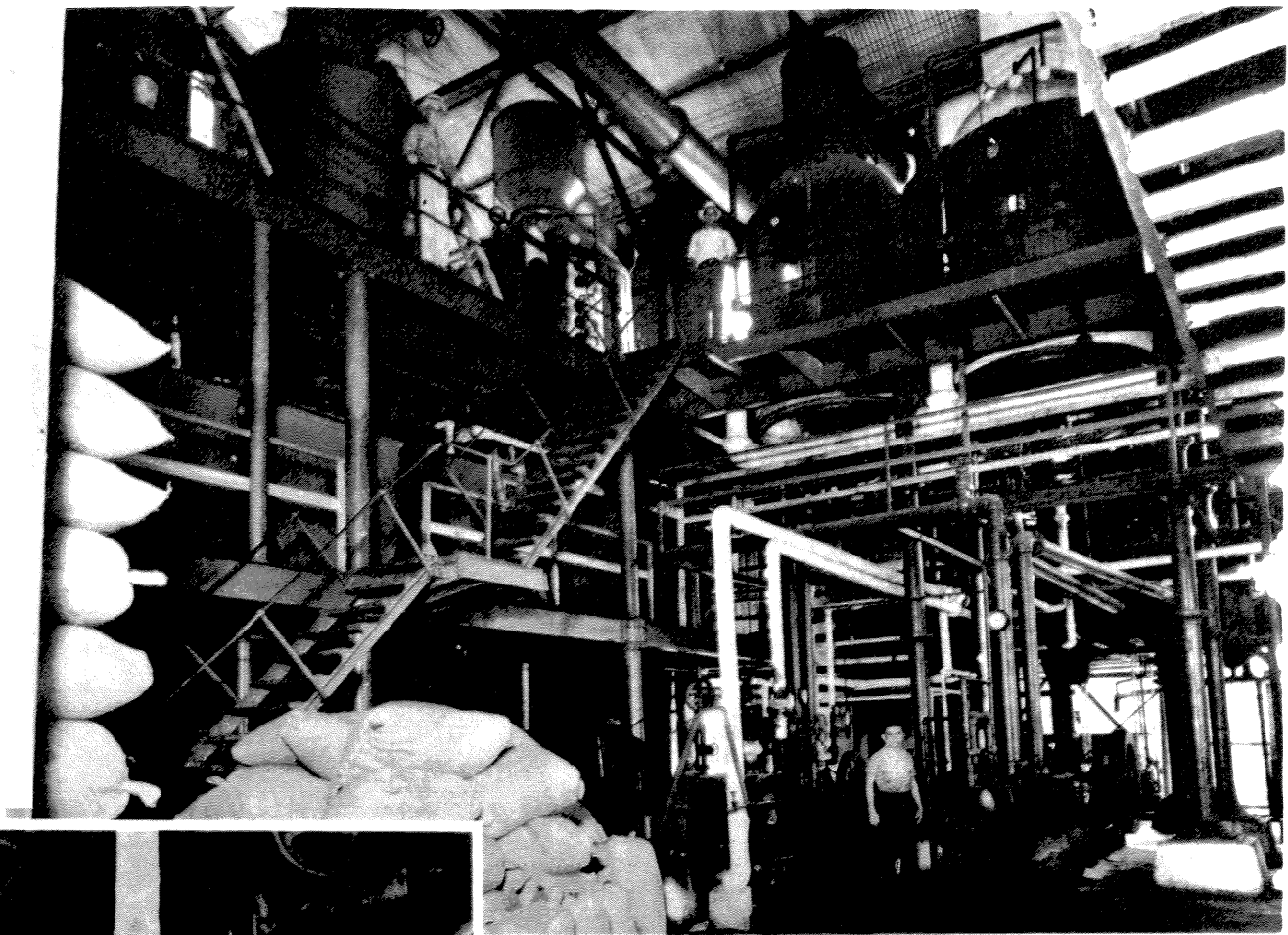
La situación privilegiada de la Central Soller beneficia grandemente a sus campos de caña, pues en la región donde radica, la lluvia tiene al año un promedio de 90 a 100 pulgadas, lo que redonda en un alto porcentaje de rendimiento en azúcar de las distintas variedades sembradas (F-916, P. R. 803, POJ-28-78 y M-28).

Durante el año de 1937-38 la Central Soller molió 65,338.80 toneladas de caña, que produjeron 7,778 toneladas de azúcar de 96 grados polarización, con un rendimiento promedio de 11.90.

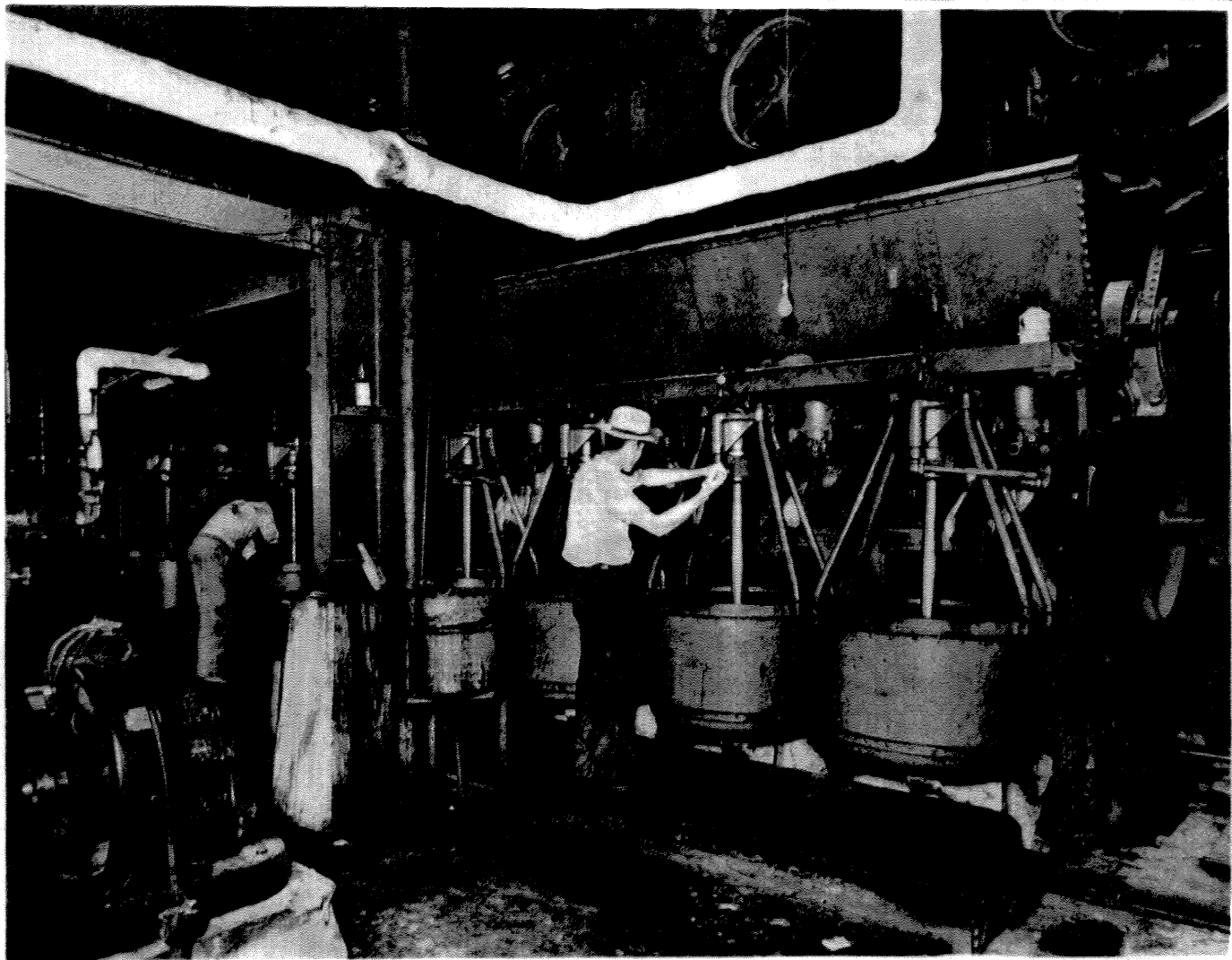
Tanto la luz como la fuerza de impulsión de la maquinaria de esta Central proceden de la planta eléctrica de Isabela (Servicio de riego de la Isabela, propiedad del Gobierno Insular), y de dos generadores instalados en la propia factoría.



Una vista del molino de la Central Soller.
View of mill of Central Soller.



Departamento de Evaporación de la Central Soller.
Evaporation Department of Central Soller.



Cuerpo de centrifugadoras de la Central Soller.

Set of centrifugals of Central Soller.

SUCESIÓN LUCAS P. VALDIVIESO, TALLABOA, P. R.

El señor Jorge Lucas P. Valdivieso, de la firma Sucesión Lucas P. Valdivieso, junto a su avión en el aerodromo de la Hacienda Tallaboa.

Mr. Jorge Lucas P. Valdivieso, of the firm Sucesión Lucas P. Valdivieso, beside his airship at the aerodrome of the Tallaboa Estate.

Esta sociedad está formada por las señoras Eustoquia Alvarado Vda. de Valdivieso, Concepción Valdivieso de Vidal y Maria T. Valdivieso de Usera, y el señor Jorge Lucas P. Valdivieso, sucesores y descendientes del señor don Lucas P. Valdivieso, fundador de la firma, fallecido en el año 1931.

Las propiedades de la Sucesión Lucas P. Valdivieso incluyen mas de 10,000 cuerdas de terreno, de las cuales 2,150 están dedicadas al cultivo de la caña de azúcar, ocupando ambas márgenes del río Tallaboa, en la región sur de la isla, y disponiendo de riego propio, líneas de ferrocarril, más de 700 casas para obreros, locomotoras, grúas, etc. El resto de las tierras se encuentra ocupado por pastos (2,000 cuerdas de pastos desarrollados; 2,500 de pastos naturales), y monte virgen (aproximadamente 3,500 cuerdas).

La Sucesión Lucas P. Valdivieso produjo en sus posesiones, durante el año 1935, unas 73,000 toneladas de caña. En la actualidad esta producción se encuentra limitada, como consecuencia de las leyes de restricción azucarera, a unas 56,000 toneladas anuales.

Además de las tierras citadas anteriormente, la Sucesión Lucas P. Valdivieso es propietaria de una docena de valiosas propiedades urbanas situadas en las calles más céntricas de la ciudad de Ponce, incluyendo entre ellas la magnífica edificación que ocupa el Casino, la más antigua institución social de la Perla del Sur.



This firm is composed of Messrs. Eustoquia Alvarado Vda. de Valdivieso, Concepción Valdivieso de Vidal, Maria T. Valdivieso de Usera and Jorge Lucas P. Valdivieso successors and descendants of Mr. Lucas P. Valdivieso founder of the firm, who died in 1931.

The property of Sucesión Lucas P. Valdivieso comprises more than 10,000 chords of land, of which 2,150 are used for sugar cane, on both banks of Tallaboa River, to the south of the island, having its own irrigation system, railway lines, more than 700 labourers' cottages, locomotives, cranes, etc. The remainder of the land is used for pasture (2,000 chords of developed and 2,500 chords of natural pasture) and approximately 3,500 chords of virgin forest.

During the year 1935 Sucesión Lucas P. Valdivieso harvested from their property about 73,000 tons of cane. At the present time this production is limited, owing to sugar restriction laws, to about 56,000 tons per annum.

In addition to the land just mentioned, Sucesión Lucas P. Valdivieso are owners of the most valuable city properties located on the most central streets of the city of Ponce, including the magnificent building occupied by the Casino, the oldest social institution in the Pearl of the South.

El Sr. Jorge Lucas P. Valdivieso, distinguido clubman, que es miembro destacado de la firma Sucesión Lucas P. Valdivieso

Mr. Jorge Lucas P. Valdivieso, distinguished man of society and prominent member of the firm Sucesión Lucas P. Valdivieso



Vista aérea de la Hacienda Tallaboa, propiedad de la Sucesión Lucas P. Valdivieso.

Aerial view of Tallaboa Estate, property of Sucesión Lucas P. Valdivieso.



Otra vista aérea de la Hacienda Tallaboa, perteneciente a la Sucesión Lucas P. Valdivieso.

Another aerial view of Tallaboa Estate, property of Sucesión Lucas P. Valdivieso.

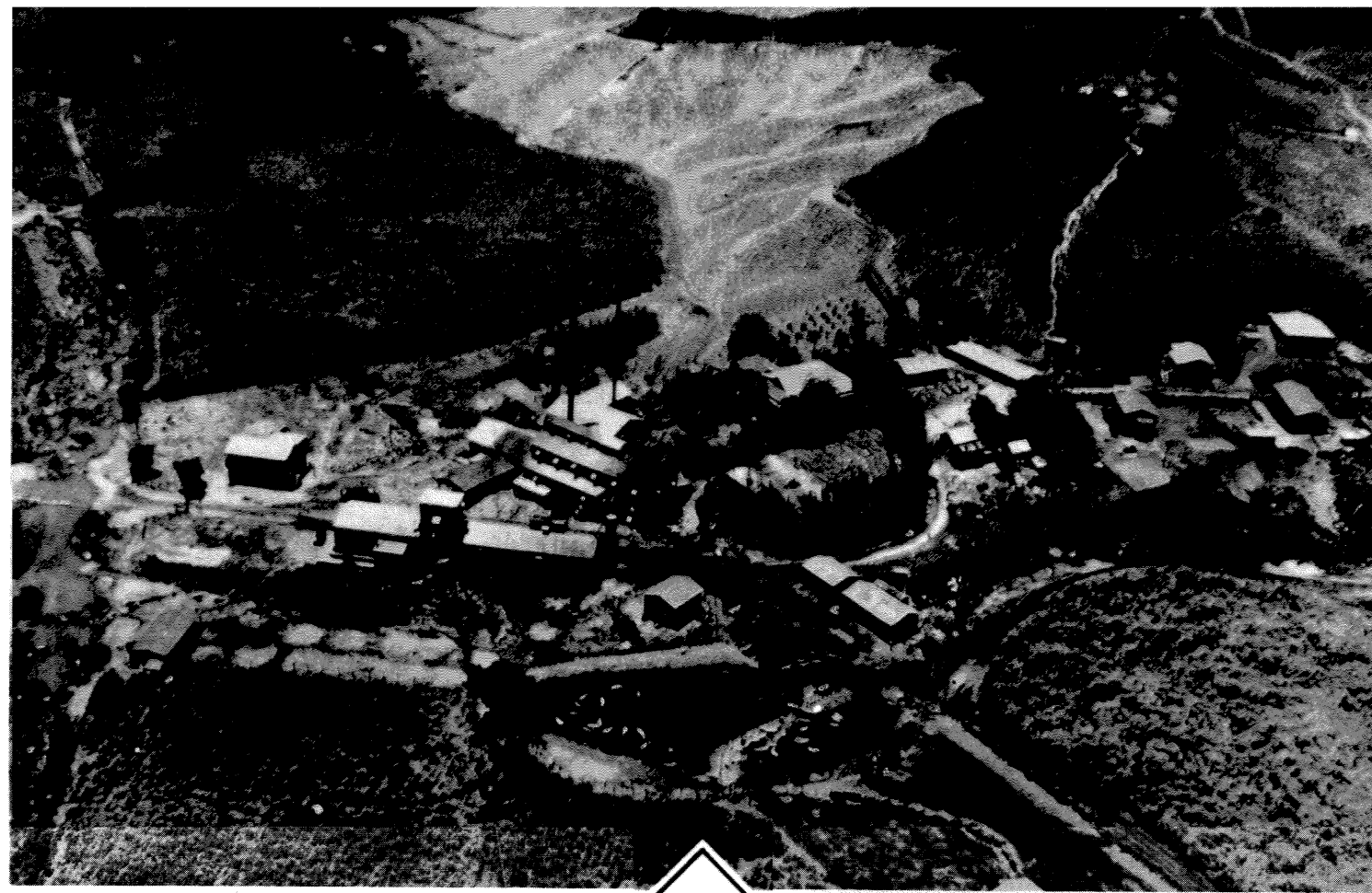
Esta Central azucarera, propiedad del señor Jorge Lucas P. Valdivieso, acaudalado clubman de la ciudad de Ponce, está situada en el centro de una extensa finca de la municipalidad de Adjuntas, en la cual se han dedicado 825 cuerdas al cultivo de la caña, 150 al cultivo del café, y 100 al cultivo de frutos menores, estando el resto, hasta un total de 1,365 cuerdas, ocupado por pasto natural y montes.

La Central Pellejas, que hasta el año pasado estuvo moliendo unas 260 toneladas de caña cada 24 horas, ha sido ampliada, mejorada y modernizada en grado tal que su molienda a partir de 1939 no será menor de 425 toneladas en el mismo tiempo.

Su producción de azúcar durante el último año (1937-38) ascendió a 2,469 toneladas cortas.

Anexa a la Central Pellejas se encuentra la destilería de su nombre, perteneciente a una cooperativa formada por cuatro plantas de rectificación, en la que el señor Jorge Lucas P. Valdivieso posee el 50% de las acciones. Esta destilería tiene una capacidad de 2,500 galones 100 grados prueba, cada 24 horas, y se dedica a destilar aguardientes y mieles para sus asociados.

Vista aérea de la Central Pellejas, situada en Adjuntas, P. R.



Aerial view of Central Pellejas at Adjuntas, P. R.

This sugar mill, owned by Mr. Jorge Lucas P. Valdivieso, a wealthy member of Ponce society, is situated in the centre of a large property pertaining to the municipality of Adjuntas, where 825 chords have been planted to cane, 150 to coffee and 100 to minor produce, the remainder, to a total of 1,365 chords, being pasture land and forest.

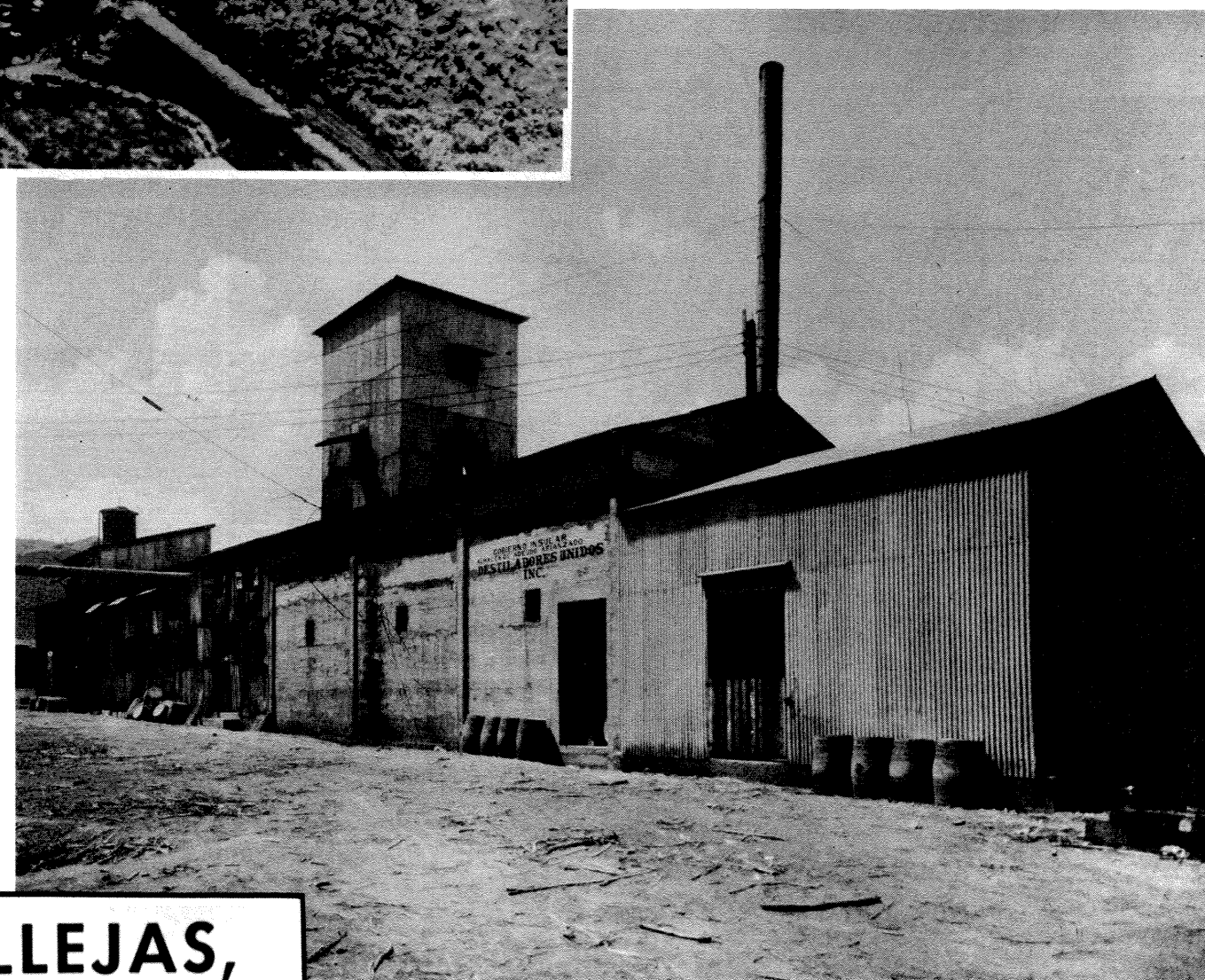
Central Pellejas, which up to last year ground about 260 tons of cane per 24 hour day, has been enlarged, improved and modernized to such an extent that its grinding ratio from 1939 onwards will not be less than 425 tons in the same time.

Its production of sugar amounted to 2,469 short tons during last year (1937-38).

Annexed to Central Pellejas is the distillery bearing the same name and belonging to a co-operative concern embodying four rectifying plants in which Mr. Jorge Lucas P. Valdivieso holds 50% of the shares. This distillery has a capacity of 2,500 gallons at 100 degrees proof per every 24 hours and its business is the distillation of spirits and molasses for its associates.



*Casa de maquinarias de la Central Pellejas.
Engine house of Central Pellejas.*



*Destilería anexa a la Central Pellejas.
Distillery annexed to Central Pellejas.*

CENTRAL PELLEJAS,
ADJUNTAS, P. R.